Español (Latin American Spanish): 1 Samuel

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 1 Samuel

### Chapter 1

**1** Había un hombre en Ramataim de Zofim, del país montañoso de Efraín, su nombre era Elcana, hijo de Jeroham, hijo de Eliú, hijo de Tohu, hijo de Zuf, un efrateo. **2** Él tenía dos esposas; el nombre de la primera era Ana, y el nombre de la segunda era Penina. Penina tenía hijos, pero Ana no tenía. **3** Este hombre venía de su ciudad, año tras año, a adorar y sacrificar para El SEÑOR de los ejércitos en Silo. Los dos hijos de Elí, Ofni y Finees, sacerdotes del SEÑOR, estaban ahí. **4** Cuando llego el día en el que Elcana iba a ofrecer sacrificios, como cada año, siempre daba porciones de la carne a Penina su esposa, y a todos sus hijos e hijas. **5** Pero él siempre le daba el doble de porción a Ana, porque amaba a Ana, aunque El SEÑOR no le había dado hijos. **6** Su rival (Penina) la molestaba muy constantemente con el fin de humillarla, porque El SEÑOR no le había dado hijos. **7** Entonces año tras año, cuando ella subía a la casa del SEÑOR con su familia, su rival (Penina) siempre la molestaba. Es por eso que ella lloraba y no comía nada. **8** Elcana su esposo siempre le decía: "Ana, ¿por qué lloras? ¿Por qué no comes? ¿Por qué está tu corazón triste? ¿No soy yo mucho mejor para ti que diez hijos?" **9** En una de esas ocasiones, Ana se levantó después de haber comido y bebido en Silo. Elí el sacerdote estaba sentado en su silla por la entrada de la puerta de la casa del SEÑOR. **10** Ella estaba muy triste; ella oró al SEÑOR y lloró amargamente. **11** Ella hizo una promesa y dijo: "SEÑOR de los ejércitos, si Tú miraras la tristeza de tu sierva y la escucharas, no olvidando a tu sierva, pero dando a tu sierva un hijo, entonces yo lo daré al SEÑÓR todos los días de su vida, y jamás se cortará su cabello." **12** Mientras ella oraba al SEÑOR, Elí observaba su boca. **13** Ana habló en su corazón. Sus labios se movieron, pero su voz no se escuchó. Por tanto Elí pensó que ella estaba borracha. **14** Elí le dijo: "¿Hasta cuando estarás borracha? ¡Ya deja tu vino! **15** Ana le contestó: "No mi señor, soy una mujer con espíritu entristecido. No he tomado vino ni alguna otra bebida fuerte, pero he estado rogando con mi alma ante El SEÑOR." **16** "No pienses que tu sierva es una mujer sin vergüenza; he estado hablando de la abundancia de mi gran angustia y humillación." **17** Luego Elí le constestó y le dijo: "Vete en paz; que el Dios de Israel cumpla la petición que le has hecho." **18** Ella dijo: "Deja que tu sierva encuentre favor delante de ti." Luego la mujer siguió su camino y comió; su cara ya no estaba triste. **19** Ellos se levantaron temprano en la mañana y adoraron ante El SEÑOR, y después ellos regresaron de nuevo a su casa en Rama. Elcana durmió con Ana su esposa, y el SEÑOR escuchó su petición. **20** Cuando el tiempo pasó, Ana quedó embarazada y dió a luz un hijo varón. Le puso por nombre Samuel diciendo: "Porque se lo pedí al SEÑOR". **21** Una vez más, Elcana y toda su familia, subieron a ofrecer al SEÑOR sus sacrificios del año y pagar su promesa. **22** Pero Ana no fue; ella dijo a su esposo: "Yo no iré hasta que el niño deje mi pecho; entonces lo llevaré, para que así él pueda estar ante El SEÑOR y vivir allí para siempre." **23** Elcana su esposo le dijo a ella: "Haz lo que te parezca mejor. Espera hasta que le destetes; solo, sea que El SEÑOR confirme su palabra." Entonces la mujer se quedó y cuidó a su hijo hasta que lo destetó. **24** Cuando ella lo destetó, tomó al niño, junto con un toro de tres años, 22 litros de carne, y una botella de vino, trayéndolo a la casa del SEÑOR en Silo. Entonces el niño era aún pequeño. **25** Ellos mataron al toro y trajeron el niño a Elí. **26** Ella dijo: "Oh, mi señor! Así como vives, mi señor, yo soy la mujer que estaba aquí orando junto a ti al SEÑOR. **27** Por este niño yo oré y El SEÑOR escuchó mi petición. **28** Yo lo he dado al SEÑOR; mientras él viva, está prestado al SEÑOR." Y adoró al SEÑOR allí.

#### 1 Samuel 01

##### Ramataim

Este es el nombre de un pueblo pequeño ubicado a 8 kilómetros al noroeste de Jerusalén.

##### Zofim

Este es el nombre de un pueblo que descendía de Zuf.

##### Elcana... Jeroham... Eliú... Tohu... Zuf

Estos son nombres de hombres.

##### Penina

Este es el nombre de una mujer.

#### 1 Samuel 03

##### Este hombre

"Este hombre" se refiere a Elcana.

##### El SEÑOR

Este es el nombre de Dios que revelo a su gente en el Antiguo Testamento. Ver la página translationWord acerca del SEÑOR concerniente a cómo traducir esto.

##### Elí, Ofni y Finees

Estos son nombres de hombres.

#### 1 Samuel 05

##### Ana

Este es el nombre de una mujer. Tradúzcalo como en 1:1.

##### cerrado su matriz

"la dejó estéril" o "le impidió quedar embarazada"

##### Su rival la provocaba muy severamente

La otra esposa a menudo molestaba y avergonzaba a Ana.

#### 1 Samuel 07

##### su rival

Esta es Penina, la otra esposa de Elcana. Un rival es alquien que compite contra otra persona. En este caso, Penina estaba compitiendo contra Ana para tratar de que Elcana le amara más.

##### Ana, ¿Por qué lloras? ¿Por qué no comes? ¿Por qué está tu corazón triste? ¿No soy yo mucho mejor para ti que diez hijos?

Estas preguntas retóricas se pueden traducir como declaraciones, si es necesario. Traducción Alterna: "Ana, no debes llorar. Debes comer, y tu corazón debe estar contento porque soy mejor para ti que diez hijos" o "Tienes pocas razones para la tristeza. Te favorezco y eso debería ser suficiente".

##### que diez hijos

Elcana utiliza esta exprecion para enfatizar cuan importante es Ana para él. Traducción Alterna: "que cualquier hijo pudiera ser".

#### 1 Samuel 09

##### Informacion General:

Ana empieza a orar al SEÑOR, y Elí observa.

##### Ana se levantó después de

La información implícita aquí puede ser hecha explícita. O bien la tienda de Ana estaba al lado de la tienda del tabernáculo o ella caminó desde su tienda hasta el tabernáculo para orar. Traducción Alterna: "Ana se levantó y fue a la casa del SEÑOR para orar después"

##### Ahora Eli el sacerdote

"Ahora" se usa aquí para marcar una ruptura en la historia. Aquí el autor cuenta sobre una nueva persona en la historia. Esta persona es el sacerdote Elí.

##### el templo del SEÑOR

El "templo" era en realidad una tienda, pero era donde la gente adoraba, por lo que es mejor traducir aquí como "templo".

##### Ella estaba muy angustiada

Ana estaba profundamente preocupada o afligida por no tener hijos y ser ridiculizada regularmente por Penina, la otra esposa de su marido.

#### 1 Samuel 11

##### Declaración de conexión:

La oracion de Ana al SEÑÓR continúa.

##### la aflicción de tu sierva

Esto se refiere a 1) que Ana no pudo quedar embarazada o 2) la forma en que Penina siempre la insultó. El nombre abstracto "aflicción" se puede traducir como una frase verbal. Traducción Alterna: "cómo estoy sufriendo porque no puedo quedar embarazada" o "cómo me aflige esa mujer"

##### y la tomarás en cuenta

Esta es una súplica especial a Dios para que actúe en nombre de Ana. Dios sabe lo que le está pasando a Ana; Él no ha olvidado.

##### no olvidando a tu sierva

Esta frase dice casi lo mismo que "la tomarás en cuenta"

#### 1 Samuel 12

##### Elí observaba su

Eli era el sacerdote principal, por lo que estaba en el tabernáculo de Dios y a cargo de él.

#### 1 Samuel 15

##### soy una mujer con espíritu entristecido

"Soy una mujer que está profundamente triste"

##### derramando mi alma delante del SEÑOR

Esta es una expresión idiomática que significa "decirle al SEÑOR mis emociones más profundas".

##### No consideres a tu sierva como

Ana habla de sí misma en segunda persona para mostrar su humildad. Se puede afirmar en primera persona. Traducción Alterna: "No me consideres a mi, tu sierva, que sea" o "No me consideres"

##### He estado hablando de la abundancia de mi gran preocupación y provocación

Esta es otra manera de decir que ella tiene un "espíritu triste", como en 1:15. Los nombres abstractos "abundancia", "preocupación" y "provocación" se pueden traducir como adjetivos y verbos. Traducción Alterna: "He estado hablando porque estoy muy triste, y mi rival me ha provocado mucho"

##### preocupación y provocación

Estas palabras significan que Ana está triste y molesta porque su rival la ha estado provocando.

##### preocupación

Penina le irrita y le molesta.

##### provocación

Ana se refiere a la aflicción y la vergüenza que siente porque Penina está siendo cruel con ella.

#### 1 Samuel 17

##### Luego Elí le constestó

Eli era el sacerdote principal que residía sobre el tabernáculo.

##### Deja que tu sierva encuentre

Ana habla de sí misma en segunda persona para mostrar respeto por Elí, el sacerdote principal. Esto se puede expresar en primera persona. Traducción Alterna: "Déjame, a tu sierva, encontrar" o "Déjame encontrar"

##### a tu vista

Aquí ver representa juzgar o decidir el valor de algo. Traducción Alterna: "En tu juicio"

##### y comio; su cara estaba

Aquí "su cara" representa a la misma Ana. Puede hacer esto una oración separada, si es necesario. Traducción Alterna: "y comió. Ella estaba" o "y comió. La gente pudo ver que ella estaba".

#### 1 Samuel 19

##### la llamó a su mente

Dios sabía lo que le estaba pasando a Ana; no lo había olvidado. Palabras similares aparecen en 1:11.

##### Ana concibió

"Ana quedó embarazada"

#### 1 Samuel 21

##### su casa

La palabra "casa" es una expresión idiomática

##### deje mi pecho

"deje de tomar leche y comience a comer sólo alimentos sólidos"

##### él pueda estar ante el SEÑOR y vivir allí para siempre

Ana le había prometido a Dios que le permitiría a Samuel vivir y trabajar con el sacerdote Elí en el templo (1:11).

##### cuidó a su hijo

"le dio leche a su hijo"

#### 1 Samuel 24

##### efa

Un efa es de unos 22 litros de material seco.

##### botella

El vino se guardaba en pieles de animales, no en botellas de vidrio.

#### 1 Samuel 26

##### ¡Oh, mi maestro! Así como vives, mi maestro

Aquí la expresión idiomática "Asi como vives" muestra que Ana está siendo sincera y honesta. Traducción Alterna: "Señor, lo que le voy a decir ciertamente es verdad"

##### me dió mi petición

Ana habla como si una petición fuera un objeto físico que una persona pudiera darle a otra, y habla de una petición como si fuera la respuesta a la petición que hizo. El nombre abstracto "petición" se puede traducir como una frase verbal. Traducción Alterna: "ha accedido a hacer lo que solemnemente le pedí que hiciera"

##### está prestado al SEÑOR

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción Alterna: "Lo estoy prestando al SEÑOR"

##### Y él adoró al SEÑOR

"Él" se refiere a Elcana, pero la Biblia Dinámica Desbloqueada y muchas otras versiones consideran esto como una expresión idiomática

### Translation Questions

#### 1 Samuel 1:1

##### ¿Quiénes eran las dos esposas de Elcana?

Las esposas de Elcana fueron Ana y Penina.

##### ¿Cuántos hijos tuvo Ana?

Ana no tenía hijos.

#### 1 Samuel 1:5

##### ¿Por qué Elcana le dio una doble porción a Ana?

Le dio una doble porción a Ana porque la amaba.

##### ¿Por qué la provocó la rival de Ana?

Ella provocó a Ana para irritarla, porque el SEÑOR le había cerrado su vientre.

#### 1 Samuel 1:9

##### ¿Qué hizo Ana debido a que estaba tan angustiada por no tener hijos?

Ella fue a la casa del SEÑOR y oró y lloró amargamente.

#### 1 Samuel 1:11

##### ¿Qué le prometió Ana al SEÑOR?

Ana juró que si EL SEÑOR le daba un hijo, ella se lo daría a Él y que ninguna navaja de afeitar le tocaría la cabeza.

#### 1 Samuel 1:12

##### Debido a que Ana le estaba hablando al SEÑOR desde su corazón, ¿qué pensó Eli, el sacerdote, acerca de sus acciones?

Eli vio que los labios de Ana se movían pero no escuchó su voz, así que pensó que estaba borracha de vino.

#### 1 Samuel 1:15

##### ¿Qué le aseguró Ana a Elí que ella estaba haciendo?

Ana le aseguró a Elí que no estaba borracha sino que estaba hablando con el SEÑOR desde su corazón.

#### 1 Samuel 1:17

##### ¿Qué le dijo Elí a Ana que hizo que ella siguiera su camino, comiera y ya no se sintiera triste?

Elí le dijo que se fuera en paz y él le pidió al Dios de Israel que le concediera la petición que ella Le estaba pidiendo.

#### 1 Samuel 1:19

##### Cuando Ana concibió y dio a luz a un hijo, ¿cómo lo llamó?

Ana llamó a su hijo Samuel porque ella se lo pidió al SEÑOR.

#### 1 Samuel 1:21

##### ¿Por qué Ana no fue con su esposo al templo para el sacrificio anual?

Porque ella todavía estaba amamantando a su hijo.

#### 1 Samuel 1:24

##### ¿Qué llevó Ana consigo misma, junto con su hijo, a la casa del SEÑOR para entregarle al sacerdote Elí?

Ana sacrificó un toro de tres años, un efa de comida y una botella de vino para dárselo al sacerdote.

#### 1 Samuel 1:26

##### ¿Qué le dio Ana al SEÑOR?

Ana le dio a su hijo aL SEÑOR.

### Chapter 2

**1** Ana oró y dijo: "Mi corazón se alegra en el SEÑOR. Mi fortaleza es engrandecida en el SEÑOR. Mi boca presumió sobre mis enemigos, porque yo me alegro en Su salvación. **2** No hay nadie más santo que El SEÑOR, no hay nadie además de ti, no hay roca como nuestro DIOS." **3** No presumas tan orgullosamente, no dejes que el desprecio salga de tu boca. Pues El SEÑOR es un DIOS de conocimiento; y por Él nuestras acciones son juzgadas. **4** Los hombres poderosos serán quebrados como arcos, pero Él hará a los débiles fuertes. **5** Aquellos que no tenían hambre trabajaron por pan; los que estaban hambrientos dejaron de tener hambre. Incluso la estéril dio a luz a siete, pero la mujer que tuvo muchos hijos, se debilitó. **6** El SEÑOR mata y da vida. Él hace bajar hasta el Seol y levanta. **7** El SEÑOR hace al pobre y Él hace al rico. Él humilla, pero también engrandece. **8** Él levanta al pobre del polvo. Él levanta al necesitado de las cenizas para sentarlos con los príncipes y heredar el asiento de honor. Porque las columnas de la tierra son del SEÑOR y Él ha puesto el mundo sobre ellas. **9** Él cuidará los pies de Su pueblo fiel, pero los malvados serán puestos en silencio en la oscuridad, porque nadie se sostendrá por sus fuerzas. **10** Aquellos que estén en contra del SEÑOR, serán hechos pedazos; Él tronará en contra de ellos desde el cielo. El SEÑOR juzgará los rincones de la tierra. Él dará fuerza a Su rey y engrandecerá el poder de Su ungido. **11** Luego, Elcana se fue a Rama, a su casa. El niño servía al SEÑOR en la presencia de Elí el sacerdote. **12** Ahora, los hijos de Elí eran hombres malos. Ellos no conocían al SEÑOR. **13** La costumbre de los sacerdotes con el pueblo era que cuando cualquier hombre ofrecía un sacrificio, los sirvientes del sacerdote llegaban con un tenedor de tres dientes en su mano mientras la carne se cocía. **14** Él podría meter el tenedor dentro de la cacerola, olla o caldera. Todo lo que el tenedor recogía, el sacerdote podía quedárselo para él mismo. Ellos hacían esto en Silo con todos los Israelitas que iban allí. **15** En su lugar, antes de quemar la grasa, el sirviente del sacerdote llegaba y decía al hombre que ofrecía el sacrificio: "Dále al sacerdote carne para asar; porque él no aceptará carne hervida de ti, sino carne cruda." **16** Si el hombre le decía a él: "Quemen la grasa primero, y después tomen tanto como puedan." Luego él diría: "No, tu me la darás ahora, si no, lo tomaré por la fuerza". **17** El pecado de estos hombres jóvenes era muy grande delante del SEÑOR, porque despreciaban las ofrendas del SEÑOR. **18** Pero Samuel, de niño le servía al SEÑOR vestido con ropa sacerdotal de lino. **19** Su madre le hacía una túnica pequeña y se la traía a él cada año cuando ella subía con su marido para ofrecer el sacrificio anual. **20** Elí bendecía a Elcana y a su esposa y decía: "Que el SEÑOR te de más hijos de esta mujer, por la petición que ella le hizo al SEÑOR". Después, ellos regresaban a sus casas. **21** El SEÑOR nuevamente ayudó a Ana, y otra vez quedó embarazada. Ella dió a luz a tres hijos y dos hijas. Mientras tanto, el niño Samuel crecía delante del SEÑOR. **22** Ahora, Elí era ya muy viejo, y escuchó todo lo que sus hijos le estaban haciendo a todo Israel, y cómo ellos dormían con las mujeres que servían en la entrada de la tienda de reunión. **23** El le dijo a sus hijos: "¿Por qué están haciendo tales cosas?" Porque de todas estas personas he escuchado acerca de sus malas acciones. **24** No, mis hijos; porque no es un bueno lo que escuché. Ustedes hacen que el pueblo del SEÑOR desobedezca. **25** "Si un hombre peca en contra de otro hombre, DIOS lo juzgará, pero si un hombre peca en contra del SEÑOR, ¿quién hablará por él?" Pero ellos no escuchaban las palabras de su padre porque El SEÑOR tenía planeado que murieran. **26** El joven Samuel crecía y aumentaba en favor delante del SEÑOR y también delante de los hombres. **27** Ahora, un hombre de DIOS llegó a donde Elí y le dijo: "El SEÑOR dice: '¿No me le revelé Yo a la familia de tu antepasado cuando ellos estaban en Egipto bajo el mando de la casa de Faraón? **28** Yo lo escogí de entre todas las tribus de Israel para ser Mi sacerdote, para ir a Mi altar y quemar incienso, para vestir ropas sacerdotales delante de Mí. Yo le di a la casa de tu antepasado todas las ofrendas del pueblo de Israel hechas con fuego. **29** Entonces, ¿por qué desprecias Mis sacrificios y las ofrendas que Yo pido en el lugar donde vivo? ¿Por qué honras a tus hijos antes que a Mí, haciéndose ustedes gordos con lo mejor de cada ofrenda de Mi pueblo Israel?' **30** Porque el SEÑOR, el DIOS de Israel, dice: 'Prometí que tu casa y la casa de tu antepasado caminaría delante de Mí para siempre.' Pero ahora el SEÑOR dice: 'No haré esto, porque yo honraré a los que me honran, pero aquellos que me desprecian serán poco estimados. **31** Mira, los días están llegando, cuando Yo quitaré tu fuerza y la fuerza de la casa de tu padre, para que no hayan personas ancianas en tu casa. **32** Verás angustia en el lugar donde Yo vivo. Aunque bien le será dado a Israel, no habrán personas ancianas en tu casa. **33** A cualquiera de ustedes que Yo no eche fuera de Mi altar, Yo haré que sus ojos no vean y causaré dolor a sus vidas. Todos los hombres que nazcan en tu familia morirán. **34** Esta será la señal para ti, que vendrá sobre tus dos hijos, Ofni y Finees: los dos morirán el mismo día. **35** Yo levantaré para Mí mismo un sacerdote fiel, quien hará lo que está en Mi corazón y Mi alma. Le construiré una casa segura; y caminará delante de mi rey ungido para siempre. **36** Todo el que se quede vivo en tu casa, vendrá y se inclinará delante de él, rogando por una pieza de plata y un pedazo de pan y dirá: "Por favor, dame uno de los trabajos de los sacerdotes para que pueda comer una pieza de pan."

#### 1 Samuel 01

##### Información General:

Ana recita una canción al SEÑOR.

##### Mi corazón se regocija

"Tengo gran alegría"

##### en el SEÑOR

"por quién es el SEÑOR" o "porque el SEÑOR es tan grande"

##### Mi cuerno es exaltado

Un cuerno es un símbolo de fuerza. Traducción Alterna: "Ahora soy fuerte"

#### 1 Samuel 02

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR.

##### no hay roca como nuestro Dios

Esta es otra manera de decir que Dios es fuerte y fiel.

##### roca

Esta es una roca lo suficientemente grande como para esconderse detrás o para pararse arriba y así estar por encima de los enemigos.

#### 1 Samuel 03

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR. Ella habla como si otras personas la estuvieran escuchando.

##### que la arrogancia

"que palabras arrogantes"

##### por Él nuestras acciones son pesadas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "pesa las acciones de la gente" o "entiende por qué las personas actúan como lo hacen"

##### Los arcos de los hombres poderosos están quebrados

Los posibles significados son 1) los arcos en sí mismos están rotos o 2) los hombres que llevan los arcos no pueden actuar. Traducción Alterna: "A los arqueros poderosos se les impide actuar"

##### Los arcos de los hombres poderosos están quebrados

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR rompe los arcos de los hombres poderosos" o "El SEÑOR puede debilitar incluso a los más fuertes"

##### aquellos que tropiezan se ponen la fuerza como un cinto

Esta metáfora significa que ya no tropezarán, pero su fuerza permanecerá con ellos tan firmemente como un cinturón. Traducción Alterna: "hará que los que tropiezan sean fuertes"

##### se ponen... un cinto

Este es el término general para poner algo alrededor de la cintura para prepararse para el trabajo.

#### 1 Samuel 05

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR.

##### dio a luz a siete

"pare a siete hijos"

##### languidece

"se vuelve débil y triste y solitaria"

#### 1 Samuel 06

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR.

##### El Señor mata ... da vid ... hace bajar... levanta... hace al pobre... hace al rico... humilla... exalta

El SEÑOR está en control de todo.

#### 1 Samuel 08

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR.

##### del polvo... de las cenizas

Estas son metáforas para la posición más baja en la sociedad.

##### el necesitado

Personas que no tienen las cosas que necesitan.

#### 1 Samuel 09

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR.

##### guardará los pies de Su pueblo fiel

Aquí "pies" es una expresión idiomática

##### los impíos serán puestos en silencio en la oscuridad

Esta forma cortés de decir que el SEÑOR matará a los impíos se puede declarar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR pondrá a los impíos en silencio en la oscuridad" o "El SEÑOR pondrá a los impíos en el oscuro y silencioso mundo de los muertos"

##### los impíos serán puestos en silencio

Las palabras "puestos en silencio" son una expresión idiomática para "ser hechos silenciosos". Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR los hará hacer silencio"

##### por sus fuerzas

"porque sea fuerte"

#### 1 Samuel 10

##### Declaración de conexión:

Ana continúa recitando una canción al SEÑOR.

##### Aquellos quienes se opongan al SEÑOR, serán hechos pedazos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR hará pedazos a los que se le oponen"

##### hechos pedazos

Esta expresión idiomática significa "derrotado".

##### los confines de la tierra

Esta es una expresión idiomática que significa en todas partes. Traducción Alterna: "toda la tierra"

##### exaltará el cuerno de Su ungido

Un cuerno es un símbolo de fuerza. Vea cómo tradujo palabras similares en 2:1. Traducción Alterna: "hará al líder que ha elegido más fuerte que sus enemigos"

##### su ungido

Esto habla de la persona que el SEÑOR eligió y autorizó para sus propósitos como si el SEÑOR hubiera ungido a la persona con aceite. Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "al que Él ha ungido" o "el que ha elegido"

#### 1 Samuel 12

##### Informacion General:

Cuando las personas ofrecían animales como sacrificio, primero quemaban la grasa del animal y luego hervían la carne y la comían.

##### no conocían al SEÑOR

"No escuchaban al SEÑOR" o "No obedecían al SEÑOR"

##### costumbre

Una costumbre es una acción que la gente hace regularmente.

##### dentro de la cacerola, olla, caldero o vasija

Estos son recipientes en los que se pueden cocinar los alimentos. Si su idioma no tiene palabras separadas para estos elementos, se puede expresar de manera más general. Traducción Alterna: "en lo que la gente estaba cocinando la carne"

##### cacerola

Un pequeño recipiente metálico para hervir y cocinar.

##### olla

Un recipiente grande y pesado de metal para hervir y cocinar.

##### caldero

Un recipiente grande y pesado de metal para hervir y cocinar.

##### vasija

Un recipiente de arcilla para cocinar.

#### 1 Samuel 15

##### Informacion General:

Cuando las personas ofrecían animales como sacrificio, primero quemaban la grasa del animal y luego hervían la carne, daban algo al sacerdote y comían el resto.

##### Peor, antes

"Incluso hicieron algo peor que eso. Antes"

##### de quemar

La persona que realmente hizo el quemado puede hacerse explícita. Traducción Alterna: "el hombre que estaba sacrificando llevó su sacrificio a los sacerdotes y los sacerdotes quemaron"

##### Da carne para asar al sacerdote

"Dame un poco de carne para que pueda dársela al sacerdote para que la pueda asar"

##### asar

cocinar a fuego

##### hervida

cocinada en agua

##### cruda

no cocinada

##### despreciaban las ofrendas del SEÑOR

A los jóvenes no les gustaron las instrucciones del SEÑOR con respecto a la ofrenda y no les prestaron atención.

#### 1 Samuel 20

##### por la petición que ella le hizo al SEÑOR

Ana le había pedido al SEÑOR un bebé y le prometió que le daría el bebé para servir en el templo.

##### delante del SEÑOR

Esto significa donde el SEÑOR podía verlo y Samuel podía aprender acerca del SEÑOR.

#### 1 Samuel 22

##### ¿Por qué están haciendo tales cosas?

Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "¡Es terrible que hagan tales cosas!"

#### 1 Samuel 25

##### ¿quién hablará por él?

Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "ciertamente no hay quien pueda hablar por él".

##### hablará por él

"pedirá al SEÑOR que tenga piedad de él"

##### la voz de su padre

Esta es una expresión idiomática

#### 1 Samuel 27

##### hombre de Dios

Esta frase usualmente significa un profeta del Señor. Traducción Alterna: "un hombre que oye y dice palabras de Dios"

##### ¿No me revelé Yo... casa?

Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "Deberías saber que me revelé... casa".

##### la casa de tu ancestro

La palabra "casa" es una expresión idiomática

##### tu ancestro

Aarón

##### ir a Mi altar y quemar incienso

Esto se refiere a hacer una ofrenda al SEÑOR.

##### vestir un efod delante de Mí

Las palabras "vestir un efod" son una expresión idiomática

#### 1 Samuel 29

##### Declaración de conexión:

El hombre de Dios continúa hablando con Elí.

##### ¿por qué desprecias Mis sacrificios... vivo?

Esta pregunta retórica es una reprimenda. Puede ser traducido como una declaración. Traducción Alterna: "No debes despreciar mis sacrificios... donde vivo".

##### el lugar donde vivo

"El lugar donde Mi pueblo me trae ofrendas".

##### haciéndose ustedes gordos con lo mejor de cada ofrenda

La mejor parte de la ofrenda debía quemarse como una ofrenda al SEÑOR, pero los sacerdotes la estaban comiendo.

##### la casa de tu ancestro

La palabra "casa" es una expresión idiomática

##### caminaría delante de Mí

Este es una expresión idiomática que significa "viviría en obediencia a Mí".

##### Lejos esté de Mí el hacer esto

"Ciertamente no permitiré que tu familia Me sirva para siempre"

##### aquellos que me desprecian serán poco estimados

Las palabras "poco estimados" es un eufemismo irónico de "grandemente despreciados". Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Estimaré ligeramente a los que Me desprecian" o "despreciaré enormemente a los que Me desprecian"

#### 1 Samuel 31

##### Mira

"Escucha con atención lo que voy a decir" o "Lo que voy a decir es muy importante"

##### Yo cortaré tu fuerza y la fuerza de la casa de tu padre,

Las palabras "cortaré... fuerza" son probablemente un eufemismo de la muerte de hombres fuertes y jóvenes; las palabras "la casa de tu padre" son una expresión idiomática

##### hayan personas ancianas

"hayan ancianos" o "hayan hombres que envejecen"

##### haré que sus ojos fallen

"haré que pierdas la vista" o "haré que te quedes ciego"

#### 1 Samuel 34

##### Yo levantaré... un sacerdote fiel

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Haré que un hombre se convierta en sacerdote"

##### para Mí mismo

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "para servirme"

##### lo que está en Mi corazón y Mi alma

"Lo que quiero que haga y lo que le digo que haga"

##### Le construiré una casa segura

Aquí "casa" es una expresión idiomática utilizada para "descendientes". Traducción Alterna: "Me aseguraré de que siempre tenga un descendiente que sirva como sumo sacerdote"

#### 1 Samuel 36

##### él

El sacerdote fiel a quien Dios levantará.

##### para que pueda comer una pieza de pan

Aquí, "pieza de pan" se usa para "comida". Traducción Alterna: "para que pueda comer algo"

### Translation Questions

#### 1 Samuel 2:1

##### ¿Por qué habló Ana audazmente sobre sus enemigos?

Ana habló audazmente porque se regocijó con la salvación del SEÑOR.

#### 1 Samuel 2:3

##### ¿Por qué dice Ana que no debemos jactarnos o hablar con arrogancia?

No debemos promover ni hablar arrogantemente porque el SEÑOR es un Dios de conocimiento y por Él todas las acciones son pesadas.

#### 1 Samuel 2:5

##### En la canción de Ana, ¿quién es el que está lleno de tristeza?

La mujer que tiene muchos hijos está llena de dolor.

#### 1 Samuel 2:6

##### ¿Quién decide la muerte y la vida, si uno baja al Seol o se levanta?

EL SEÑOR es el que decide la muerte y la vida, y si uno baja al Seol o es levantado.

##### ¿Quién hace a los pobres y los ricos?

EL SEÑOR hace a los pobres, y Él hace a los ricos.

#### 1 Samuel 2:8

##### ¿Quién levanta a los pobres y levanta a los necesitados para sentarse en el asiento del honor?

EL SEÑOR los levanta para sentarse en el asiento de honor.

#### 1 Samuel 2:9

##### ¿Quién dice Ana que cuidará los pies de su pueblo fiel y silenciará a los malvados en la oscuridad?

EL SEÑOR guardará sus pies y silenciará a los impíos.

#### 1 Samuel 2:10

##### ¿Quién juzga los confines de la tierra y da fortaleza a su rey?

EL SEÑOR juzga los confines de la tierra y da fortaleza a Su rey.

#### 1 Samuel 2:11

##### -¿Qué niño sirvió aL SEÑOR en presencia de Elí el sacerdote?

Samuel sirvió al SEÑOR en presencia del sacerdote Elí.

#### 1 Samuel 2:12

##### ¿Los hijos de quién eran hombres malvados?

Los hijos de Elí el sacerdote eran hombres malvados.

##### ¿Cuál era la costumbre de los sacerdotes con la gente en el momento del sacrificio?

Su costumbre era que el sirviente de los sacerdotes viniera con un tenedor de tres puntas para obtener la carne que el sacerdote tomaría para sí mismo.

#### 1 Samuel 2:15

##### ¿Qué cosa malvada le enseñaban los hijos de los sacerdotes a sus sirvientes?

Le enseñaban a llevarse la carne cruda de los sacrificios en vez de carne cocida, y lo hacían a la fuerza si fuera necesario.

##### ¿Por qué era tan grande el pecado de los hijos de Elí?

Su pecado era grande delante del SEÑOR porque estaban despreciando la ofrenda del SEÑOR.

#### 1 Samuel 2:18

##### ¿Qué le hacía la madre de Samuel para él año tras año para vestirlo?

Ella le hacía una vestimenta de lino.

#### 1 Samuel 2:20

##### ¿Cómo bendecía Elí a Elcana y a su esposa?

Elí bendecía a Elcana y su esposa al orar para que Ana tuviera más hijos.

##### ¿Cuál fue la respuesta del SEÑOR a la oración de Elí para que los padres de Samuel tuvieran más hijos?

EL SEÑOR nuevamente ayudó a Ana y ella tuvo tres hijos y dos hijas más .

#### 1 Samuel 2:22

##### ¿Qué le dijo Elí a sus hijos cuando ya sse estaba poniendo muy viejo?

Elí les dijo a sus hijos que estaban haciendo cosas malas que causabann que la gente de EL SEÑOR Le desobedeciera.

#### 1 Samuel 2:25

##### ¿Por qué los hijos de Elí no escucharon su voz?

Los hijos de Elí no escucharon su voz porque El SEÑOR tenía la intención de matarlos.

##### ¿Quién creció y aumentó en favor para con El SEÑOR y también con los hombres?

Samuel creció y su favor aumentó para con El SEÑOR y para con los hombres.

#### 1 Samuel 2:27

##### ¿Quién le dijo a Elí que el SEÑOR escogió a los antepasados de Elí de entre todas las tribus de Israel para ser sacerdote del SEÑOR?

Un hombre de Dios le dijo a Elí que EL SEÑOR escogió a los antepasados de Elí.

#### 1 Samuel 2:29

##### ¿Cómo había despreciado Elí los sacrificios y ofrendas del SEÑOR?

Despreciaba los sacrificios y las ofrendas al honrar a sus hijos por encima del SEÑOR.

#### 1 Samuel 2:31

##### ¿Qué le dijo EL SEÑOR a Elí que les sucedería a los hombres de su familia?

EL SEÑOR le dijo a Elí que todos los hombres nacidos en la familia de Elí morirían.

#### 1 Samuel 2:34

##### ¿Qué dijo EL SEÑOR que sería una señal de que todos los hombres de la familia de Elí morirían?

Los dos hijos de Elí morirían el mismo día.

##### ¿Quién andará delante del rey ungido del SEÑOR para siempre?

Un sacerdote fiel que EL SEÑOR levantará caminará delante del rey ungido del SEÑOR para siempre.

##### ¿Por qué todos los miembros de la familia de ElÍ vendrán y se inclinarán ante el sacerdote fiel?

Le pedirán un puesto como sacerdote para que puedan tener comida para comer.

### Chapter 3

**1** El niño Samuel le servía al SEÑOR observado por Elí. Las palabras del SEÑOR no eran comunes en aquellos días; no había visiones frecuentemente. **2** En ese tiempo, cuando Elí, que comenzaba a quedarse ciego y no podía ver bien, estaba acostado en su propia cama. **3** La lámpara de DIOS aún no se había apagado, y Samuel se estaba acostando para dormir en la casa del SEÑOR donde estaba el arca de DIOS. **4** El SEÑOR llamó a Samuel, quien dijo: "Aquí estoy". **5** Samuel corrió hasta Elí y dijo: "Aquí estoy, me has llamado" Elí dijo, "Yo no te he llamado, vuelve a acostarte." Entonces Samuel fue y se acostó. **6** El SEÑOR llamó de nuevo: "Samuel." Nuevamente Samuel fue hasta Elí y dijo: "Aquí estoy, me has llamado." Elí respondió: " Yo no te he llamado, hijo; vuelve a acostarte." **7** En ese tiempo Samuel aún no tenía ninguna experiencia del SEÑOR, tampoco había tenido algún mensaje que le haya revelado El SEÑOR. **8** El SEÑOR volvió a llamar a Samuel por tercera vez. De nuevo Samuel se levantó y fue a Elí y dijo: "Aquí estoy, me has llamado." Luego Elí comprendió que El SEÑOR llamaba al muchacho. **9** Después Elí dijo a Samuel: "Ve y acuéstate; si Él te llama de nuevo, tu debes decir: "Habla SEÑOR, tu siervo te está escuchando." Entonces Samuel fue y se acostó en su lugar una vez más. **10** El SEÑOR vino y se presentó; el llamó como las otras veces: "Samuel, Samuel." Luego Samuel dijo: "Habla, que tu siervo te está escuchando." **11** El SEÑOR dijo a Samuel: "Mira, Yo estoy por hacer algo en Israel, y los oídos de todos los que escuchen van a temblar. **12** En ese día Yo cumpliré contra Elí todo lo que dije sobre su casa, desde el principio hasta el fin. **13** Yo le dije que Yo soy quien juzga completamente sobre su casa por el pecado que el conocía, porque sus hijos han traído maldición sobre ellos mismos y él no los detuvo. **14** Por causa de esto yo he jurado a la casa de Elí, que los pecados de su casa no serán perdonados por medio de sacrificio u ofrenda. **15** Samuel se acostó hasta la mañana; luego el abrió las puertas de la casa del SEÑOR. Pero Samuel tuvo miedo de decirle a Elí sobre la visión. **16** Luego Elí llamó a Samuel y dijo: "Samuel, hijo." Samuel contestó: "Aquí estoy." **17** El dijo: "¿Que fue la palabra que Él te habló a ti?" Por favor no la escondas de mi. Sea DIOS quien haga lo mismo contigo y aún más, si tu ocultas alguna cosa de mi de las palabras que Él te habló a ti. **18** Samuel le dijo todo; él no le escondió nada. Elí dijo: " Es El SEÑOR. Sea hecho lo que a Él mejor le parezca." **19** Samuel creció, y El SEÑOR estaba con él y no dejó que ninguna de sus palabras proféticas quedaran sin cumplirse. **20** Todo Israel desde Dan hasta Beerseba sabía que Samuel era elegido para ser un profeta del SEÑOR. **21** El SEÑOR se apareció nuevamente en Silo, porque se mostró a Samuel en Silo, por su palabra.

#### 1 Samuel 01

##### Las palabras del SEÑOR no eran frecuentes

"El SEÑOR no hablaba a menudo con la gente"

##### El cordero de Dios

Este es el candelero de siete velas en el lugar santo del tabernáculo que ardía todos los días y durante toda la noche hasta que quedaba vacío.

##### el templo del SEÑOR

El "templo" era en realidad una tienda de campaña, pero era donde la gente adoraba, por lo que es mejor traducir la palabra como "templo" aquí. Traducir como en 1:9.

#### 1 Samuel 05

##### hijo

Elí no era el verdadero padre de Samuel. Elí habla como si fuera el padre de Samuel para mostrarle a Samuel que no está enojado pero que Samuel necesita escucharlo.

#### 1 Samuel 07

##### tampoco había tenido algún mensaje del SEÑOR que le haya revelado a él

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "tampoco el SEÑOR le había revelado nunca ningún mensaje a él" o "y el SEÑOR nunca le había revelado ningún mensaje"

#### 1 Samuel 09

##### tu siervo te está

Elí le dice a Samuel que hable con el SEÑOR como si Samuel fuera otra persona para que Samuel mostrara respeto al SEÑOR. Traducción Alterna: "Yo soy"

#### 1 Samuel 10

##### El SEÑOR vino y se presentó

Los posibles significados son 1) El SEÑOR realmente apareció y se puso delante de Samuel o 2) El SEÑOR le hizo conocer su presencia a Samuel.

##### tu siervo te está

Samuel le habla al SEÑOR como si Samuel fuera otra persona para mostrar respeto hacia Él. Traducción Alterna: "Yo soy"

##### cuyos oídos de todos los que escuchen van a temblar

Aquí "los oídos... van a temblar" es una expresión idiomática que significa que todos se sorprenderán por lo que escucharán. Traducción Alterna: "eso sorprenderá a todos los que lo escuchen"

##### temblar

Esto significa sentir que alguien está hurgando suavemente con objetos pequeños y afilados, generalmente debido al frío o porque alguien ha golpeado esa parte del cuerpo con la mano.

#### 1 Samuel 12

##### desde el principio hasta el fin

Esta es una expresión idiomática

##### han traído maldición sobre ellos mismos

"Hicieron lo que el SEÑOR había dicho que castigaría en los que lo hicieran"

##### los pecados de su casa no serán expiados por medio de sacrificio u ofrenda

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción Alterna: "no hay sacrificio ni ofrenda que alguien pueda ofrecer que expiará los pecados de su casa"

##### los pecados de su casa

"Los pecados que la gente de su familia ha cometido".

#### 1 Samuel 15

##### la casa del SEÑOR

La "casa" era en realidad una tienda de campaña, pero sería mejor traducir "casa" aquí.

##### hijo

Elí no era el verdadero padre de Samuel. Elí habla como si fuera el padre de Samuel para mostrarle a Samuel que no está enojado, pero que Samuel necesita responderle. Traducir como en 1:5.

#### 1 Samuel 17

##### la palabra que Él te habló

"el mensaje que dio el SEÑOR"

##### Sea DIOS quien haga así contigo y aún más

Esta es una expresión idiomática para enfatizar cuán en serio Elí está hablando. Traducción Alterna: "Que Dios te castigue de la misma manera que dijo que me castigará a mí, y aún más"

#### 1 Samuel 19

##### no dejó que ninguna de sus palabras proféticas quedara sin cumplimiento

Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "hizo que todas las cosas que Él profetizó sucedieran"

##### Todo Israel

"Todo el pueblo en Israel"

##### desde Dan hasta Beerseba

Esta es una expresión idiomática

##### Samuel era elegido

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR había designado"

### Translation Questions

#### 1 Samuel 3:1

##### ¿Cuál fue la respuesta de Samuel cuando escuchó que EL SEÑOR lo llamaba mientras estaba acostado en su cama?

Samuel respondió: "Aquí estoy."

#### 1 Samuel 3:5

##### ¿Qué le dijo Elí a Samuel que hiciera cuando Samuel corrió hacia él?

Elí dijo que no llamó a Samuel y le dijo que fuera a acostarse nuevamente.

#### 1 Samuel 3:7

##### ¿Qué nunca le había sido revelado a Samuel?

Un mensaje del SEÑOR nunca le había sido revelado a Samuel.

##### ¿De qué se dio cuenta Elí después de la tercera vez que Samuel vino a él?

Elí se dio cuenta de que EL SEÑOR había llamado al niño.

#### 1 Samuel 3:9

##### ¿Qué le dijo Elí a Samuel que dijera si EL SEÑOR lo llamaba nuevamente?

Elí le dijo a Samuel que dijera: "Habla, porque tu siervo está escuchando."

#### 1 Samuel 3:10

##### ¿Qué dijo EL SEÑOR que les pasaría a los oídos de todos cuando escucharan lo que EL SEÑOR iba a hacer?

EL SEÑOR dijo que temblarán los oídos de todos los que oyeren lo que Él está a punto de hacer.

#### 1 Samuel 3:12

##### ¿Qué trajeron los hijos de Elí sobre sí mismos?

Los hijos de Elí trajeron una maldición sobre sí mismos.

##### ¿Qué nunca sería expiado por el sacrificio o la ofrenda?

Los pecados de la casa de Elí nunca serían expiados con sacrificios u ofrendas.

#### 1 Samuel 3:15

##### ¿Qué temía Samuel hacer en la mañana después de abrir las puertas de la casa del SEÑOR?

Samuel tuvo miedo de contarle a Elí la visión que tuvo del SEÑOR.

#### 1 Samuel 3:17

##### ¿Qué hizo Samuel después de que Elí le dijo que no debía ocultarle las palabras que EL SEÑOR había hablado?

Samuel le contó todo y no le ocultó nada a Elí.

#### 1 Samuel 3:19

##### ¿Qué sabía todo Israel desde Dan hasta Beerseba acerca de Samuel?

Todo Israel sabía que Samuel fue designado para ser un profeta del SEÑOR.

### Chapter 4

**1** Samuel habló a todo Israel. Ahora Israel salió a la batalla contra los filisteos. Ellos acamparon en Ebenezer, y los filisteos acamparon en Afec. **2** Los filisteos se prepararon para la batalla en contra de Israel. Cuando la batalla comenzó, los filisteos derrotaron a Israel y mataron alrededor de cuatro mil hombres en el campo de batalla. **3** Cuando las personas llegaron al campamento, los ancianos de Israel dijeron: "¿Por qué el SEÑOR nos hizo perder hoy delante de los filisteos? Traigamos el arca del pacto del SEÑOR aquí desde Silo, que este aquí con nosotros, para que nos proteja de la mano de nuestros enemigos." **4** Entonces el pueblo envío hombres a Silo; desde ahí ellos trajeron el arca del pacto del SEÑOR de los ejércitos, quien se sienta arriba del querubín. Los dos hijos de Elí, Ofni y Finees, estaban ahí con el arca del pacto de DIOS. **5** Cuando el arca del pacto del SEÑOR llegó al campamento, todo el pueblo de Israel dio un fuerte grito, y la tierra tembló. **6** Cuando los filisteos escucharon el gran grito, dijeron: "¿Qué significa este grito tan fuerte que viene del campamento de los hebreos?" Entonces ellos se dieron cuenta que el arca del SEÑOR estaba en el campamento. **7** Los filisteos estaban asustados; dijeron: "DIOS ha llegado al campamento." Ellos dijeron: "¡Ay de nosotros!" ¡Nada parecido a esto había pasado antes! **8** ¡Ay de nosotros! ¿Quién nos protegerá de la fuerza de estos dioses poderosos? Estos son los dioses que atacaron a los egipcios con muchos tipos de plagas en el desierto. **9** Sean valientes, y sean hombres, ustedes filisteos, o serán esclavos de los hebreos, así como ellos lo han sido para ustedes. Sean hombres y peleen." **10** Los filisteos pelearon e Israel fue derrotado. Cada hombre huyó a su casa, y la matanza fue muy grande; pues treinta mil soldados de Israel cayeron. **11** El arca de DIOS fue robada y los dos hijos de Elí, Ofni y Finees murieron. **12** Un hombre de la tribu de Benjamín corrió del frente de batalla y vino a Silo el mismo día, llegando con sus ropas rotas y tierra sobre su cabeza. **13** Cuando él llegó, Elí estaba sentado en su silla a un lado del camino observando porque su corazón estaba angustiado por el arca de DIOS. Cuando el hombre entró en la ciudad y dio las noticias, la ciudad completa gritó. **14** Cuando Elí escuchó el ruido de los gritos, él dijo: "¿Cuál es el significado de este escándalo?" El hombre rápidamente fue y le contó a Elí. **15** Ahora, Elí tenía noventa y ocho años de edad; sus ojos estaban ciegos, y él no podía ver. **16** El hombre le dijo a Elí: "Yo soy quien llegó del frente de batalla. Yo huí de la batalla hoy." Y él dijo: "¿Cómo nos fue, hijo mío?" **17** El hombre que trajo las noticias contestó y dijo: "Israel huyó de los filisteos. También hubo una gran derrota entre el pueblo. Tus dos hijos, Ofni y Finees, están muertos, y el arca de DIOS ha sido robada." **18** Cuando él habló del arca de DIOS, Elí cayó hacia atrás de su silla a un lado de la puerta. Su cuello se rompió, y murió, por que era viejo y muy gordo. Él había juzgado a Israel por cuarenta años. **19** Ahora su nuera, la esposa de Finees, estaba embarazada y a punto de dar a luz. Cuando escuchó las noticias, que el arca de DIOS fue robada y que su suegro y esposo estaban muertos, ella se arrodilló y dió a luz, porque le dieron dolores de parto. **20** Al momento de su muerte, las mujeres que la ayudaban dijeron: "No temas, porque has dado a luz a un varón." Pero ella no contestó ni puso atención. **21** Ella nombró al niño Icabod, diciendo: "¡La gloria se ha ido de Israel!", porque el arca de DIOS ha sido robada, y por la muerte de su suegro y de su esposo. **22** Y ella dijo: "La gloria se ha ido de Israel, porque el arca de DIOS ha sido robada."

#### 1 Samuel 01

##### Ebenezer... Afec

Estos son nombres de lugares.

##### Israel fue derrotado por los filisteos, quienes mataron

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción Alterna: "los filisteos derrotaron a los israelitas y mataron"

##### alrededor de cuatro mil hombres

Aquí el número cuatro mil es un número redondo. Puede haber habido unos pocos más que eso o unos pocos menos que eso. La palabra "alrededor de" muestra que no es un número exacto. Traducción Alterna: "unos 4.000 hombres"

#### 1 Samuel 03

##### las personas

Los soldados que habían estado luchando la batalla.

##### ¿Por qué el SEÑOR nos habrá derrotado hoy delante de los filisteos? Traigamos... enemigos

Los ancianos realmente no sabían por qué el SEÑOR los había derrotado, pero pensaron erróneamente que sabían cómo asegurarse de que no volviera a suceder, trayendo el arca para estar con ellos. (Ver Biblia Dinámica Desbloqueada)

##### quien se sienta arriba del querubín

Aunque el SEÑOR está presente en todas partes, Él se muestra a su gente desde arriba de las estatuas de querubines en lo alto del arca.

##### Finees

Este Finees no es el mismo que el nieto de Aarón en Éxodo y Números.

##### estaban ahí

estaban en Silo

#### 1 Samuel 05

##### Cuando el arca del pacto del SEÑOR llegó al campamento

"Cuando la gente llevó el arca del pacto del SEÑOR al campamento". Es posible que algunas lenguas necesiten agregar información sobrentendida para aclarar el significado. Traducción Alterna: "La gente, junto con Ofni y Finees, recogieron el arca del pacto del SEÑOR y la llevaron al campamento. Cuando la gente llevó el arca al campamento"

##### el arca del SEÑOR estaba en el campamento

"La gente había llevado el arca del SEÑOR al campamento".

#### 1 Samuel 07

##### dijeron... Ellos dijeron

"se dijeron a sí mismos... se dijeron unos a los otros" o "se dijeron entre s ... Ellos dijeron unos a otros". La segunda cláusula se refiere claramente a lo que los filisteos se dijeron unos a otros. La primera cláusula probablemente se refiere a lo que pensaron, aunque también podría referirse a lo que se dijeron entre sí. Si es posible, evite indicar a quién se le habló.

##### Un dios ha llegado

Los filisteos adoraban a muchos dioses, por lo que probablemente creían que uno de esos dioses, o uno a quien no adoraban, había entrado en el campamento. Otro significado posible es que estaban diciendo el nombre propio del Dios de Israel: "El SEÑOR ha venido". Debido a que 4:8 habla de "dioses", algunas traducciones dicen: "Dioses han venido", es decir, "son dioses los que han venido".

##### ¿Quién nos protegerá de la fuerza de estos dioses poderosos?

Esta pregunta retórica es una expresión de miedo profundo. Puede ser escrito como una declaración. Traducción Alterna: "No hay nadie que pueda protegernos de estos dioses poderosos".

##### estos dioses poderosos... los dioses que atacaron

Debido a que la palabra "dios" (o "Dios") en 4:7 es singular, muchas traducciones dicen "este dios poderoso... el dios que atacó", refiriéndose a cualquiera de muchos dioses posibles, o "este Dios poderoso"... el Dios que atacó, "usando el nombre propio del Dios de Israel.

##### Sean hombres

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "sé fuerte y lucha"

#### 1 Samuel 10

##### Israel fue derrotado

Esto se puede expresar en forma activa. La palabra "Israel" es una expresión idiomática

##### El arca de Dios fue capturada

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Los filisteos también tomaron el arca de Dios"

#### 1 Samuel 12

##### ropas rotas y tierra sobre su cabeza

Esta es una manera de expresar un profundo luto en la cultura Israelita.

##### su corazón estaba consternado con preocupación

Esta es una expresión idiomática que significa que estaba muy temeroso o terriblemente preocupado por algo.

##### la ciudad completa

Esta es una expresión idiomática

#### 1 Samuel 14

##### El hombre

"El hombre de Benjamín"

#### 1 Samuel 16

##### hijo mío

Elí no era el verdadero padre del otro hombre. Elí habla como si fuera el padre del hombre para mostrarle al hombre que no está enojado, pero que el hombre necesita responderle.

##### Israel huyó de los filisteos

Esta es una declaración general sobre lo que sucedió. El resto de las palabras del hombre dan detalles.

##### También ha habido... pueblo. Tus dos hijos

"Ahora te diré algo peor... Ahora te diré algo peor" o "No sólo ha habido... pueblo, sino también tus dos hijos"

##### el arca de Dios ha sido capturada

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "los filisteos han tomado el arca de Dios"

#### 1 Samuel 18

##### Cuando él mencionó

"Cuando el hombre de Benjamín mencionó"

##### mencionó

"habló de"

##### Su cuello se rompió

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Su cuello se rompió porque cayó" o "Se rompió el cuello cuando cayó"

#### 1 Samuel 19

##### su nuera

La nuera de Elí.

##### el arca de Dios fue capturada

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "los filisteos habían capturado el arca de Dios"

##### tomó en serio lo que dijeron

"Prestó atención a lo que dijeron" o "se permitió sentirse mejor"

#### 1 Samuel 21

##### Icabod

El nombre es en realidad una frase que significa "sin gloria". El nombre de una persona a veces revela información sobre la persona, el lugar o la cosa a la que se refiere.

##### pues el arca de Dios había sido capturada... el arca de Dios ha sido capturada

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "porque los filisteos habían capturado el arca de Dios... porque los filisteos han capturado el arca de Dios"

### Translation Questions

#### 1 Samuel 4:1

##### ¿Cuál fue el resultado de la batalla entre Israel y los filisteos?

Israel fue derrotado por los filisteos.

#### 1 Samuel 4:3

##### ¿Qué decidieron hacer los ancianos de Israel para que pudieran mantenerse a salvo del poder de sus enemigos?

Los ancianos decidieron que debían traer el arca del testimonio del SEÑOR para estar con ellos.

##### ¿Quiénes estuvieron con el arca del testimonio del SEÑOR de los ejércitos?

Los dos hijos de Elí, Ofni y Finees estaban allí con el arca.

#### 1 Samuel 4:5

##### ¿Qué se preguntaban los filisteos cuando escucharon el gran grito de todo el pueblo de Israel?

Los filisteos se preguntaban qué significaban los gritos en el campamento de los hebreos.

#### 1 Samuel 4:7

##### ¿Quién dijeron los filisteos que había venido al campamento de los hebreos?

Los filisteos dijeron que Dios había venido al campamento de los hebreos.

##### ¿Con qué dijeron los filisteos que Dios había atacado a los egipcios en el desierto?

Dijeron que Dios había atacado a los egipcios con diferentes tipos de plagas.

#### 1 Samuel 4:10

##### ¿Qué pasó con los dos hijos de Elí cuando los filisteos pelearon y derrotaron a Israel?

Los dos hijos de Elí, Ofni y Finees murieron.

#### 1 Samuel 4:12

##### ¿Qué hizo toda la ciudad cuando el hombre de la línea de batalla entró en la ciudad y le dijo la noticia?

Cuando el hombre dijo la noticia, toda la ciudad gritó.

#### 1 Samuel 4:14

##### ¿Qué pregunta hizo Elí cuando escuchó el ruido de los gritos de la ciudad?

Elí preguntó cuál era el significado del alboroto.

#### 1 Samuel 4:16

##### ¿Qué le dijo el hombre a Elí que les había sucedido a sus hijos y al arca de Dios cuando Israel fue derrotada por los filisteos?

El hombre le dijo a Elí que estos dos hijos estaban muertos y que el arca de Dios había sido tomada.

#### 1 Samuel 4:18

##### ¿Cuál fue la lesión que le tomó la vida a Elí cuando se cayó de su asiento al costado de la puerta?

El cuello de Elí se rompió y murió.

#### 1 Samuel 4:19

##### ¿Qué sucedió cuando la esposa embarazada de Finees oyó que el arca fue capturada y que su suegro y su esposo estaban muertos?

La esposa de Finees se arrodilló y dio a luz, pero sus dolores de parto la abrumaron.

#### 1 Samuel 4:21

##### ¿Qué nombre le dio la esposa de Finees al bebé y por qué le dio ese nombre?

Llamó al bebé Icabod porque la gloria se había ido de Israel.

### Chapter 5

**1** Los filisteos robaron el arca de DIOS, y la llevaron de Ebenezer a Asdod. **2** Los filisteos tomaron el arca de DIOS, y la metieron dentro de la casa de Dagón, poniéndola al lado de Dagón. **3** Cuando el pueblo de Asdod se levantó temprano al siguiente día, he aquí, Dagón había caído de frente al suelo ante el arca del SEÑOR. Así que ellos tomaron a Dagón y lo pusieron en su lugar de nuevo. **4** Pero cuando ellos se levantaron temprano la mañana siguiente, he aquí, Dagón había caído de frente al suelo ante el arca del SEÑOR. La cabeza de Dagón y sus dos manos estaban sobre el suelo, cortadas, en la entrada. Sólo el tronco de Dagón quedó. **5** Es por eso, que hasta hoy, los sacerdotes de Dagón y cualquiera que entra en la casa de Dagón, no pisan la entrada de Dagón en Asdod. **6** La mano del SEÑOR fue severa sobre el pueblo de Asdod. Él los destruyó y los hirió con tumores, en Asdod y sus territorios. **7** Cuando los hombres de Asdod se dieron cuenta de lo que estaba pasando, ellos dijeron: "El arca del DIOS de Israel no debe quedarse con nosotros, porque su mano es severa contra nosotros y contra Dagón nuestro dios." **8** Así que ellos mandaron buscar a todos los gobernantes de los filisteos; ellos le dijeron: "¿Qué debemos hacer con el arca del DIOS de Israel?" Ellos contestaron: "Dejen que el arca del DIOS de Israel sea llevada a Gat." Y ellos llevaron el arca del DIOS de Israel. **9** Pero al llevarla a Gat, la mano del SEÑOR estaba sobre la ciudad, causando una gran confusión. Él hirió a los hombres de la ciudad, a pequeños y grandes; y les salieron tumores. **10** Entonces enviaron el arca de DIOS a Ecrón. Pero tan pronto como el arca de DIOS entró a Ecrón, los ecronitas dijeron fuertemente: "Han traído a nosotros el arca del DIOS de Israel para matarnos a nosotros y a nuestro pueblo." **11** Así que ellos mandaron a buscar a todos los gobernantes de los filisteos; ellos les dijeron: "Saquen de aquí el arca del DIOS de Israel, y regrésenla a su lugar, para que no nos mate a nosotros y a nuestro pueblo." Pues hubo un pánico aterrador por toda la ciudad; la mano de DIOS fue muy severa allí. **12** Los hombres que no murieron fueron heridos con tumores, y el llanto de la ciudad subió hasta los cielos.

#### 1 Samuel 01

##### Ahora

Esta palabra marca el comienzo de una nueva parte de la historia. Si su idioma tiene una palabra o frase que hace lo mismo, puede usarla aquí.

##### arca de Dios

Traduzca esto como lo hizo en 3:1. Esta es la misma que el "arca del pacto de Dios" en 4:3.

##### casa de Dagón

Esto se refiere al templo de Dagón, el dios de los filisteos.

##### he aquí, Dagón

"Se sorprendieron mucho al ver que Dagón".

##### Dagón había caído de frente al suelo

El lector debe entender que el SEÑOR había provocado que la estatua cayera sobre su cara durante la noche. (Ver:|Assumed Knowledge y Implicit Information)

#### 1 Samuel 04

##### Dagón había caído

El lector debe entender que el SEÑOR había causado que Dagón cayera.

##### La cabeza de Dagón y sus dos manos estaban sobre el suelo, cortadas

Era como si el SEÑOR fuera un soldado que había derrotado a su enemigo y le había cortado la cabeza y las manos.

##### Es por eso, que incluso hoy

El escritor está a punto de dar alguna información de fondo separada de la historia principal.

##### incluso hoy

Aquí "hoy" significa hasta el día en que el autor estaba escribiendo este libro.

#### 1 Samuel 06

##### La mano del SEÑOR fue severa sobre

Esta es una expresión idiomática. "El SEÑOR juzgó severamente"

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides.

##### ambos Asdod y sus territorios

El nombre de la ciudad es una expresión idiomática

##### se percataron

"entendieron"

##### arca del Dios de Israel

Traduzca esto como lo hizo en 3:1. Esta es la misma que el "arca del pacto de Dios" en 4:3.

#### 1 Samuel 08

##### La mano del SEÑOR estaba en contra

Esta es una expresión idiomática

##### ambos pequeños y grandes

Los posibles significados son 1) Esta es una expresión idiomática

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides. Traducir como en 5:6.

#### 1 Samuel 10

##### exclamaron

Por qué exclamaron se puede expresar claramente. Traducción Alterna: "exclamaron de miedo"

#### 1 Samuel 11

##### el arca del Dios de Israel

Traduzca esto como hizo con la frase similar 3:1. Esta es la misma que el "arca del pacto de Dios" en 4:3.

##### el Dios de Israel

Los posibles significados son 1) estaban diciendo el nombre propio del Dios de Israel o 2) creían que Israel adoraba a uno de los muchos dioses, "el dios de Israel". Traducir como en 5:6.

##### hubo un pánico aterrador por toda la ciudad

"La gente de toda la ciudad temía morir".

##### la mano de Dios fue muy severa allí

La mano es una expresión idiomática

##### Los hombres que no murieron

Esto implica que muchos hombres murieron realmente.

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides. Traducir como en 5:6.

##### el llanto de la ciudad subió hasta los cielos

La palabra "ciudad" es una expresión idiomática

### Translation Questions

#### 1 Samuel 5:1

##### ¿En qué posición encontró la gente al ídolo Dagón al día siguiente después de que los filisteos trajeron el arca de Dios a la casa de Dagón?

Dagón fue encontrado caído boca abajo en el suelo ante el arca del SEÑOR.

#### 1 Samuel 5:4

##### ¿Qué quedaba del ídolo Dagón a la mañana siguiente después de que lo habían colocado en su lugar delante del arca?

Solo quedaba el tronco de Dagón y su cabeza y sus manos yacían cortadas en la puerta.

#### 1 Samuel 5:6

##### ¿Por qué dijeron los hombres de Asdod que el arca no debería quedarse con ellos?

La mano del Dios de Israel fue dura contra ellos y contra Dagón su dios.

#### 1 Samuel 5:8

##### ¿A qué lugar movieron los filisteos el arca del Dios de Israel?

Los filisteos movieron el arca a Gat.

##### ¿Con qué afligió EL SEÑOR a los hombres de la ciudad de Gat?

EL SEÑOR los afligió con tumores.

#### 1 Samuel 5:10

##### ¿Qué dijo la gente de Ecrón que el Dios de Israel les haría porque el arca fue enviada a su ciudad?

Dijeron que el Dios de Israel los mataría a ellos y a su pueblo.

#### 1 Samuel 5:11

##### ¿A qué lugar pidió la gente de Ecrón a los gobernantes que enviaran el arca?

Pidieron que el arca fuera enviada a su propio lugar.

##### ¿A qué lugar fue el clamor de los hombres de la ciudad?

El clamor de los hombres de la ciudad subió a los cielos.

### Chapter 6

**1** El arca del SEÑOR estuvo en la ciudad de los Filisteos por siete meses. **2** Luego los Filisteos llamaron a los sacerdotes y los adivinos; les dijeron: ¿Que deberíamos hacer con el arca del SEÑOR? Dígannos como podríamos regresarla a su ciudad." **3** Los sacerdotes y adivinos dijeron: "Si ustedes envían el arca del DIOS de Israel, no la envíen sin una ofrenda por la culpa. Luego, ustedes serán sanados, y sabrán porque su mano no ha sido apartada de ustedes hasta ahora." **4** Luego ellos dijeron: "¿Qué ofrenda por la culpa podemos llevar cuando regresemos el arca?" Ellos respondieron: "Cinco tumores de oro y cinco ratones de oro, cinco siendo el mismo número de los gobernantes de los Filisteos. Por la misma plaga que los ha herido a ustedes y a sus gobernantes. **5** Entonces, ustedes deben hacer figuras de sus tumores y sus ratones que han causado daño al pueblo, y dar gloria al DIOS de Israel. Tal vez Él quitará su mano de sobre ustedes, de sus dioses y de su tierra. **6** ¿Por qué deberían ustedes endurecer sus corazones, como los egipcios y Faraón? Cuando el DIOS de Israel los trató severamente; ¿Acaso los egipcios no liberaron al pueblo y ellos salieron? **7** Ahora pues, preparen una carreta nueva con dos vacas con crías, que nunca hayan llevado yugo. Aten las vacas a la carreta, pero lleven a sus terneros a casa, lejos de ellas. **8** Luego tomen el arca del SEÑOR y pónganla en la carreta. Pongan las figuras de oro como ofrenda por la culpa dentro de una caja a un lado de ella. Luego déjenla ir por su camino. **9** Luego miren; si va por el camino a su tierra a Bet Semes, entonces es El SEÑOR quién ha ejecutado este mal tan grande. Pero si no, entonces ustedes sabrán que no es su mano que nos ha herido; sino que fue por casualidad." **10** Los hombres hicieron como ellos les dijeron; tomaron dos vacas con crías, las ataron a la carreta y encerraron a sus becerros en casa. **11** Pusieron el arca del SEÑOR en la carreta, junto a la caja que contenía los ratones de oro y las figuras de sus tumores. **12** Las vacas fueron derecho en dirección a Bet Semes. Fueron a lo largo del camino, bajando mientras iban, y no se apartaron a la derecha o a la izquierda. Los gobernantes de los Filisteos las siguieron después hasta el borde de Bet Semes. **13** La gente de Bet Semes estaba cosechando su trigo en el valle. Cuando ellos levantaron sus ojos y vieron el arca, se alegraron. **14** La carreta entró al campo de Josué del pueblo de Bet Semes y se detuvo ahí, donde había una piedra grande, partieron la madera de la carreta, y ofrecieron las vacas como ofrendas quemadas al SEÑOR. **15** Los Levitas bajaron el arca del SEÑOR y la caja que estaba junto a ella, donde estaban las figuras de oro, y las pusieron en la piedra grande. Los hombres de Bet Semes dieron ofrendas quemadas e hicieron sacrificios el mismo día para El SEÑOR. **16** Cuando los cinco gobernadores de los Filisteos vieron esto, regresaron ese día a Ecrón. **17** Estos fueron los tumores de oro que los Filisteos dieron a El SEÑOR como ofrenda por la culpa: uno por Asdod, uno por Gaza, uno por Ascalón, uno por Gat y uno por Ecrón. **18** Los ratones de oro fueron los mismos en número como el número de todas las ciudades de los Filisteos que pertenecen a los cinco gobernantes, tanto de ciudades fortificadas y pueblos. La piedra grande, sobre la cual ellos pusieron el arca del SEÑOR, permanece como testigo de este día en el lugar de Josué el Bet Semita. **19** El SEÑOR hirió a los hombres de Bet Semes, porque ellos miraron dentro de su arca. Él dió muerte a cincuenta mil setenta hombres. El pueblo lloró porque El SEÑOR hizo morir a muchos. **20** Los hombres de Bet Semes dijeron: " "¿Quién podrá estar en la presencia de El SEÑOR, el Dios Santo? Y a quién le enviaremos el arca desde aquí?" **21** Ellos enviaron mensajeros a los habitantes de Quiriat Jearim, diciendo: "Los Filisteos han devuelto el arca del SEÑOR; bájenla y llevenla con ustedes"

#### 1 Samuel 01

##### los sacerdotes y los adivinos

Estos eran sacerdotes y adivinos paganos que adoraban a Dagón.

##### Dígannos como podríamos enviarla

Los filisteos querían saber cómo deshacerse del arca sin enojar más al SEÑOR.

#### 1 Samuel 03

##### del Dios de Israel

Los posibles significados son 1) estaban diciendo el nombre propio del Dios de Israel o 2) creían que Israel adoraba a uno de muchos dioses, "el dios de Israel". Traducir como en 5:6.

##### por todos los medios envíenlo con una ofrenda de culpa

Las palabras "por todos los medios" son una forma contundente de decir algo. Traducción Alterna: "debes enviar una ofrenda de culpa"

##### serán sanados

"ya no estarán enfermos"

##### por qué su mano no ha sido apartada de ustedes

Aquí "mano" es una expresión idiomática

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides. Traducir como en 5:6.

#### 1 Samuel 05

##### modelos

Un modelo es algo que parece una cosa real.

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides. Vea cómo tradujo esto en 5:6.

##### el Dios de Israel

Los posibles significados son 1) estaban diciendo el nombre propio del Dios de Israel o 2) creían que Israel adoraba a uno de los muchos dioses, "el dios de Israel". Vea cómo tradujo esto en 5:6.

##### él quitará su mano de sobre ustedes, de sus dioses y de sus tierra

Aquí "mano" es una expresión idiomática

##### ¿Por qué deberían ustedes endurecer sus corazones, como los egipcios y Faraón endurecieron sus corazones?

Los sacerdotes y adivinos usan una pregunta retórica para instar a los filisteos a que piensen muy seriamente qué sucederá si se niegan a obedecer a Dios. Esto puede traducirse como una advertencia. Traducción Alterna: "¡No seas terco como lo fueron los egipcios y el faraón!"

##### endurecer sus corazones

Esta es una expresión idiomática que significa ser terco o no querer obedecer a Dios. Traducción Alterna: "rehusar obedecer a Dios"

##### ¿Acaso los egipcios no liberaron al pueblo y ellos salieron?

Esta es otra pregunta retórica utilizada para recordar a los filisteos cómo los egipcios finalmente enviaron a los israelitas fuera de Egipto para que Dios dejara de afligir a los egipcios. Esto se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "recuerda que los egipcios enviaron a los israelitas fuera de Egipto".

#### 1 Samuel 07

##### dos vacas que estén amamantando

"Dos vacas que tienen terneros que aún beben leche"

##### Luego envíen fuera el carro y dejen ir a las vacas en su camino

Normalmente, las dos vacas regresarían a sus terneros.

##### si el carro sube... a Bet Semes, entonces es el SEÑOR

Es poco probable que las vacas optarían por vagar a Bet Semes cuando sus terneros se quedaron en el área de los filisteos.

#### 1 Samuel 10

##### dos vacas que estaban lactando

"dos vacas que tienen terneros que todavía están bebiendo leche" Traducir como en 6:7.

##### fundición de sus tumores

"modelos de sus tumores"

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides. Traducir como en 5:6.

##### Las vacas fueron derecho en dirección de Bet Semes

Las vacas que están lactando normalmente regresarían a sus terneros, pero estas vacas fueron a Bet Semes.

##### mugiendo mientras iban

El mugido es el ruido que hacen las vacas con sus voces.

##### no se apartaron a la derecha o a la izquierda

"No se alejaron de la carretera". Esto se puede expresar positivamente. Traducción Alterna: "se quedaron en la carretera" o "siguieron recto"

#### 1 Samuel 13

##### Ahora

El escritor está introduciendo una nueva parte de la historia. Si su idioma tiene una forma de marcar el comienzo de una nueva parte de la historia, puede usarla aquí.

##### gente de Bet Semes

Estos eran israelitas.

##### levantaron sus ojos

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "miraron hacia arriba"

#### 1 Samuel 14

##### Una gran piedra estaba ahí

La gente usaba esta piedra como un altar cuando ofrecían las vacas como sacrificios.

##### Los Levitas bajaron el arca del SEÑOR

En realidad, esto sucedió antes de que cortaran el carro como leña para usarlo en ofrecer las vacas al SEÑOR.

##### Los Levitas bajaron el arca

De acuerdo con la ley de Moisés, sólo a los Levitas se les permitía manejar el arca.

##### la caja que estaba con ella, donde estaban las figuras doradas

"La caja que contenía los modelos dorados de ratas y tumores" (Biblia Dinámica Desbloqueada)

#### 1 Samuel 16

##### los cinco gobernantes de los filisteos

"los cinco reyes filisteos"

#### 1 Samuel 17

##### tumores

Los posibles significados son 1) hinchazón dolorosa debajo de la piel o 2) hemorroides. Vea cómo tradujo esto en 5:6.

##### ciudades fortificadas

Estas son ciudades con altos muros a su alrededor para proteger a las personas del interior del ataque de sus enemigos.

##### La gran piedra... permanece como testigo

Se habla de la piedra como si fuera una persona que puede ver. Traducción Alterna: "La gran piedra... todavía está allí, y la gente recuerda lo que pasó en ella"

##### Josué

Nombre de hombre

##### el betsemita

Así se llama a una persona de Bet Semes. Traducción Alterna: "de Bet Semes"

##### de este día

En el tiempo en que el autor escribió el libro.

#### 1 Samuel 19

##### ellos miraron dentro del arca

El arca era tan sagrada que a nadie se le permitía mirar dentro. Sólo a los sacerdotes se les permitió siquiera ver el arca.

##### 50.070 hombres

"cincuenta mil setenta hombres"

##### ¿Quién tiene el poder para estar de pie ante el SEÑOR, este santo Dios?

Los posibles significados son 1) esta es una pregunta retórica que expresa el temor de la gente al SEÑOR. Traducción Alterna: "¡No hay nadie que pueda resistir al SEÑOR porque es tan santo!" o 2) esta es una pregunta pidiendo información. La frase "estar de pie ante el SEÑOR" puede referirse a los sacerdotes que sirven al SEÑOR. Se implica que la gente estaba buscando un sacerdote a quien el SEÑOR le permitiera manejar el arca. Traducción Alterna: "¿Hay algún sacerdote entre nosotros que sirva a este Dios santo, el SEÑOR, y pueda manejar esta arca?"

##### ¿Y a quién el arca irá desde aquí?"

Esta es una pregunta pidiendo información. Está implícito que la gente quiere que el SEÑOR y el arca vayan a otro lugar para que no los castigue de nuevo. Traducción Alterna: "¿A dónde podemos enviar esta arca para que el SEÑOR no nos castigue de nuevo?"

#### 1 Samuel 21

##### Quiriat-jearim

Esta era una ciudad en Israel.

### Translation Questions

#### 1 Samuel 6:1

##### ¿Durante qué período de tiempo estuvo el arca del SEÑOR en el país de los filisteos?

El arca estuvo en el país de los filisteos durante siete meses.

##### ¿A quiénes llamaron los filisteos para pedirles consejo sobre cómo el arca del SEÑOR debería ser devuelta a su propio país?

Pidieron a los sacerdotes y adivinos que les dijeran cómo enviar el arca a su propio país.

#### 1 Samuel 6:3

##### ¿Qué le dijeron los sacerdotes y adivinadores al pueblo filisteo que enviaran como regalo al Dios de Israel como una ofrenda por la culpa?

Dijeron a los filisteos que enviaran cinco tumores dorados y cinco ratones dorados.

#### 1 Samuel 6:5

##### ¿Por qué dijeron los sacerdotes y adivinos que Dios había tratado severamente con los egipcios y el faraón?

Dios había tratado severamente con los egipcios y Faraón porque habían endurecido sus corazones.

#### 1 Samuel 6:7

##### ¿Qué animales les dijeron los sacerdotes y adivinos a los filisteos que ataran al carro en el que debían colocar el arca del SEÑOR?

Les dijeron a los filisteos que ataran dos vacas lactantes al carro.

##### ¿Cómo sabrían los filisteos que fue EL SENOR quien les había hecho el gran desastre?

Los filisteos lo sabrían si las vacas que halaban el carro iban por su cuenta a Bet Semes.

#### 1 Samuel 6:10

##### ¿A dónde se fueron las vacas lactantes con el carro que llevaba el arca y la caja que contenía los ratones dorados y los moldes de tumores?

Las vacas fueron directamente en dirección a Bet Semes.

#### 1 Samuel 6:13

##### ¿Qué estaba haciendo el pueblo de Bet Semes cuando alzaron los ojos y vieron el arca?

Estaban cosechando su trigo en el valle.

#### 1 Samuel 6:14

##### ¿Qué hizo la gente de Bet Semes con las vacas que habían halado el carro?

Ellos ofrecieron las vacas como ofrenda quemada al SEÑOR.

##### ¿Quién derribó el arca del SENOR y la caja que estaba con ella?

Los levitas derribaron el arca del SEÑOR y la caja que contenía.

#### 1 Samuel 6:16

##### ¿Qué hicieron los cinco gobernantes de los filisteos cuando vieron lo que habían hecho los hombres de Bet Semes?

Regresaron ese día a Ecrón.

#### 1 Samuel 6:17

##### ¿Cuál fue el significado del número de cinco tumores dorados y el número de cinco ratones dorados?

El número de los tumores de oro y los ratones de oro fue el mismo que el número de todas las ciudades de los filisteos pertenecientes a los cinco gobernantes.

#### 1 Samuel 6:19

##### ¿Por qué mató EL SEÑOR a setenta de los hombres de Bet Semes?

EL SEÑOR los mató porque habían mirado dentro del arca.

#### 1 Samuel 6:21

##### ¿Qué le pidieron los mensajeros a los habitantes de Quiriat Jearim que hicieran en cuanto al arca que los filisteos habían traído?

Los mensajeros pidieron a los habitantes de Quiriat Jearim que bajaran y se llevaran el arca con ellos.

### Chapter 7

**1** Los hombres de Quiriat Jearim vinieron por el arca del SEÑOR, y la llevaron a la casa de Abinadab en la colina. Ellos santificaron a su hijo Eleazar para guardar el arca del SEÑOR. **2** Desde ese día, el arca permaneció en Quirat Jearim, pasó mucho tiempo, veinte años. Toda la casa de Israel lloraba y deseaba regresar al SEÑOR. **3** Samuel dijo al pueblo de Israel: "Si ustedes regresan al SEÑOR de todo corazón, y quitan los dioses extraños y a Astarot de entre ustedes, si vuelven sus corazones al SEÑOR y lo adoran sólo a Él, los salvará de la mano de los Filisteos." **4** Entonces, el pueblo de Israel quitó a los Baales y a Astarot y adoraron sólo al SEÑOR. **5** Luego Samuel dijo: "Reúnan a todo Israel en Mizpa, y yo oraré al SEÑOR por ustedes". **6** Ellos se reunieron en Mizpa, sacaron agua y la derramaron delante del SEÑOR. Ayunaron ese día y dijeron: "Hemos pecado contra Él SEÑOR." y allí juzgó Samuel al pueblo de Israel. **7** Cuando los Filisteos escucharon que el pueblo de Israel estaba reunido en Mizpa, los gobernantes de los Filisteos atacaron a Israel. Cuando el pueblo de Israel escuchó esto, tuvieron miedo de los Filisteos. **8** Entonces la gente de Israel dijo a Samuel: "No dejes de orar por nosotros al SEÑOR, para que Él nos salve de la mano de los Filisteos. **9** Samuel tomó un cordero lactante y lo ofreció como un sacrificio al SEÑOR. Luego Samuel oró al SEÑOR de Israel, y El SEÑOR le respondió. **10** Mientras Samuel ofrecía el sacrificio, los Filisteos se acercaron para atacar a Israel; pero la voz de El SEÑOR tronó con un fuerte sonido ese día en contra de los Filisteos y los atemorizó, y así fueron derrotados ante Israel. **11** Los hombres de Israel se fueron de Mizpa, persiguieron a los Filisteos y los hirieron mas allá de Bet Car. **12** Luego Samuel tomó una piedra y la puso entre Mizpa y Sen. El nombró aquel lugar Ebenezer, diciendo: "Hasta aquí El SEÑOR nos ha ayudado". **13** Entonces los Filisteos fueron dominados y ellos no cruzaron la frontera de Israel. La mano del SEÑOR estuvo en contra de los Filisteos todos los días que Samuel vivió. **14** Las ciudades que los Filisteos tomaron de Israel fueron regresadas a Israel, desde Ecrón hasta Gat; Israel recuperó su territorio de mano de los Filisteos. Entonces, hubo paz entre Israel y los Amorreos. **15** Samuel juzgó a Israel todos los días de su vida. **16** Cada año el visitaba desde Bethel a Gilgal y hasta Mizpa. El juzgaba a Israel en todos esos lugares. **17** Entonces, él volvía a Rama, porque su casa estaba ahí; y también ahí él juzgaba a Israel. Él, además, construyó ahí un altar para El SEÑOR.

#### 1 Samuel 01

##### Quiriat-jearim

Este es el nombre de un lugar.

##### Abinadab... Eleazar

Estos son los nombres de los hombres.

##### veinte años

"20 años"

#### 1 Samuel 03

##### toda la casa de Israel

La palabra "casa" es una expresión idiomática

##### Vuelve al SEÑOR con todo tu corazón.

Aquí "con todo tu corazón" es una expresión idiomática que significa estar completamente dedicado a algo. Traducción Alterna: "háganse completamente devotos de adorar y obedecer sólo al SEÑOR"

#### 1 Samuel 05

##### todo Israel

"todo el pueblo de Israel" o "todos los Israelitas"

##### tomaron agua y la derramaron delante del SEÑOR

Los posibles significados son: 1) la gente se negó agua a sí misma como parte del ayuno o 2) sacaron agua de un arroyo o pozo y la vertieron en el suelo como una señal externa de arrepentirse por su pecado.

#### 1 Samuel 07

##### los gobernantes de los filisteos atacaron a Israel

Se puede expresar claramente que fue el ejército y no los gobernantes en sí quienes atacaron a Israel. Traducción Alterna: "los gobernantes filisteos lideraron su ejército y atacaron a Israel"

##### nos salve de la mano de los filisteos

La "mano" es una expresión idiomática

#### 1 Samuel 09

##### cordero lactante

Un cordero que todavía está bebiendo la leche de su madre.

##### exclamó

"clamó por ayuda"

##### el Señor le respondió

"El SEÑOR hizo lo que Samuel le pidió que hiciera"

#### 1 Samuel 10

##### Mientras Samuel... Bet-Car

Esto explica lo que el escritor quiere decir con "El SEÑOR le respondió" en 7:9.

##### y los confundió

La palabra "confundió" aquí se usa como una manera casual de decir que los filisteos no podían pensar con claridad. Traducción Alterna: "los hizo incapaces de pensar con claridad"

##### fueron derrotados ante Israel

Esto puede traducirse en forma activa. Los posibles significados son 1) "El SEÑOR los derrotó antes que Israel" o 2) "Israel los derrotó"

##### derrotados

Derrotar a la gente es vencerles antes de que puedan causar algún daño.

##### Bet-Car

Este es el nombre de un lugar.

#### 1 Samuel 12

##### tomó una piedra y la puso

Los israelitas y otros pueblos en esa tierra colocarían una gran piedra donde eventos importantes habían ocurrido como un recordatorio de la ayuda de Dios.

##### Mizpa... Sen

Estos son los nombres de los lugares.

#### 1 Samuel 13

##### Entonces los filisteos fueron dominados

El escritor acaba de terminar de contar cómo los filisteos fueron sometidos. Si su idioma tiene una forma de marcar el final de una descripción, puede usarlo aquí.

##### los filisteos fueron dominados

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR sometió a los filisteos" o "El SEÑOR evitó que los filisteos causaran daño"

##### no entraron en la frontera de israel

Los filisteos no entraron en la frontera de Israel para atacarlos.

##### La mano del SEÑOR estaba contra los filisteos.

La palabra "mano" es una expresión idiomática

##### Las ciudades... de Israel fueron restauradas a Israel

Los posibles significados son 1) "El SEÑOR restauró en la tierra de Israel las ciudades... de Israel" o 2) "el pueblo de Israel pudo reclamar las ciudades... de Israel"

#### 1 Samuel 15

##### iba en un circuito

Viajaba de un lugar a otro aproximadamente en círculo.

##### Él decidió disputas

Las disputas son discusiones o desacuerdos entre dos o más personas.

### Translation Questions

#### 1 Samuel 7:1

##### ¿Qué hicieron los hombres de Quiriat Jearim al hijo de Abinadab, Eleazar, para que pudiera guardar el arca del SEÑOR?

Lo consagraron para que guardara el arca del SEÑOR.

##### ¿Qué hizo toda la casa de Israel durante los veinte años en que el arca permaneció en Quiriat Jearim?

Se lamentaron durante ese tiempo y desearon volverse al SEÑOR.

#### 1 Samuel 7:3

##### ¿Qué fue necesario que el pueblo de Israel eliminara de entre ellos para que EL SEÑOR los rescatara de la mano de los filisteos?

Necesitaban eliminar de entre ellos a los dioses extranjeros y a Astarot y adorar solo al SEÑOR.

#### 1 Samuel 7:5

##### ¿Qué admitió el pueblo de Israel que habían hecho cuando se reunieron en Mizpa y derramaron agua delante del SEÑOR?

Ellos admitieron que habían pecado contra EL SEÑOR.

#### 1 Samuel 7:7

##### ¿Qué oyó el pueblo de Israel acerca de los filisteos que los atemorizó y les hizo pedirle a Samuel que clamara al SEÑOR por ellos?

Oyeron que los gobernantes de los filisteos atacaron a Israel.

#### 1 Samuel 7:9

##### ¿Qué hizo EL SEÑOR cuando Samuel tomó un cordero de crianza, lo ofreció como un holocausto completo al SEÑOR y clamó a Yahweh?

Le respondió a Samuel.

#### 1 Samuel 7:10

##### ¿Qué fue lo que hizo EL SEÑOR que causó confusión a los filisteos cuando se acercaron para atacar a Israel?

EL SEÑOR tronó con un fuerte sonido ese día contra los filisteos.

#### 1 Samuel 7:12

##### ¿Qué colocó Samuel entre Mizpa y Sen como un recuerdo de que EL SEÑOR les había ayudado?

Samuel tomó una piedra y la levantó.

#### 1 Samuel 7:13

##### ¿Qué pasó con los pueblos que los filisteos habían tomado de Israel?

Fueron restaurados a Israel.

#### 1 Samuel 7:15

##### ¿Qué hizo Samuel cuando iba en un recorrido por Betel, Gilgal, Mizpa y de vuelta a Ramá?

Samuel juzgaba al pueblo de Israel en todos estos lugares.

### Chapter 8

**1** Cuando Samuel se hizo viejo, él nombró a sus hijos jueces sobre Israel. **2** El mayor de sus hijos se llamaba Joel, y el nombre de su segundo hijo era Abías. Ellos eran jueces en Beerseba. **3** Sus hijos no siguieron el ejemplo de su padre y desobedecieron a Dios, si no que andaban detrás del dinero y regalos deshonestos, y no hacían justicia. **4** Entonces todos los ancianos de Israel se reunieron con Samuel en Ramá. **5** Y le dijeronl: "Mira, tu eres viejo, y tus hijos no siguen tu ejemplo. Danos un rey que nos juzgue a nosotros como en todas las naciones." **6** Esto no le gustó a Samuel cuando dijeron: "Danos un rey para que nos juzgue." Así que Samuel oró al SEÑOR. **7** El SEÑOR dijo a Samuel: "Dále a tu pueblo lo que pide; porque ellos no te han despreciado a ti, sino que me han despreciado a Mí como su Rey. **8** Se comportan ahora, igual como lo hicieron el día que YO los liberé de Egipto, despreciándome y adorando otros dioses, y así también hacen contigo. **9** Así que hazles caso; pero adviérteles y hazles saber de que forma el rey gobernará sobre ellos. **10** Así que, Samuel dijo todas las palabras del SEÑOR al pueblo que pedía un rey. **11** Dijo: "Esta es la forma como el rey gobernará sobre ustedes. Él tomara de ustedes hijos y los escogerá para sus carros de guerra, para ser sus jinetes ó para correr al frente de sus carros de guerra. **12** Escogerá capitanes para miles de soldados, y capitanes de cincuenta soldados. Él hará a algunos arar sus tierras, algunos cosechadores, y otros cuantos para hacer armas de guerra y equipo para sus carros de guerra. **13** Tomará de ustedes, sus hijas para hacer perfumes, cocineras, y panaderas. **14** Tomará lo mejor de sus tierras, sus viñedos, y sus huertos de olivo, y se los dará a sus sirvientes. **15** Tomará el diez por ciento de sus granos y de sus viñedos y los dará a sus oficiales y sirvientes. **16** Tomará de ustedes los mejores sirvientes y sirvientas, sus mejores hombres jóvenes y sus burros; los pondrá a trabajar a todos para él. **17** El tomará el diez por ciento de sus rebaños y ustedes serán sus esclavos. **18** Entonces, en ese día, se quejarán con llanto por el rey que ustedes escogieron para ustedes mismos; pero Él SEÑOR no les contestara ese día. **19** Pero el pueblo se rehusó a escuchar a Samuel; Dijeron: "¡No! Queremos un rey sobre nosotros **20** para así poder ser iguales que las otras naciones, y para que nuestro rey nos juzgue y vaya al frente de nosotros y luche nuestras batallas. **21** Cuando Samuel escuchó todas las palabras del pueblo, él repitió estas palabras en oración al SEÑOR. **22** El SEÑOR dijo a Samuel: "hazles caso y elige un rey para ellos" Así que Samuel dijo a los hombres de Israel: "todo hombre debe regresar a su ciudad."

#### 1 Samuel 01

##### andaban detrás de ganancias deshonestas

El escritor habla del dinero que la gente le daría a los hijos de Samuel como si fuera una persona o un animal que huye de los hijos de Samuel, y habla de los hijos de Samuel como si estuvieran persiguiendo físicamente a esa persona o animal. Traducción Alterna: "trabajaron duro para ganar dinero al ser deshonestos"

##### corrompían la justicia

"juzgaban a favor de los que hacían el mal"

#### 1 Samuel 04

##### no caminan en tus caminos

Se habla de la forma en que una persona vive como caminar en un camino. Traducción Alterna: "no hacen lo que haces" o "no lo hacen de la manera en que tú lo haces"

##### Selecciona para nosotros un rey que nos juzgue a nosotros como todas las naciones

Los posibles significados son 1) "Designa por nosotros un rey como los reyes de todas las naciones para que pueda juzgarnos" o 2) "Designa un rey que nos juzgue de la misma manera que los reyes de las naciones los juzgan"

##### Selecciona para nosotros un rey que nos juzgue

Los líderes creyeron erróneamente que un rey, y sus hijos después de él, gobernarían con justicia.

#### 1 Samuel 06

##### Esto desagradó a Samuel... Danos un rey para que nos juzgue

Samuel no estaba contento de que la gente no sólo quisiera que eliminara a sus hijos corruptos y designara jueces honestos, sino que quería que un rey los gobernara como lo habían hecho otras naciones.

##### Obedece la voz del pueblo

Aquí "la voz" es una expresión idiomática

##### sino que me han despreciado

El SEÑOR sabía que las personas no sólo rechazaban a los jueces corruptos, sino que rechazaban al SEÑOR como su rey.

#### 1 Samuel 08

##### Yo los liberé de Egipto

Esto se refiere a que el SEÑOR liberó a los israelitas de la esclavitud en Egipto muchos años antes.

##### Ahora escúchalos

"Ahora haz lo que te piden que hagas" (Biblia Dinámica Desbloqueada)

##### adviérteles solemnemente

"sé muy serio mientras les adviertes"

#### 1 Samuel 10

##### Esta será la práctica... Él tomará

La práctica del rey será tomar. Esto comienza la lista de cosas que tomará.

##### Esta será la práctica... Él tomará de ustedes hijos

El sustantivo abstracto "práctica" se puede traducir como un verbo. Traducción Alterna: "Así actuará el rey que reinará sobre ustedes" o "Esto es lo que hará el rey que reinará sobre ti"

##### los escogerá para sus carros de guerra

"hará que conduzcan carros en la batalla"

##### ser sus jinetes

Montarán caballos en la batalla.

#### 1 Samuel 13

##### Declaración de conexión:

Samuel continúa diciendo qué cosas tomará el rey.

##### para hacer perfumes

"Hacer aceites de buen olor para poner en su cuerpo".

##### huertos de olivos

"campos de olivos"

##### un décimo de sus granos

Tendrán que dividir su grano en diez partes iguales y entregar una de esas partes a los oficiales y sirvientes del rey.

##### un décimo... de sus viñedos

Tendrán que dividir el vino que producen en sus viñedos en diez partes iguales y entregar una de esas partes a los oficiales y sirvientes del rey.

##### oficiales

Estos son los líderes del ejército del rey.

#### 1 Samuel 16

##### Declaración de conexión:

Samuel continúa diciendo qué cosas tomará el rey.

##### el décimo de sus rebaños

Tendrán que dividir sus rebaños en diez partes iguales y entregar una de esas partes a los oficiales y sirvientes del rey. Vea cómo tradujo "décimo" en 8:13.

##### ustedes serán sus esclavos

"Se sentirán como si fueran sus esclavos"

##### se quejarán con llanto

Los posibles significados son 1) la gente le pedirá al SEÑOR que los rescate del rey o 2) la gente le pedirá al rey que deje de tratarlos tan mal (Biblia Dinámica Desbloqueada).

#### 1 Samuel 21

##### él repitió estas palabras en oración al SEÑOR

Aquí la expresión idiomática

##### Obedece su voz

Aquí la expresión idiomática

##### elige un rey para ellos

"Haz a alguien rey sobre ellos". Use el término común en su idioma para hacer rey a alguien.

##### regresar a su propia ciudad

"Irse a casa"

### Translation Questions

#### 1 Samuel 8:1

##### ¿De qué manera los dos hijos de Samuel, que eran jueces, no anduvieron en los caminos de su padre?

Persiguieron ganancias deshonestas, aceptaron sobornos y pervirtieron la justicia.

#### 1 Samuel 8:4

##### ¿Qué petición hicieron los ancianos de Israel a Samuel?

Le pidieron a Samuel que designara para ellos un rey para juzgarlos como todas las naciones, ya que él era viejo y sus hijos no andaban en sus caminos.

#### 1 Samuel 8:6

##### ¿Qué hizo Samuel cuando no le agradó el pedido de los ancianos de Israel de darles un rey? `

Samuel oró al SEÑOR.

##### ¿Por qué EL SEÑOR le dijo a Samuel que obedeciera la voz del pueblo en todo lo que le dijeran?

EL SEÑOR le dijo a Samuel que obedeciera la voz del pueblo porque no estaban rechazando a Samuel, sino que estaban rechazando al SEÑOR de ser rey sobre ellos.

#### 1 Samuel 8:8

##### ¿Cuál fue la advertencia que EL SEÑOR le dijo a Samuel que le diera al pueblo de Israel?

EL SEÑOR le dijo a Samuel que advirtiera solemnemente al pueblo de Israel sobre la manera en que el rey los gobernaría.

#### 1 Samuel 8:10

##### ¿Cuál fue la advertencia que Samuel le dio al pueblo de Israel sobre la forma en que el rey les quitaría a sus hijos?

Samuel advirtió a la gente que el rey tomaría a sus hijos como jinetes y soldados, les haría arar la tierra y cosechar la cosecha, y usaría a otros para hacer armas e implementos de guerra.

#### 1 Samuel 8:13

##### ¿Cuál fue la advertencia que Samuel le dio al pueblo de Israel acerca de lo que el rey haría con sus hijas?

Samuel les advirtió que el rey llevaría a sus hijas a ser perfumistas, cocineras y panaderas.

#### 1 Samuel 8:16

##### ¿Cuál fue la advertencia que Samuel le dio al pueblo de Israel acerca de lo que el rey haría con sus sirvientes, hombres jóvenes y animales?

Samuel les advirtió que el rey tomaría a sus sirvientes, el mejor de sus crías y burros, una décima parte de sus rebaños, y los convertiría en esclavos.

##### ¿Qué advirtió Samuel a la gente de Israel que sucedería cuando gritaran debido al rey que habían elegido para sí mismos?

Samuel dijo que cuando clamaran al SEÑOR, EL SEÑOR no les respondería.

#### 1 Samuel 8:19

##### ¿Cómo respondió el pueblo de Israel a las advertencias de Samuel?

La gente insistió en que todavía querían un rey sobre ellos para poder ser como las otras naciones y tener un rey para juzgarlos y luchar en sus batallas.

#### 1 Samuel 8:21

##### ¿Cuál fue la respuesta del SEÑOR cuando Samuel repitió las palabras del pueblo en Sus oídos?

EL SEÑOR volvió a decirle a Samuel que obedeciera la voz del pueblo y les diera un rey.

### Chapter 9

**1** Había un hombre de la tribu de Benjamín, un hombre poderoso. Su nombre era Cis, hijo de Abiel, hijo de Zeror, hijo de Becorat, hijo de Afía, el hijo de un Benjamita. **2** El tenía un hijo llamado Saúl, un joven de buen parecer. No había otro hombre entre la gente de Israel que fuera más hermoso que él. Desde sus hombros hacia arriba él era más alto que las otras personas. **3** Los burros de Cis, padre de Saúl, estaban perdidos. Así que, Cis le dijo a su hijo Saúl: "Lleva uno de los sirvientes contigo; prepárense y vayan y busquen los burros. **4** Entonces Saúl pasó a través de la región montañosa de la ciudad de Efrain y fue a través de la tierra de Salisa, pero ellos no los encontraron. Luego pasaron por la tierra de Saalim, pero no estaban ahí. Después él pasó a través de la tierra de los Benjamitas, pero ellos no los encontraron. **5** Cuando ellos llegaron a la tierra de Zuf, Saúl dijo a su sirviente que estaba con él: "Ven, regresemos, o mi padre dejará de preocuparse por los burros y comenzará a preocuparse por nosotros. **6** ''Pero el sirviente le dijo: "Escucha, hay un hombre de DIOS en esta ciudad. Él es un hombre de honor; todo lo que él dice se hace realidad. Permítenos ir ahí, tal vez él nos diga qué camino podríamos tomar en nuestro viaje." **7** Luego Saúl le dijo a su sirviente: "Pero si vamos, ¿qué podemos darle al hombre? Porque nuestro pan se ha terminado, y no tenemos ningún regalo para darle al hombre de DIOS. ¿Qué tenemos nosotros?" **8** El sirviente respondió a Saúl y dijo: "Aquí tengo conmigo unos tres gramos de plata que daré al hombre de Dios, para que nos diga por cuál camino deberíamos ir". **9** (Antiguamente en Israel, cuando un hombre iba a consultar a Dios, el decía: "Ven, vayamos con el vidente." El profeta de hoy era llamado vidente.) **10** Después Saúl dijo a su sirviente: "Bien dicho. Ven, vayamos". Entonces, ellos subieron a la ciudad donde estaba el hombre de Dios. **11** Cuando ellos subieron las colinas a la ciudad, ellos encontraron unas mujeres jóvenes que regresaban de sacar agua; Saúl y su sirviente les dijeron, "¿Está aquí el vidente?" **12** Ellas respondieron: "Aquí está; miren, él está enfrente de ustedes. Dénse prisa, él está yendo a la ciudad, porque el pueblo está sacrificando en el lugar alto. **13** Tan pronto como entren a la ciudad, lo encontrarán, antes que él se vaya al lugar alto a comer. El pueblo no comerá hasta que él llegue, porque él bendecirá el sacrificio; después comerán los invitados. Ahora vayan, para que lo encuentren de inmediato". **14** Entonces ellos subieron a la ciudad. Mientras entraban en la ciudad, vieron a Samuel que venía hacia ellos, para subir al lugar alto. **15** Ahora, el día antes que Saúl viniera, el SEÑOR le había revelado a Samuel: **16** "Mañana a esta hora YO te enviaré un hombre de la tierra de Benjamín, y tú lo ungirás para que sea el principe sobre Mi pueblo Israel. Él salvará Mi pueblo de la mano de los filisteos. Porque he mirado a Mi pueblo con compasión, porque su clamor ha llegado delante de Mí." **17** Cuando Samuel vio a Saúl, El SEÑOR le dijo: "¡Ahí está el hombre que te he dicho! Él es quien gobernará sobre mi pueblo." **18** Entonces, Saúl se acercó a Samuel en la puerta y dijo: "Dime: ¿dónde está la casa del vidente?" **19** Samuel respondió a Saúl y dijo: "Yo soy el vidente. Sube delante de mí al lugar alto, pues hoy comerás conmigo. En la mañana yo te dejaré ir, y te diré todo lo que esta en tu corazón. **20** No te preocupes por los burros que se perdieron hace tres días, porque esos han sido encontrados. ¿Sobre quien están puestos todos los deseos de Israel? No es sobre ti y sobre todos los de la casa de tu padre?" **21** Saúl respondió y dijo: "¿No soy yo un benjamita, de la mas pequeña de las tribus de Israel? ¿No es mi familia la última de las familias de la tribu de Benjamín? ¿Por qué entonces me hablas de esta forma? **22** Entonces Samuel tomó a Saúl y a su siervo, los llevó a la sala, y los sentó a ellos a la cabecera de aquellos que fueron invitados, que eran unas treinta personas. **23** Samuel dijo al cocinero: "Trae la porción que te di, de la cual te dije: 'Pon aparte.'" **24** Entonces el cocinero tomó el pernil que había sido ofrecido en sacrificio y lo que iba con el, y lo sirvió delante de Saúl. Luego, Samuel dijo: "¡Mira lo que ha sido reservado para tí! Come, porque esto fue guardado para ti, para esta ocasión; desde el momento en que dije: "He invitado al pueblo". Así que Saúl comió con Samuel ese día. **25** Cuando bajaron del lugar alto a la ciudad, Samuel habló con Saúl en la terraza. **26** Entonces al amanecer, Samuel llamó a Saúl en la terraza y dijo: "Levántate, para que te despida". Entonces Saúl se levantó, y ambos, él y Samuel salieron a la calle. **27** Mientras se dirigían a las afueras de la ciudad, Samuel dijo a Saúl: "Di al sirviente que vaya delante de nosotros (y el fue adelante), pero tu quédate, para que yo pueda darte el mensaje de DIOS para ti."

#### 1 Samuel 01

##### Información general:

Si su idioma tiene una manera de decirle al lector que el escritor está dando información de trasfondo en estos versículos, puede usarla aquí.

##### un hombre de influencia

Los posibles significados son 1) era un hombre rico o 2) era un noble o 3) era un hombre valiente y poderoso.

##### Quis... Abiel... Seror... Becorath... Afíah

Estos son los nombres de los hombres de la línea familiar de Saúl.

##### benjamita

Un benjamita es alguien que pertenece a la tribu de benjamín.

##### de buen parecer

Alguien que se ve bien.

##### Desde sus hombros hacia arriba, era más alto que cualquiera de las personas

Las otras personas altas en Israel ni siquiera llegaban a sus hombros.

#### 1 Samuel 03

##### Ahora

El escritor ha finalizado la información de trasfondo (9:1) y comienza una nueva parte principal de la historia.

##### levántense

"Detengan lo que estén haciendo"

##### la región montañosa de la ciudad de Efraín... la tierra de Salisa... la tierra de Saalim ... la tierra de los benjamitas

Estas son todas áreas en Israel.

##### no los encontraron... no estaban allí... no los encontraron

Las frases "no los encontraron" y "no estaban allí se refiere a los burros".

#### 1 Samuel 05

##### tierra de Suf

Esta es un área en Israel justo al norte de Jerusalén.

##### hombre de Dios

Esta frase usualmente significa un profeta del SEÑOR. Traduzca esto como lo hizo en 2:27. Traducción Alterna: "un hombre que oye y dice palabras de Dios"

##### qué camino podríamos tomar en nuestro viaje

"Por dónde deberíamos ir para encontrar a los burros"

#### 1 Samuel 07

##### ¿qué podemos darle al hombre?

Dar un regalo es una señal de respeto para el hombre de Dios.

##### hombre de Dios

Esta frase usualmente significa un profeta del ¿qué podemos darle al hombre?. Traduzca esto como lo hizo en 2:27. Traducción Alterna: "un hombre que oye y dice palabras de Dios"

##### un cuarto de siclo

cuarto de siclo - "1/4 de un siclo". Un siclo es un tipo de dinero utilizado en el Antiguo Testamento.

#### 1 Samuel 09

##### Anteriormente en Israel... vidente

Esta es información cultural añadida por el autor hebreo. Si no es natural en su idioma declarar esta información aquí, puede moverla al final del verso 11.

##### El profeta de hoy era anteriormente llamado vidente

"Vidente es el nombre antiguo de lo que hoy llamamos un profeta"

#### 1 Samuel 12

##### el pueblo está sacrificando hoy

Estos son probablemente los sacrificios de la fiesta o de los primeros frutos, no los sacrificios por el pecado, que deben celebrarse en el tabernáculo.

#### 1 Samuel 14

##### subir al lugar alto

Este es un lugar que la gente había designado como sagrado para hacer sacrificios y ofrendas al SEÑOR. El escritor escribe como si estuviera fuera del muro que rodeaba la ciudad.

#### 1 Samuel 15

##### Información General:

El escritor deja de contar la historia y brinda información de trasfondo para que el lector pueda comprender qué sucede a continuación.

##### lo ungirás para que sea el príncipe

El término príncipe se usa aquí en lugar de rey. Este es el hombre que Dios ha elegido para ser rey de Israel.

##### la tierra de Benjamín

"La tierra donde viven las personas de la tribu de Benjamín"

##### de la mano de los filisteos

Aquí la palabra "mano" es una expresión idiomática

##### Porque he mirado a mi pueblo con compasión

"Mi gente está sufriendo y quiero ayudarles"

#### 1 Samuel 17

##### El SEÑOR le dijo

"El SEÑOR le dijo a Samuel"

##### del vidente

"El profeta del SEÑOR"

#### 1 Samuel 20

##### Entonces, ¿Sobre quien están puestos todos los deseos de Israel? ¿No es sobre ti y sobre todos los de la casa de tu padre?

Estas preguntas son una expresión de profunda convicción de que Saúl es aquel a quien el SEÑOR quiere ser el rey que los israelitas están buscando. Las preguntas se pueden traducir como declaraciones. Traducción Alterna: "Debes saber que está en ti que se establezcan todos los deseos de Israel. Se fijan en ti y en la familia de tu padre".

##### ¿No soy yo un benjamita... de Israel? ¿No es mi clan... Benjamín? ¿Por qué entonces me has hablado de esta manera?

Saúl está expresando sorpresa porque Benjamín era la tribu más pequeña de Israel, y otros israelitas consideraban que la tribu no era importante. Además, los benjamitas consideraron que el clan del que Saúl era miembro no tenía importancia. Estas preguntas pueden ser traducidas como declaraciones. Traducción Alterna: "Soy de la tribu de Benjamín, la menos importante de todas las tribus. Y mi clan es el menos importante de nuestra tribu. No entiendo por qué dices que los israelitas quieren que yo y mi familia hagamos algo importante."

#### 1 Samuel 22

##### la sala

El escritor asume que el lector sabe que cerca del lugar donde ofrecerían sacrificios había un gran edificio en el que las personas comerían juntas.

##### cabecera

Este es el asiento de honor.

##### treinta

"30"

#### 1 Samuel 23

##### que iba con él

Los posibles significados son 1) el otro alimento que Saúl debía comer junto con la carne o 2) otras partes del toro.

##### Luego Samuel dijo

En el idioma original no está claro quién está hablando. Es posible que el cocinero le esté hablando a Saúl. Traducción Alterna: "Entonces el cocinero dijo"

#### 1 Samuel 25

##### en el tejado

Este es un lugar normal para que la familia y los invitados coman, visiten y duerman. Tiende a ser más frío por la noche que el interior de la casa.

##### Samuel llamó a Saúl en la azotea y le dijo

Lo que Saúl estaba haciendo en la azotea se puede hacer explícito. Traducción Alterna: "mientras Saúl estaba durmiendo en la azotea, Samuel lo llamó y le dijo"

#### 1 Samuel 27

##### delante de nosotros (y él fue adelante), pero tú debes permanecer

Es posible que Samuel hable todas estas palabras. Traducción Alterna: "por delante de nosotros, y cuando él se haya adelantado, debes quedarte"

##### para que yo pueda anunciarte el mensaje de Dios

"Para que yo pueda decirte el mensaje de Dios para ti".

### Translation Questions

#### 1 Samuel 9:1

##### ¿Cuáles fueron las características físicas sobresalientes de Saúl, el hijo de Cis?

Saúl era un joven apuesto que era más alto desde sus hombros hacia arriba que cualquiera de las otras personas.

#### 1 Samuel 9:3

##### ¿Cuál fue el resultado cuando Cis le pidió a su hijo Saul que fuera a buscar a sus burros perdidos?

Saúl tomó a uno de los sirvientes y pasó por muchos lugares sin encontrar a los burros perdidos.

#### 1 Samuel 9:5

##### ¿Qué le dijo Saúl a su siervo que debía hacer cuando llegaron a la tierra de Zuf?

Saúl le dijo a su sirviente que deberían regresar porque su padre se preocuparía más por ellos que por los burros.

##### ¿Qué idea diferente le presentó el siervo a Saúl?

El sirviente le dijo a Saúl que deberían buscar a un hombre de Dios en la ciudad que podría decirles a dónde deben ir en su viaje.

#### 1 Samuel 9:7

##### ¿Qué tenía el sirviente en su poder para dárselo al hombre de Dios para que les dijera qué camino tomar?

El siervo tenía con él un cuarto de siclo de plata para dárselo al hombre de Dios.

#### 1 Samuel 9:9

##### ¿Qué preguntaron Saúl y su criado a las jóvenes que salían a sacar agua?

Saúl y su sirviente preguntaron si el vidente estaba en la ciudad.

#### 1 Samuel 9:12

##### ¿Por qué el vidente venía a la ciudad ese día?

El vidente venía a la ciudad ese día porque la gente iba a hacer un sacrificio en el lugar alto y el vidente bendeciría el sacrificio.

#### 1 Samuel 9:15

##### ¿Qué le reveló EL SEÑOR a Samuel sobre el papel de Saúl en Israel?

EL SEÑOR le dijo a Samuel que Saúl sería el príncipe ungido sobre Israel y que salvaría al pueblo del SEÑOR de la mano de los filisteos.

#### 1 Samuel 9:17

##### ¿Qué invitación le hizo Samuel a Saúl después de que reveló que él era el vidente que Saúl estaba buscando?

Samuel invitó a Saúl a subir y comer con él en el lugar alto.

#### 1 Samuel 9:20

##### ¿Cómo sorprendió Samuel a Saúl con lo que le dijo?

Aunque Saúl era de un clan que era el menor de la tribu de Benjamín, todos los deseos de Israel estaban sobre él y la casa de su padre.

#### 1 Samuel 9:23

##### ¿Qué le dijo Samuel a Saúl sobre el pernil que se había levantado en sacrificio?

Le dijo a Saúl que se había guardado hasta el momento señalado para él.

#### 1 Samuel 9:25

##### ¿Qué le dijo Samuel a Saúl después de que bajaron del lugar alto a la ciudad?

Samuel le dijo a Saúl que se levantara para poder enviarlo por el camino.

#### 1 Samuel 9:27

##### ¿Por qué Samuel le dijo a Saúl que debía quedarse en las afueras de la ciudad por un tiempo?

Samuel le dijo a Saúl que se quedara para que Samuel pudiera anunciarle el mensaje de Dios.

### Chapter 10

**1** Entonces, Samuel tomó un frasco de aceite, dejó caer aceite sobre la cabeza de Saúl, y le besó diciendo: "¿No es El SEÑOR el que te ha ungido como gobernante sobre su pueblo? **2** Cuando me dejes hoy, encontrarás a dos hombres junto a la tumba de Raquel, en el territorio de Benjamín de Selsa. Ellos te dirán: "Los burros que andabas buscando, los encontramos. Tu padre ha dejado de preocuparse por los burros, y ahora está preocupado por ti, diciendo: "¿Qué debo hacer con mi hijo? **3** Entonces, irás más lejos de allí, y llegarás a la encina de Tabor. Allí te encontrarás con tres hombres que van a adorar a DIOS en Betel, uno cargando tres cabritos jóvenes, otro cargando tres pedazos de pan, y otro cargando un odre con vino. **4** te saludarán y te darán dos pedazos de pan, los cuales tomarás de sus manos. **5** Después de eso, tu irás a la montaña de Dios, donde está la guarnición de los Filisteos. Cuando llegues a la ciudad, te encontrarás con un grupo de profetas bajando de los lugares altos con arpa, tambor, flauta y lira; ellos estarán profetizando. **6** El Espíritu del SEÑOR vendrá rápido sobre ti, y profetizarás con ellos, y serás cambiado en un hombre diferente. **7** Cuando todas estas señales vengan a ti, haz lo que venga a tus manos hacer, pues DIOS está contigo. **8** Ven a reunirte conmigo en Gilgal. Entonces yo iré a ti, para quemar ofrendas y a sacrificar ofrendas de paz. Espera siete días hasta que yo vaya a reunirme contigo para decirte lo que debes hacer. **9** Cuando Saúl se dio vuelta para dejar a Samuel, Dios le dio otro corazón. Entonces todas las señales se cumplieron ese día. **10** Cuando llegaron a la montaña, un grupo de profetas se juntaron, y el Espíritu de DIOS rápidamente descendió sobre él para que profetizara con ellos. **11** Los que le habían conocido antes observaron que profetizaba con los profetas, las personas se empezaron a decir entre ellos: "¿Qué le ha pasado al hijo de Cis? ¿Es Saúl uno de los profetas ahora?'' **12** Un hombre del mismo lugar contestó: "¿Y quién es su padre?" Por esto, se convirtió en un dicho: "¿Es Saúl uno de los profetas?" **13** Cuando terminó de profetizar, se fue al lugar alto. **14** Entonces, el tío de Saúl le dijo a él y a su sirviente: "¿A dónde te fuiste? y él respondió: " A buscar a los burros; cuando no los encontramos, fuimos a ver a Samuel." **15** El tío de Saúl dijo: "Por favor, dime lo que Samuel te dijo." **16** Saúl le respondió a su tío: "Él nos dijo claramente que los burros habían sido encontrados." Pero él no le dijo a su tío sobre el tema del reino, del cual Samuel le habló. **17** Después, Samuel reunió al pueblo ante el SEÑOR en Mizpa; **18** dijo al pueblo de Israel: "Esto es lo que El SEÑOR, El DIOS de Israel dice: Yo liberé a Israel de Egipto, los rescaté de la mano de los Egipcios, y de las manos de todos los reinos que los oprimían.' **19** Pero hoy, ustedes han rechazado a su DIOS, quien los salva de todos sus males y sus angustias; diciéndole: 'Elige un rey sobre nosotros.' Así que preséntense delante del SEÑOR por sus tribus y sus familias." **20** Samuel hizo que se acercaran todas las tribus de Israel y la tribu de Benjamín fue elegida. **21** De la tribu de Benjamín hizo que se acercaran a el por familias; y la familia de los Matrí fue elegida, y Saúl hijo de Cis fue escogido. Pero cuando le buscaron, no lo encontraron. **22** Entonces, el pueblo quiso hacerle a Dios más preguntas: "¿Ya llegó el hombre?" Él SEÑOR contestó: "Él se ha escondido entre el equipaje. **23** ''Entonces corrieron y sacaron a Saúl del lugar. Cuando se paró en medio del pueblo, era más alto que todos, de los hombros para arriba. **24** Entonces, Samuel dijo al pueblo: "¿Han visto al hombre a quien Él SEÑOR ha escogido? ¡No hay nadie como él entre todo el pueblo! El pueblo grito: "¡Larga vida al rey!" **25** Entonces, Samuel dijo al pueblo las costumbres y reglas del reino, las escribio en un libro, y las presentó ante Él SEÑOR. Samuel entonces, despidió todo el pueblo, cada hombre fue a su propia casa. **26** Saúl también regresó a su casa en Guibeá, y con el algunos hombres fuertes, cuyos corazones DIOS tocó. **27** Pero algunos hombres malvados dijeron: "¿Cómo puede este hombre salvarnos?" Estas personas despreciaban a Saúl y no le llevaron ningún regalo. Pero Saúl permaneció en silencio.

#### 1 Samuel 01

##### tomó un frasco de aceite, dejó caer aceite sobre la cabeza de Saúl

En la cultura Israelita, cuando un profeta derramó aceite sobre la cabeza de alguien, esa persona recibió una bendición del SEÑOR.

##### frasco

Un pequeño recipiente hecho de arcilla cocida.

##### ¿No te ha ungido El SEÑOR para que seas un gobernante de su herencia?

Samuel sabe la respuesta a su pregunta. Le está recordando a Saúl que El SEÑOR lo ha elegido para ser rey de Israel. Traducción Alterna: "El SEÑOR ciertamente te ha ungido para que seas un gobernante de su herencia".

##### Selsa

Este es el nombre de un lugar.

##### Qué debo hacer con mi hijo?

El padre de Saúl ahora está preocupado por él y quiere encontrarlo.

#### 1 Samuel 03

##### Tabor

Este es el nombre de un lugar.

##### tomarás de sus manos

Las manos son una figura literaria (metonimia) para referirse a la persona. "Toma de ellos" o "acepta"

#### 1 Samuel 05

##### pandereta

Este es un instrumento musical con una cabeza como un tambor que puede ser golpeado y con piezas de metal alrededor del lado que suenan cuando se agita el instrumento.

##### El Espíritu del SEÑOR vendrá rápido sobre ti

La frase "vendrá rápido" significa que el Espíritu del SEÑOR influirá en Saúl. En este caso, significa que hará que Saúl profetice y actúe como una persona diferente.

#### 1 Samuel 07

##### haz lo que venga a tus manos hacer

Aquí Samuel habla de la mano de Saúl como si fuera una persona tratando de encontrar cosas. Traducción Alterna: "haz lo que creas que es correcto hacer

#### 1 Samuel 09

##### Dios le dio otro corazón

Dios le permitió a Samuel pensar de manera diferente a como había pensado antes.

##### el Espíritu de Dios rápidamente descendió sobre él

Samuel habla como si el Espíritu del SEÑOR fuera una persona corriendo hacia Saúl y tomando completo control sobre él. Traduzca esto como lo hizo en 10:5. Traducción Alterna: "el Espíritu del SEÑOR tomó control completo de él"

#### 1 Samuel 11

##### ¿Qué le ha pasado al hijo de Cis?

Los posibles significados son 1) la gente está pidiendo información o 2) esta es una pregunta retórica que significa que Saúl no es importante. Traducción Alterna: "Cis no es una persona importante, por lo que no puede ser cierto que su hijo se haya convertido en un profeta".

##### el hijo de Cis

"Saúl, el hijo de Cis"

##### Entonces, ¿quién es su padre?

Este hombre usa una pregunta retórica para recordar a las personas que ser un profeta no tiene nada que ver con quiénes son los padres. La pregunta se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "No importa quiénes sean los padres de estos otros profetas. Lo que importa es que, sorprendentemente, Saúl está hablando mensajes de Dios". (Biblia Dinámica Desbloqueada)

##### Por esto, se convirtió en un dicho: "¿Es Saúl también uno de los profetas?

Esto se convirtió en un proverbio entre los israelitas. Aparentemente, la gente decía esto para expresar sorpresa cuando una persona inesperadamente hacía algo que no había hecho antes. El significado implícito de la pregunta puede ser expresado explícitamente.Traducción Alterna: "Y es por eso que cuando las personas no pueden creer un informe, piensan en lo que le sucedió a Saúl y dicen: '¿Es Saúl realmente uno de los profetas?'"

#### 1 Samuel 14

##### Entonces, el tío de Saúl le dijo a él

"Entonces el hermano del padre de Saúl dijo a Saúl"

##### él no le dijo a su tío sobre el tema del reino

"Saúl no le dijo a su tío que Dios lo había designado para ser el rey de Israel"

#### 1 Samuel 17

##### Yo liberé a Israel de Egipto

El nombre "Israel" es una figura literaria

##### hoy

"ahora"

##### la mano de los egipcios... la mano de todos los reinos

La palabra "mano" es una figura literaria

##### Elige un rey sobre nosotros

"Danos un rey para que nos gobierne"

##### preséntense delante del SEÑOR por sus tribus y sus clanes

"reúnanse por tribus y clanes y vengan a presentarse ante El SEÑOR"

#### 1 Samuel 20

##### la tribu de Benjamín fue elegida... el clan de los Matrí fue elegido... Saúl hijo de Cis fue escogido

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR eligió a la tribu de Benjamín... El SEÑOR eligió al clan de los Matrí... El SEÑOR eligió a Saúl, hijo de Cis". Probablemente sea mejor no decir cómo las personas sabían a quién había elegido El SEÑOR.

#### 1 Samuel 22

##### era más alto que cualquiera de las personas de sus hombros para arriba

Las otras personas altas en Israel ni siquiera llegaban a sus hombros. Traducir como en 9:1.

#### 1 Samuel 25

##### las costumbres y reglas de la monarquia

El sustantivo abstracto "monarquia" se puede traducir como una cláusula. Traducción Alterna: "qué cosas el rey los obligaría a hacer, y todas las cosas que el rey tenía que hacer"

#### 1 Samuel 26

##### cuyos corazones Dios tocó

Dios tocando el corazón de una persona es una expresión idiomática que significa que Dios puso algo en su mente o lo motivó a hacer algo. Traducción Alterna: "que quería ir con Saul porque Dios había cambiado su forma de pensar"

##### ¿Cómo puede este hombre salvarnos?

Esta es una pregunta retórica que se usa para expresar sarcasmo. Traducción Alterna: "¡Este hombre no tiene poder para salvarnos!"

##### despreciaban

"fuertemente rechazado"

### Translation Questions

#### 1 Samuel 10:1

##### ¿Por qué Samuel vertió un frasco de aceite sobre la cabeza de Saúl y lo besó?

Vertió aceite sobre la cabeza de Saúl porque EL SEÑOR lo había ungido para que fuera gobernante de Su herencia.

##### ¿Qué evento futuro compartió Samuel con Saúl?

Samuel le dijo a Saúl que encontraría dos hombres cerca de la tumba de Raquel que le dirían que se habían encontrado los burros.

#### 1 Samuel 10:3

##### ¿Qué le dijo Samuel a Saúl que sucedería cuando viniera al roble de Tabor?

Tres hombres se encontrarían con él llevando tres cabras jóvenes, tres panes y una piel de vino, y le darían dos panes, que debía tomar.

#### 1 Samuel 10:5

##### ¿Qué le dijo Samuel a Saúl que sucedería cuando viniera a la guarnición de los filisteos?

El Espíritu del SEÑOR se precipitaría sobre él para que se convirtiera en un hombre diferente y profetizaría con un grupo de profetas de la ciudad.

#### 1 Samuel 10:7

##### ¿Qué instrucciones le dio Samuel a Saúl?

Samuel le dijo a Saúl que bajara a Gilgal y Samuel vendría a sacrificar holocaustos y ofrendas de paz y le mostraría a Saúl lo que deberá hacer.

#### 1 Samuel 10:9

##### ¿Qué pasó cuando Saúl le dio la espalda para dejar a Samuel?

Cuando Saúl se volvió para irse, Dios le dio otro corazón.

#### 1 Samuel 10:11

##### ¿Por qué la gente se preguntaba si Saúl era uno de los profetas?

La gente se preguntaba si él ahora era uno de los profetas porque lo vieron profetizar con los profetas.

#### 1 Samuel 10:14

##### ¿Qué le dijo Saúl a su tío cuando les preguntó a dónde habían ido?

Saúl le dijo a su tío que cuando él y su criado no podían encontrar los burros, fueron a ver a Samuel.

##### ¿Qué no le dijo Saúl a su tío acerca de lo que Samuel le dijo a él?

Samuel no le dijo a su tío sobre el asunto del reino.

#### 1 Samuel 10:17

##### ¿Por qué dijo EL SEÑOR que Israel lo había rechazado?

Israel había rechazado al SEÑOR porque le pidieron que pusiera un rey sobre ellos.

#### 1 Samuel 10:20

##### ¿Qué sucedió cuando Saúl fue escogido como el próximo rey?

Buscaron a Saúl, pero no pudieron encontrarlo.

#### 1 Samuel 10:22

##### ¿Por qué no pudieron encontrar a Saúl cuando fue escogido como el próximo rey?

Saúl se había escondido entre el equipaje.

#### 1 Samuel 10:24

##### ¿Cómo se sintió Samuel acerca del hombre que EL SEÑOR había escogido?

Samuel dijo que no había nadie como Saúl entre toda la gente.

#### 1 Samuel 10:25

##### ¿Cómo se establecieron y preservaron las costumbres y reglas de la realeza?

Samuel le dijo al pueblo las costumbres y las reglas de la realeza, las escribió en un libro y las puso delante del SEÑOR.

#### 1 Samuel 10:26

##### ¿Cómo mostraron algunos hombres despreciables su disgusto por Saúl?

Algunos hombres despreciables despreciaron a Saúl al no traerle ningún regalo y al cuestionar cómo podría él salvarlos.

### Chapter 11

**1** Entonces Nahas el Amonita fue y rodeó a Jabes de Galaad y todos los hombres de Jabes dijeron a Nahas, "haz un pacto con nosotros y te serviremos." **2** Nahas el amonita respondió: "Con esta condición haré pacto con ustedes, que yo saque el ojo derecho a todos ustedes, y de esta forma traiga desgracia sobre todo Israel.'' **3** Entonces los ancianos de Jabes le respondieron: "Déjanos solos por siete días, para poder enviar mensajeros a todos los territorios de Israel. Entonces, si no hay nadie quien nos salve nos rendirémos delante de ti." **4** Los mensajeros llegaron a Guibeá, donde Saúl vivía, y dijeron al pueblo lo que habia pasado. Todo el pueblo lloró a gritos. **5** Saúl venía del campo detrás de los bueyes. Saúl dijo: "¿Qué le pasa al pueblo que está llorando?" Ellos le dijeron a Saúl lo que los hombres de Jabes habían dicho. **6** Cuando Saúl escuchó lo que ellos decían, Él Espíritu de DIOS descendió rápidamente sobre él, y él se enojó mucho. **7** tomó un par de bueyes, los cortó en pedazos y los envió por todos los territorios de Israel con los mensajeros. Él dijo: "Cualquiera que no salga a pelear delante de Saúl y Samuel, así se les hará a sus bueyes." Así que el terror del SEÑOR cayó sobre los pueblos y ellos se juntaron como un solo hombre. **8** Cuando Saúl los contó en Bezec, la gente de Israel eran trescientos mil, y los hombres de Judá treinta mil. **9** Ellos dijeron a los mensajeros que vinieron: "Les dirán a los hombres de Jabes de Galaad: 'Mañana, cuando caliente el sol serán rescatados.'" Así que los mensajeros fueron y lo dijeron a los hombres de Jabes y ellos se alegraron. **10** Entonces los hombres de Jabes dijeron a los de Nahas: "Mañana nos rendiremos a ustedes, y pueden hacer lo que les parezca bien con nosotros." **11** Al siguiente día, Saúl separó al pueblo en tres grupos. Y entraron al campamento durante la madrugada y atacaron y derrotaron a los Amonitas hasta el calor del día. Aquellos que sobrevivieron fueron dispersados, así no quedaron dos de ellos juntos. **12** Entonces el pueblo dijo a Samuel: "¿Quién fue el que dijo? '¿Saúl gobernará sobre nosotros?' trae a los hombres para matarlos." **13** Pero Saúl dijo: "Nadie debe morir hoy, porque hoy El SEÑOR ha salvado a Israel." **14** Entonces Samuel dijo al pueblo: "Vengan, iremos a Gilgal y renovemos el reino allí. **15** ''Así que el pueblo fue a Gilgal e hicieron a Saúl rey delante del SEÑOR en Gilgal. Allí ellos sacrificaron ofrendas de paz delante del SEÑOR y Saúl y todos los hombres de Israel se alegraron grandemente.

### Chapter 12

**1** Samuel dijo a todo Israel: "He escuchado todo lo que me dijeron, y he puesto un rey sobre ustedes. **2** Ahora, aquí está el rey caminando ante ustedes; yo soy viejo y lleno de canas, y mis hijos están con ustedes. He caminado delante de ustedes desde mi juventud hasta hoy. **3** Aquí estoy; declaren contra mí, ante El SEÑOR y ante su ungido. ¿Qué bueyes he tomado? o ¿Qué burras he tomado? ¿A quién he defraudado? ¿A quién he oprimido? ¿De qué mano he tomado un regalo deshonesto para cegar mis ojos? Declaren en contra mía y yo se los restituiré." **4** Ellos dijeron: "No no has engañado, oprimido, o robado nada de mano de ningún hombre." **5** Él les dijo a ellos: "El SEÑOR es testigo en contra de ustedes, y su ungido es testigo hoy de que ustedes no encontraron nada en mi mano". Y ellos respondieron: "El SEÑOR es testigo." **6** Samuel dijo al pueblo: "Es El SEÑOR quien estableció a Moisés y Aarón, y quien trajo a sus padres de la tierra de Egipto. **7** Ahora pues, preséntense a sí mismos, delante del SEÑOR, para que yo discuta con ustedes respecto a todas las cosas buenas que el SEÑOR hizo para ustedes y para sus padres. **8** Cuando Jacob vino a Egipto, y sus padres clamaron al SEÑOR. El SEÑOR envió a Moisés y Aarón, quienes dirigieron a sus padres fuera de Egipto y ellos los llevaron a este lugar. **9** Pero ellos olvidaron al SEÑOR su DIOS; y fueron entregados a mano de Sísara, capitán del ejército de Hazor, a mano de los Filisteos, y a mano del rey de Moab; todos estos pelearon con sus antepasados. **10** Ellos clamaron al SEÑOR y dijeron: 'Nosotros hemos pecado, porque hemos abandonado al SEÑOR y hemos servido a Baales y a Astarot. Pero ahora líbranos del poder de nuestros enemigos, y nosotros te serviremos.' **11** Entonces El SEÑOR envió a Jerobaal, a Bedán, a Jefté y a Samuel, y les dio la victoria sobre sus enemigos alrededor de ustedes, así que vivieron en seguridad. **12** Cuando ustedes vieron que Nahas el rey del pueblo de los Amonitas vino en su contra, me dijeron: '¡No! Mejor que reine un rey sobre nosotros', a pesar de que El SEÑOR, su DIOS, era su rey. **13** Ahora aquí está el rey a quien ustedes eligieron, quien ustedes pidieron y quien El SEÑOR nombró como rey sobre ustedes. **14** Si ustedes temen al SEÑOR, sírvanle, obedezcan su voz, y no se rebelen en contra del mandato de Dios, entonces, ambos, ustedes y el rey quien reina sobre ustedes, serán seguidores del SEÑOR su DIOS. **15** Si ustedes no obedecen la voz del SEÑOR, sino que se rebelan en contra de los mandatos del SEÑOR, la mano del SEÑOR será en contra de ustedes, como fue en contra de sus padres. **16** Incluso ahora ustedes mismos vean esta gran cosa que el SEÑOR hará ante sus ojos. **17** ¿No es ahora la cosecha del trigo? Clamaré al SEÑOR para que Él envíe truenos y lluvia. Entonces, ustedes sabrán y verán que su maldad es grande, a la vista del SEÑOR, al pedir para ustedes un rey." **18** Entonces Samuel oró al SEÑOR; y ese mismo día El SEÑOR envió truenos y lluvia. Luego todo el pueblo tuvo miedo del SEÑOR y de Samuel. **19** Entonces, toda la gente dijo a Samuel: "Ora por tus sirvientes al SEÑOR tu Dios, para que no muramos. Porque nosotros añadimos a todos nuestros pecados este mal, de pedir un rey sobre nosotros. **20** Samuel respondió: "No tengan miedo. Ustedes han hecho todo este mal, pero no se aparten del SEÑOR, sirvan al SEÑOR con todo su corazón. **21** No se aparten detrás de cosas falsas que ni sirven ni salvan a ustedes, porque esas cosas son inútiles. **22** Por causa de su gran nombre, el SEÑOR no rechazará a su pueblo, porque El SEÑOR se alegra al tomarlos como pueblo Suyo. **23** Por mi parte, lejos esté de mí pecar contra el SEÑOR, dejando de orar por ustedes, en lugar de ello, les enseñaré lo que es bueno y recto. **24** Sólo teman al SEÑOR y sírvanle en verdad con todo su corazón. Vean las grandes cosas que hizo por ustedes. **25** Pero si siguen en hacer el mal, ustedes y su rey serán destruídos.

### Chapter 13

**1** Saúl tenía treinta años de edad cuando comenzó a reinar; cuando él había gobernado cuarenta años sobre Israel, **2** él escogió tres mil hombres de Israel. Dos mil estaban con él en Micmas y en las montañas de Betel, Mientras que mil hombres estaban con Jonatán en Geba de Benjamín. Al resto de los soldados los envió a casa, cada uno a su tienda. **3** Jonatán derrotó al ejército de los Filisteos que estaban en Geba y los Filisteos escucharon esto. Así que Saúl sonó trompeta por todo lugar, diciendo: "Escuchen Hebreos." **4** Israel escuchó que Saúl había derrotado al ejército de los Filisteos, y también que Israel era odioso para los Filisteos. Así que los soldados fueron llamados para juntarse con Saúl en Gilgal. **5** Los Filisteos se agruparon para pelear contra Israel: tres mil carros de batalla, seis mil hombres para manejar los carros de batalla, y tropas numerosas como la arena de la orilla del mar. Ellos subieron y acamparon en Micmas, al este de Bet Avén. **6** Cuando los hombres de Israel se dieron cuenta que estaban en problemas -el pueblo estaba afligido, se escondó en cuevas, debajo de matorrales, en las rocas, en pozos y en hoyos. **7** Algunos de los hebreos fueron sobre el Jordán a las tierras de Gad y de Galaad. Pero Saúl permanecía en Gilgal y todo el pueblo lo seguía con gran miedo. **8** El esperó siete días, el tiempo que Samuel había establecido. Pero Samuel no llegó a Gilgal, y las personas se separaban de Saúl. **9** Saúl dijo: "Traigan las ofrendas quemadas y las ofrendas de paz." Así que él ofreció las ofrendas quemadas. **10** pronto como él terminó de ofrecer las ofrendas quemadas Samuel llegó. Samuel fue a encontrarse con él y a saludarlo. **11** Entonces Samuel dijo: "¿Qué es lo que has hecho? Saúl respondió: "Cuando vi que el pueblo me dejaba, y que tú no llegabas en el tiempo acordado, y que los filisteos se habían establecido en Micmas, **12** yo dije: 'Ahora los filisteos bajarán contra mí en Gilgal, y no he implorado el favor del SEÑOR.' Así que me obligué a ofrecer las ofrendas quemadas." **13** Entonces Samuel dijo a Saúl: "has actuado como un tonto. Tú no has obedecido el mandato que el SEÑOR tu DIOS te dió. **14** Pues fue El SEÑOR quien estableció tu gobierno sobre Israel por siempre. Pero ahora tu reinado no seguirá. El SEÑOR ha buscado a un hombre conforme a su corazón, Y El SEÑOR lo ha escogido a él para ser príncipe sobre su pueblo, porque tú no obedeciste lo que Él te ordenó." **15** Después Samuel se levantó y subió de Gilgal a Guibea de Benjamín. Después Saúl contó a los hombres que estaban presentes con él, como seiscientos hombres. **16** Saúl, su hijo Jonatán y la gente que estaba presente con ellos, se quedaron en Geba de Benjamín. Pero los Filisteos acampaban en Micmas. **17** Asaltantes venían del campamento de los Filisteos en tres grupos. Un grupo fue a Ofra a la tierra de Sual. **18** Otro grupo fue a Bet Horón y otro grupo fue a los bordes con vista al valle de Zeboim hacia el desierto. **19** No había ni un herrero por todos los alrededores de Israel, porque los filisteos decían: "De otro modo los hebreos harían espadas o lanzas para ellos mismos." **20** Todos los hombres de Israel dependían de los filisteos para afilar su escardilla, su pico, su hacha y su hoz. **21** El precio era dos tercios de granos de siclos por la escardilla, y el pico, y un tercio de grano de plata por afilar hachas y por arreglar las hoces. **22** Así que, en el día de batalla, no se encontraba espada o lanza en las manos de ningún soldado que estaba con Saúl y Jonatán; solamente Saúl y su hijo Jonatán tenían espadas. **23** El ejército de los filisteos salió para atravezar el paso de Micmas.

### Chapter 14

**1** Un día, Jonatán hijo de Saúl, dijo a su joven escudero: "Ven vamos al otro lado, al campamento de los Filisteos." Pero él no le dijo a su padre. **2** Saúl estaba en los límites de Guibeá, debajo del árbol de granadas que estaba en Migrón. Con él estaban cerca de seiscientos hombres, **3** incluido Ahías, hijo de Ahitob, hijo de Finees, hijo de Elí, el sacerdote del SEÑOR en Silo, quien vestía ropas sacerdotales. El pueblo no sabía que Jonatán se había ido. **4** En el paso, por el que Jonatán intentaba cruzar el campamento de los Filisteos, había un barranco rocoso a un lado y un barranco rocoso al otro lado. El nombre de un barranco era Boses y el nombre del otro era Sene. **5** Uno de los barrancos inclinados se levantaba en el norte de la frontera de Micmas, y el otro al sur frente a Geba. **6** Jonatán dijo al joven escudero: "Ven, vamos a cruzar el campamento de estos incircuncisos. Quizá El SEÑOR obre en nuestro favor, ya que nada puede detener al SEÑOR para salvarnos de mano de mucha o de poca gente." **7** Su escudero respondió: "Haz lo que hay en tu corazón. Sigamos adelante, yo estoy contigo para obedecer todos tus mandatos." **8** Jonatán dijo: "Nosotros cruzaremos a donde están estos hombres, y nos mostraremos a ellos. **9** Si ellos nos dicen: 'Esperen ahí hasta que nosotros lleguemos hasta ustedes' entonces nosotros nos quedaremos en nuestro lugar y no cruzaremos a ellos. **10** Pero si ellos responden: 'Vengan hacia nosotros', entonces nosotros cruzaremos a ellos: porque El SEÑOR los ha entregado en nuestras manos. Esta será la señal para nosotros. **11** Cuando ambos se mostraron al ejército de los Filisteos. Los Filisteos dijeron: "Miren, los hebreos salen de las cuevas donde ellos estaban escondidos." **12** Entonces los hombres del ejército gritaron a Jonatán y a su escudero, y dijeron: "Vengan hacia nosotros, y les mostraremos algo." Jonatán dijo a su escudero: "Sigue después de mi porque El SEÑOR los ha entregado en las manos de Israel". **13** Jonatán escaló con sus manos y pies, y su escudero siguió detrás de él. Los Filisteos caían muertos ante Jonatán, y su escudero mataba a los que venían detrás de él. **14** En ese primer ataque que Jonatán y su escudero hicieron, asesinaron cerca de veinte hombres dentro de un área de quince metros cuadrados de tierra. **15** Hubo terror en el campamento, en los campos y entre el pueblo. Aún los soldados y los guerreros tuvieron miedo. La tierra tembló, y hubo un gran pánico. **16** Entonces, los vigilantes de Saúl en Guibeá de Benjamín vieron que la multitud de soldados Filisteos estaba dispersa, y ellos estaban yendo de un lado a otro. **17** Entonces Saúl dijo al pueblo que estaba con él: "Cuenten y vean quién falta entre nosotros." Cuando ellos contaron, Jonatán y su escudero faltaban. **18** Saúl dijo a Ahías: "Trae el arca de Dios aquí" (en aquel tiempo el arca estaba con los Israelitas.) **19** Mientras Saúl hablaba con el sacerdote, la conmoción en el campamento de los Filisteos continuaba y se incrementaba. Entonces Saúl dijo al sacerdote, "Saca tu mano." **20** Saúl y todo el pueblo que estaba con él, se reunió y fueron a la batalla. Cada espada de los Filisteos fue en contra de sus compañeros de guerra, y hubo una gran confusión. **21** Aquellos hebreos quienes habían estado con los Filisteos, y quienes se habían ido con ellos al campamento, incluso ellos, se unieron con los Israelitas que estaban con Saúl y Jonatán. **22** Cuando todos los hombres de Israel quienes se mantuvieron encubiertos en las colinas cerca de Efraín, escucharon que los Filisteos estaban huyendo, incluso ellos los persiguieron detrás en batalla. **23** Entonces El SEÑOR salvó a Israel ese día, y la batalla llegó más alla de Bet Avén. **24** Ese día los hombres de Israel estaban afligidos porque Saúl había puesto al pueblo bajo juramento diciendo: "Maldito sea el hombre que coma antes del anochecer y yo sea vengado sobre mis enemigos." Así que nadie de sus tropas probó alimento. **25** Entonces todo el pueblo entró en el bosque y había miel sobre la tierra. **26** Cuando el pueblo entró al bosque, la miel fluía, pero nadie llevó su mano a su boca porque el pueblo tenía miedo de la maldición. **27** Pero Jonatán no había escuchado que su padre había puesto al pueblo bajo juramento. Él extendió la punta de la lanza que tenía en su mano y la sumergió en el panal. Él llevó su mano a su boca, y sus ojos brillaron. **28** Entonces uno del pueblo respondió: "Tu padre puso estrictamente al pueblo bajo juramento, diciendo: 'Maldito sea el hombre que coma en este día', aun cuando el pueblo era débil por causa del hambre." **29** Jonatán dijo: "Mi padre ha traído dificultades a esta tierra. Mira como mis ojos se han vuelto brillantes porque probé un poco de esta miel. **30** ¿Cuánto más si el pueblo hubiera comido libremente hoy del botín que hallaron de sus enemigos? Porque ahora la matanza no ha sido buena entre los Filisteos". **31** Ellos atacaron a los Filisteos ese día desde Micmas hasta Ajalon. El pueblo estaba muy cansado. **32** Se apresuró deseoso sobre el botín y tomaron ovejas, bueyes y corderos, y los mataron en el suelo. El pueblo los comió junto con la sangre. **33** Después ellos dijeron a Saúl: "Mira, el pueblo está pecando en contra del SEÑOR porque están comiendo junto con la sangre". **34** Saúl dijo: "Han actuado infielmente. Ahora, rueden una gran piedra hasta aquí para mí." Saúl dijo: "Salgan entre el pueblo y díganles, "Todo hombre traiga su buey y su oveja, mátenlos aquí y coman. No pequen de nuevo contra el SEÑOR comiendo junto con la sangre''. Entonces cada uno del pueblo trajo su buey con él esa noche y los mataron allí. **35** Saúl construyó un altar al SEÑOR, el cual fue el primer altar que él construyó para El SEÑOR. **36** Luego Saúl dijo: "Persigamos esta noche a los Filisteos y despojémosles hasta la mañana. No dejémos ninguno de ellos con vida". Ellos respondieron: "Hágase como mejor te parezca". Pero el sacerdote dijo: "Acerquémonos a Dios aquí." **37** Saúl quiso consultar a Dios con más preguntas, "¿Debería de persigir a los Filisteos? ¿Los entregarás en las manos de Israel? Pero Dios no le respondió ese día. **38** Entonces Saúl dijo: "Acérquense todos los líderes del pueblo; conozcan y miren como este pecado ha sucedido hoy. **39** Porque vive El SEÑOR quién salva a Israel, aún si este pecado está en mi hijo Jonatán, él seguramente morirá." Pero ninguno de los hombres dentro de todo el pueblo le respondió. **40** Después él dijo a todo Israel: "Ustedes están en un lado, y yo y mi hijo Jonatán estaremos en el otro." El pueblo dijo a Saúl: "Haz como mejor te parezca." **41** Por tanto Saúl dijo al SEÑOR, el Dios de Israel: "Muestra el Tumim." Jonatán y Saúl fueron elegidos por suerte, y el pueblo se libró de ser escogido. **42** Entonces Saúl dijo: "Echen suertes entre mi hijo Jonatán y yo." Entonces Jonatán fue elegido por suerte. **43** Entonces Saúl dijo a Jonatán: "Dime lo que has hecho" Jonatán le dijo: "He probado un poco de miel con la punta de la vara que estaba en mi mano. Aquí estoy; Moriré''. **44** Saúl dijo: "Dios haga esto y más también para mí, si tú no mueres, Jonatán." **45** Entonces el pueblo dijo a Saúl: "Debería morir Jonatán, quien ha completado esta gran victoria para Israel? No sea así. Conforme vive El SEÑOR que ninguno de los cabellos de su cabeza caiga al suelo porque él ha trabajado con Dios hoy." Entonces el pueblo rescató a Jonatán para que él no muriera. **46** Entonces Saúl dejó de preseguir a los Filisteos, y los Filisteos fueron a su propia tierra. **47** Cuando Saúl comenzó a gobernar sobre Israel, peleó en contra de todos sus enemigos en cada sitio. Él peleó contra Moab, el pueblo de Ammon, Edom, los reyes de Soba, y los Filisteos. Donde quiera que él volteaba, él causaba daño en ellos. **48** Él actuaba con gran valor y derrotó a los Amalecitas. Él salvó a Israel de mano de aquellos quienes los habían saqueado. **49** Los hijos de Saúl fueron Jonatán, Isúi, y Malquisúa. Los nombres de sus dos hijas fueron Merab, la mayor, y Mical, la menor. **50** El nombre de la esposa de Saúl fue Ahinoam; ella fue la hija de Ahimaas. El nombre del capitán de su ejercito fue Abner hijo de Ner, tío de Saúl. **51** Cis fue el padre de Saúl; y Ner, el padre de Abner, era el hijo de Abiel. **52** Hubo fuerte guerra en contra de los Filisteos todos los días de Saúl. Cuando Saúl veía algún hombre fuerte o algún hombre valiente, lo unía a él.

### Chapter 15

**1** Samuel dijo a Saúl: "El SEÑOR me envió para elegirte rey sobre el pueblo de Israel. Ahora escucha las palabras del SEÑOR. **2** Esto es lo que el SEÑOR de los ejércitos dice: 'Yo me he dado cuenta de lo que Amalec hizo en Israel oponiéndose a mi pueblo en su camino, cuando venian de Egipto. **3** Ahora ve y ataca a Amalec y destruye completamente todo lo que tienen. No tengas misericordia, pero mata a ambos, hombre y mujer, niño y bebé, buey y oveja, camello y burro. **4** Saúl reunió al pueblo y los contó en la ciudad de Telaim: Doscientos mil hombres a pie, y diez mil hombres de Juda. **5** Entonces, Saúl llegó a la ciudad de Amalec y esperó en el valle. **6** Entonces Saúl dijo a los Quenitas: "Salgan, apártense de los Amalecitas, para que no los destruya con ellos. Porque tu has mostrado bondad a todo el pueblo de Israel, cuando ellos vinieron de Egipto." Así que los Quenitas salieron lejos de los Amalecitas. **7** Entonces Saúl atacó a los Amalecitas desde Havila hasta Shur, que está al oriente de Egipto. **8** Saúl tomó vivo a Agag, rey de los Amalecitas; él destruyó completamente a todo el pueblo a filo de espada. **9** Saúl y el pueblo preservaron a Agag, al igual que lo mejor de las ovejas, los bueyes, el ganado gordo, y los corderos. Todo lo que era bueno, no lo destruyeron. Pero destruyeron completamente todo lo que era despreciable e inútil. **10** Entonces la palabra del SEÑOR vino a Samuel, diciendo: **11** "Lamento haber hecho rey a Saúl, porque se ha alejado de Mí y no ha obedecido Mis mandamientos." Samuel se conmovió tanto, que lloró al SEÑOR toda la noche. **12** Samuel se levantó muy temprano para encontrarse con Saúl en la mañana. A Samuel le dijeron: "Saúl vino a Carmel y levantó un monumento de él mismo, y luego volvió y bajó a Gigal." **13** Entonces Samuel vino a Saúl, y Saúl le dijo: "¡Bendito eres por El SEÑOR! Yo he cumplido el mandato del SEÑOR. **14** Samuel dijo: "¿Qué es entonces este bramido de ovejas en mis oídos, y el mugido de bueyes que escucho?" **15** Saúl respondió: "Ellos lo han traido de los Amalecitas. Porque el pueblo ha conservado lo mejor de las ovejas y los bueyes para sacrificar a El SEÑOR tu DIOS. El resto lo hemos destruido completamente." **16** Entonces Samuel dijo a Saúl: "Espera, y te diré lo que El SEÑOR me ha dicho esta noche." Saúl le dijo: "Habla". **17** Samuel dijo: "¿Aunque eras pequeño ante tus propios ojos, no fuiste hecho la cabeza sobre las tribus de Israel? El SEÑOR te ha ungido como rey sobre Israel; **18** Y el SEÑOR te ha enviado diciendo: 'Vé y destruye completamente a los pecadores, los Amalecitas, y pelea en contra de ellos hasta que estén destruidos''. **19** Por qué no has obedecido la voz del SEÑOR, en lugar de eso, tú has tomado el botín e hiciste lo que es abominable a los ojos del SEÑOR?" **20** Entonces Saúl le dijo a Samuel: "Yo si he obedecido la voz del SEÑOR, y he seguido en el camino que Él SEÑOR me envió. Yo he capturado a Agag, el rey de Amalec, y he destruido por completo a los Amalecitas. **21** Pero el pueblo tomó algo del botín, ovejas y bueyes, lo mejor de las cosas destinadas a destrucción, para sacrificar al SEÑOR tu DIOS en Gilgal." **22** Samuel respondió: "¿Acaso El SEÑOR se deleita más de ofrendas quemadas y sacrificios que de obedecer la voz del SEÑOR? Obediencia es mejor que sacrificio, y escuchar es mejor que la grasa de carneros. **23** La rebelión es como el pecado de adivinación, y la desobediencia es como maldad e idolatría. Porque has rechazado las palabras del SEÑOR, Él también te ha rechazado a ti para ser rey." **24** Entonces Saúl dijo a Samuel: "Yo he pecado; por que he desobedecido el mandato de El SEÑOR y tus palabras, porque tenía miedo del pueblo y obedecí su voz. **25** Ahora, por favor perdona mi pecado, y regresa conmigo para que yo pueda adorar al SEÑOR". **26** Samuel dijo a Saúl: "Yo no regresaré contigo; porque tú has rechazado la palabra del SEÑOR, y El SEÑOR te ha rechazado a ti para seguir siendo rey sobre Israel." **27** Tan pronto como Samuel se daba vuelta para irse, Saúl se agarró de su manto y el manto se rasgó. **28** Samuel le dijo: "El SEÑOR, hoy ha quitado de ti el reino de Israel y lo dará a otra persona, uno que es mejor que tú. **29** Además la Fuerza de Israel no miente ni cambia de parecer; porque Él no es hombre para cambiar de parecer." **30** Entonces Saúl dijo: "He pecado, pero por favor hónrame ahora ante los ancianos del pueblo y ante Israel. Regresa conmigo para que adore al SEÑOR tu DIOS." **31** Samuel regresó detrás de Saúl y Saúl adoró al SEÑOR. **32** Samuel dijo: "Trae a Agag el rey de los Amalecitas a mi." Agag llego a él atado con cadenas y dijo: "Seguramente la amargura de muerte ha pasado." **33** Samuel respondió: "Como tu espada ha dejado a las mujeres sin hijos, así tu debes morir dejando a tu madre sin hijo." Entonces Samuel cortó Agag en pedazos ante El SEÑOR en Gilgal. **34** Samuel fue a Ramá, y Saúl subió a su casa en Guibéa de Saúl. **35** Samuel no volvió a ver a Saúl hasta el día de su muerte, porque clamaba por Saúl. Y El SEÑOR estaba arrepentido de haber hecho a Saúl rey sobre Israel.

### Chapter 16

**1** El SEÑOR dijo a Samuel: "¿Hasta cuando te afligirás por Saúl, desde que lo he rechazado como rey sobre Israel? Llena tu cuerno con aceite y ve. Te enviaré a Isaí de Belén, porque he escogido para Mí un rey de entre sus hijos." **2** Samuel dijo: "¿Cómo puedo ir yo? Si Saúl lo escucha, él me matará." El SEÑOR dijo: "Toma una vaca recién nacida contigo y dí, ''He venido a sacrificarla al SEÑOR''. **3** Llama a Isaí al sacrificio, y yo te mostraré que debes hacer. Tú ungirás por Mí a quién Yo te diga." **4** Samuel hizo como El SEÑOR dijo y fue a Belén. Los ancianos de la ciudad estaban temblando cuando ellos fueron a recibirlo y dijeron: "¿Vienes en paz?" **5** El dijo: "Vengo en paz; He venido para hacer sacrificio al SEÑOR. Conságrense al SEÑOR para el sacrificio y vengan conmigo." Entonces él apartó a Isaí y a sus hijos y los invitó al sacrificio." **6** Cuando ellos vinieron, él miró a Eliab y se dijo a sí mismo que el ungido del SEÑOR ciertamente estaba de pie ante él. **7** Pero El SEÑOR dijo a Samuel: "No mires su apariencia, o lo alto de su estatura; porque Yo lo he rechazado. Porque El SEÑOR no mira como mira el hombre; el hombre mira la apariencia exterior, pero El SEÑOR mira el corazón. **8** Entonces Isaí llamó a Abinadab, y lo hizo pasar ante Samuel. Y Samuel dijo: "Tampoco El SEÑOR ha elegido a éste." **9** Después Isaí hizo pasar a Sama. Y Samuel dijo: "Tampoco El SEÑOR ha elegido a éste." **10** Isaí hizo pasar a siete de sus hijos ante Samuel. Y Samuel dijo a Isaí: El SEÑOR no ha elegido a ninguno de ellos." **11** Entonces Samuel dijo a Isaí: "Son todos estos tus hijos?" El respondió: "Queda aún el más joven, pero él está cuidando a las ovejas." Samuel dijo a Isaí: "Envía por él y tráelo; porque no nos sentaremos hasta que él venga." **12** Isaí envió por él y lo trajo. Ahora, este hijo era de buena presencia y tenía ojos hermosos y una apariencia atractiva. El SEÑOR dijo: "Levántate, úngelo; porque él es el elegido''. **13** Entonces Samuel, tomó el cuerno con aceite y lo ungió en medio de sus hermanos. El Espíritu del SEÑOR estuvo sobre David desde ese día en adelante. Después Samuel se levantó y fué a Ramá. **14** El Espíritu del SEÑOR dejó a Saúl y un espíritu malo de parte del SEÑOR lo atormentaba. **15** Los sirvientes de Saúl le dijeron: "Mira, un espíritu malo de parte del SEÑOR te atormenta. **16** Ordena que nuestro jefe, quien manda a tus sirvientes, quienes estamos delante de ti, busque a un hombre que sea hábil tocando el arpa. Entonces, cuando el espíritu malo de parte de Dios esté en ti, él la tocará y te sentirás bien. **17** Saúl dijo a sus sirvientes: "Encuéntrenme a un hombre que pueda tocar bien y tráiganlo a mí." **18** Entonces uno de los hombres jovenes respondió y dijo: "He visto un hijo de Isaí de Belén, quien es hábil tocando, fuerte, valiente, hombre de guerra, prudente al hablar, de buen parecer; y El SEÑOR está con él. **19** Entonces Saúl envió mensajeros a Isaí y dijeron: "Envíame a tu hijo David, quien está con las ovejas." **20** Isaí tomó un burro cargado con pan, y una vasija de vino, y un cabrito, y los envió con su hijo David a Saúl. **21** Entonces David vino a Saúl y entró a su servicio. Saúl le amó mucho, y lo hizo su escudero. **22** Saúl envió a Isaí diciendo: "Deja que David esté ante mi, porque él ha hallado favor en mis ojos. **23** Cuando el espíritu malo de parte de Dios estaba sobre Saúl, David tomaba el arpa y la tocaba. Y el espíritu malo se apartaba de él y así Saúl se sentía mejor.

### Chapter 17

**1** Los Filisteos reunieron sus ejércitos para la batalla. Ellos se juntaron en Soco, el cual pertenece a Judá. Ellos acamparon entre Soco y Azeca, en Efes Damim. **2** Saúl y los hombres de Israel se reunieron y acamparon en el valle de Ela, y formaron sus líneas de batalla para pelear con los Filisteos. **3** Los Filisteos se detuvieron a un lado de la montaña e Israel se detuvo en una montaña al otro lado, con un valle entre ellos. **4** Un hombre fuerte salió del campamento de los Filisteos llamado Goliat de Gat, cuya estatura era de tres metros. **5** Tenía un casco de bronce sobre su cabeza, y estaba armado con una cota de malla. La cota pesaba lo mismo que casi sesenta kilos de bronce. **6** Él tenía una armadura de bronce sobre sus piernas y una jabalina de bronce entre sus hombros. **7** El mango de su lanza era largo, con un rodillo de cordón para tirar, como el cordón de las agujas. La punta de la espada pesaba casi siete kilos de hierro. Su escudero estaba delante de él. **8** Él se paró y gritó a los soldados de Israel: "¿Por qué han salido ustedes para tener una batalla? ¿No soy un Filisteo, y ustedes no son sirvientes de Saúl? Escojan a un hombre y dejen que venga hasta mí. **9** Si él es capaz de pelear conmigo y matarme, entonces nosotros seremos sus sirvientes. Pero si yo lo derroto y lo mato, entonces ustedes serán nuestros esclavos y nos servirán." **10** Otra vez el Filisteo dijo: "Hoy desafío a los soldados de Israel. Dénme un hombre para pelear juntos." **11** Saúl y todo Israel escuchó lo que el Filisteo decía, ellos estaban desanimados y muy aterrados. **12** David era el hijo del Efrateo de Belén en Judá, cuyo nombre era Isaí. Él tenia ocho hijos. Isaí era un hombre anciano en los días de Saúl, grande en edad sobre los hombres. **13** Los tres hijos más grandes habían seguido a Saúl a la batalla. Los nombres de sus tres hijos que fueron a la batalla eran Eliab su primogénito, el segundo Abinadab, y el tercero Sama. **14** David era el más joven. Los tres más grandes seguían a Saúl. **15** David iba y venía entre el ejercito de Saúl y las ovejas de su padre en Belén, para poder alimentarlas. **16** Por cuarenta días el hombre fuerte Filisteo se acercaba, en la mañana y por la tarde, para presentarse a sí mismo para la batalla. **17** Entonces Isaí dijo a su hijo David: "Lleva a tus hermanos un Efa (veintidós litros) de este grano tostado y estos diez panes, y ve rápido al campamento a tus hermanos. **18** También lleva estos diez quesos para los capitanes de miles. Mira como están tus hermanos y trae alguna prueba de que están bien. **19** Tus hermanos están con Saúl y todos los hombres de Israel en el valle de Elá, peleando con los Filisteos." **20** David se levantó en la madrugada y dejó a su rebaño al cuidado de un pastor. Él tomo el alimento y se fue, como Isaí le ordenó. Él llegó al campamento cuando el ejército salía al campo de batalla gritando voces de guerra. **21** Entonces Israel y los Filisteos se alinearon para la batalla, ejército contra ejército. **22** David dejó sus alimentos con el encargado del equipaje, corrió a la línea de combate y saludó a sus hermanos. **23** Mientras hablaba con ellos, el hombre fuerte, el Filisteo de Gat, llamado Goliat, salió de la línea de los Filisteos, y dijo las mismas palabras que antes, y David las escuchó. **24** Cuando todos los hombres de Israel vieron al hombre, huyeron de él y estaban aterrados. **25** Los hombres de Israel dijeron: "¿Has visto a este hombre que salió? Él ha venido a retar a Israel. Y el rey le dará al hombre que lo mate grandes riquezas, le dará su hija en matrimonio, y hará la casa de su padre libre de impuestos en Israel." **26** David dijo al hombre que estaba con él: "¿Qué se le hará al hombre, que mate a este Filisteo y quite la desgracia de Israel? ¿Quien es este incircunciso Filisteo, que desafía los ejércitos del DIOS viviente? Entonces las personas le repitieron lo que ellos decían y le dijeron: **27** Así será hecho al hombre que lo mate." **28** Eliab su hermano mayor escuchó cuando David habló con el hombre. El enojo de Eliab fue mucho contra David y le dijo: "¿Por qué has bajado aquí? ¿Con quién has dejado esas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu orgullo y la maldad de tu corazón; porque tú has bajado para ver la batalla." **29** David dijo: "¿He hecho algo malo? ¿No fué sólo una pregunta?" **30** Entonces se alejó de él para ir con otro y habló en la misma manera. Las personas le contestaron la misma cosa de antes. **31** Cuando las palabras que dijo David fueron escuchadas, los soldados se las repitieron a Saúl, y él envió a buscar a David. **32** David le dijo a Saúl: "No dejes que ningún hombre se desanime por causa de ese Filisteo; tu servidor irá y peleará con él." **33** Saúl dijo a David: "Tú no eres capaz de ir a pelear en contra de este Filisteo porque eres solo un muchacho, y él un hombre de guerra desde su juventud." **34** Pero David dijo a Saúl: "Tu servidor cuidaba a las ovejas de su padre. Cuando un león o un oso venía y tomaba alguna oveja del rebaño, **35** yo iba tras él y lo atacaba, y rescataba la oveja de su boca. Y cuando se levantaba para atacarme, lo tomaba de su pelo, le pegaba y lo mataba. **36** Tu siervo ha matado tanto a un león como a un oso. Este incircunciso Filisteo será como uno de ellos, por que ha desafiado a los ejército del DIOS viviente." **37** David dijo: "El SEÑOR me ha rescatado de las garras del león y de las garras del oso. Él me rescatará de las manos de este Filisteo." Entonces Saúl dijo a David: "Ve, y que EL SEÑOR esté contigo." **38** Saúl vistió a David con su ropa militar. Él puso un casco de bronce sobre su cabeza y lo vistió con una coraza. **39** David puso su espada en su armadura. Pero no podía caminar, porque no había sido entrenado con ellas. Entonces David dijo a Saúl: "Yo no puedo salir a pelear con esto, porque no he tenido entrenamiento." Así que David se quitó la armadura. **40** Tomó sus cosas en su mano y escogió del arroyo cinco piedras lisas; las puso en su bolso de pastor. Su honda estaba en su mano mientras se acercaba al Filisteo. **41** El Filisteo llegó y se acercó a David, con su escudo llevándolo enfrente de él. **42** Cuando el Filisteo miró alrededor y vió a David, lo despreció, porque era sólo un niño, rubio y con un buen parecer. **43** El Filisteo le dijo a David: "¿Acaso soy un perro, que vienes a mí con palos?" Y el Filisteo maldijo a David por sus dioses. **44** El Filisteo dijo a David: "Ven a mí, y yo daré tu cuerpo a las aves de los cielos y a las bestias del campo." **45** David le respondió al Filisteo: "Tú vienes a mi con una espada, una lanza y una jabalina. Pero yo vengo a tí en El nombre del SEÑOR de los ejércitos de Israel, a quien tú has desafiado. **46** El SEÑOR me dará la victoria sobre tí, y yo te mataré y te quitaré la cabeza de tu cuerpo. Hoy yo daré los cuerpos de los ejércitos Filisteos a las aves de los cielos y a las bestias salvajes de la tierra, para que toda la tierra sepa que hay DIOS en Israel, **47** y para que todos aquí presentes sepan que El SEÑOR no da la victoria con espada ó lanza. Porque la batalla es de El SEÑOR, y Él nos ayudará a derrotarlos." **48** Cuando el Filisteo se levantó y se acercó para enfrentarse con David; David corrió rápidamente hacia el ejército enemigo para enfrentarse al Filisteo. **49** David metió su mano en su bolso, tomó una piedra y la lanzó, y golpeó la frente del Filisteo. La piedra se hundió en la frente del Filisteo, y él cayó sobre su cara a la tierra. **50** David derrotó al Filisteo con una honda y con una piedra. Él golpeo al Filisteo y lo mató. No hubo espada en la mano de David. **51** David corrió y se paró sobre el Filisteo y tomó su espada, la sacó de su funda, lo mató, y le cortó la cabeza. Cuando los Filisteos vieron que su hombre fuerte estaba muerto, ellos huyeron. **52** Entonces los hombres de Israel y de Judá se levantaron con un grito, y persiguieron a los Filisteos hasta el valle y las puertas de Ecrón. Y los Filisteos muertos se hallaban tirados por el camino a Saaraim, todo el camino hasta Gat y Ecrón. **53** El pueblo de Israel regresó de perseguir a los Filisteos, y ellos robaron su campamento. **54** David tomó la cabeza del Filisteo y la llevó a Jerusalén, pero puso su armadura en su tienda. **55** Cuando Saúl vio a David saliendo en contra de los Filisteos, él dijo a Abner, el capitán del ejército: "Abner, ¿Hijo de quién es éste joven?" Abner dijo: "Como tú vives, rey, yo no lo sé." **56** El rey dijo: "pregunta a aquellos quienes sepan, de quién es hijo éste joven." **57** Cuando David regresó de matar a los Filisteos, Abner lo tomó, y lo trajo frente a Saúl con la cabeza del Filisteo en su mano. **58** Saúl le dijo: "¿Hijo de quién eres tú, joven? David respondió: "Yo soy hijo de tu siervo Isaí de Belén."

### Chapter 18

**1** Cuando él terminó de hablar con Saúl, el alma de Jonatán fue unida al alma de David, y Jonatán lo amó como a su propia alma. **2** Saúl tomó a David a su servicio ese día; él no lo dejó regresar a la casa de su padre. **3** Entonces Jonatán y David hicieron un pacto de amistad porque Jonatán lo amó como a su propia alma. **4** Jonatán se quitó la túnica que llevaba puesta, y se la dió a David junto con su armadura, así como su espada, arco y cinto. **5** David salía donde quiera que Saúl lo enviaba, y tenía éxito. Saúl lo puso sobre los hombres de guerra. Esto agradaba a los ojos del pueblo, incluso, a la vista de los siervos de Saúl. **6** Cuando ellos volvieron a casa después de derrotar a los Filisteos, las mujeres de todas las ciudades de Israel vinieron, cantando y danzando, para ver al Rey Saúl, con tamborines, con gozo y con instrumentos musicales. **7** Las mujeres tocaban y cantaban unas a las otras. Ellas cantaban: "Saúl mató a sus miles, y David a sus diez miles." **8** Saúl estaba muy enojado, y no le gustaba ese canto. Él dijo: "Ellos le han dado a David diez miles, pero a mi sólo me dan miles. ¿Qué más va a tener él sino el reino? **9** Y Saúl miró a David con sospecha desde ese día en adelante. **10** Al día siguiente un espíritu malo de parte de Dios cayó sobre Saúl. Y él deliraba dentro de la casa. Entonces David tocó su instrumento, como él hacía cada día. Saúl tenía su lanza en su mano. **11** Saúl lanzó su lanza, porque él pensaba: "Clavaré a David a la pared." Pero David escapó de la presencia de Saúl dos veces. **12** Saúl tuvo miedo de David, porque El SEÑOR estaba con él, pero ya no estaba más con Saúl. **13** Entonces Saúl lo quitó de su presencia y lo nombró jefe de mil soldados. De esta forma, David salía y entraba al frente del pueblo. **14** David prosperaba en todos sus caminos, porque El SEÑOR estaba con él. **15** Cuando Saúl vió que él prosperaba, quedo asombrado de él. **16** Pero todo Israel y Judá amaba a David, porque él entraba y salía al frente de ellos. **17** Entonces Saúl dijo a David: "Aquí está mi hija mayor, Merab. Te la daré como esposa. Solo sé valiente para mí y pelea las batallas del SEÑOR." Porque Saúl pensaba: "No lo mataré yo, sino la mano de los Filisteos." **18** David dijo a Saúl: "¿Quien soy yo, y qué es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para que yo sea el yerno del rey? **19** Pero en el tiempo cuando Merab, la hija de Saúl debería haber sido entregada a David, ella fue dada a Adriel, el meholatita como esposa. **20** Pero Mical, hija de Saúl, amó a David. Le dijeron a Saúl, y ésto le agradó. **21** Entonces pensó: "Se la daré a él, para que ella sea una trampa para él, y que la mano de los Filisteos esté en su contra." Entonces Saúl dijo a David por segunda vez: "Tú serás mi yerno." **22** Saúl ordenó a sus sirvientes: "Hablen con David en privado, y digan: ''Mira, el rey te estima y todos sus sirvientes te aman. Ahora pues, vuélvete yerno del rey." **23** Así que los sirvientes de Saúl hablaron estas palabras a David. Y David dijo: "¿Es esto sencillo para ustedes, que sea el yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de poca estima?" **24** Los sirvientes de Saúl le informaron las palabras que David habló. **25** Entonces Saúl dijo: "Así dirán a David: 'El rey no desea ninguna dote, sólo cien prepucios de los Filisteos, para ser vengado de sus enemigos.'" Ahora, Saúl pensó hacer que David cayera por mano de los Filisteos. **26** Cuando sus sirvientes dijeron a David estas palabras, éstas agradaron a David para ser el yerno del rey. **27** Antes que aquellos días terminaran, David vino con sus hombres y mató a doscientos Filisteos. David trajo sus prepucios, y los dió completos al rey, porque ésto lo haría ser el yerno del rey. **28** Así que Saúl le dió a su hija Mical como esposa. Cuando Saúl vió y supo que El SEÑOR estaba con David; y que Mical, la hija de Saúl, lo amaba. **29** Saúl tuvo aún más temor de David. Saúl continuaba siendo el enemigo de David. **30** Entonces los príncipes de los Filisteos salieron a la batalla, y como cada vez que ellos salían, David tenía más éxito que todos los sirvientes de Saúl, entonces, el nombre de David fue altamente apreciado.

### Chapter 19

**1** Saúl le dijo a Jonatán su hijo y a todos sus sirvientes que ellos debían matar a David. Pero Jonatán, hijo de Saúl, amaba a David. **2** Así que Jonatán le dijo a David, "Saúl mi padre busca matarte. Por lo tanto ponte en guardia en la mañana y escóndete en un lugar secreto. **3** Yo saldré afuera y me pararé al lado de mi padre en el campo donde tú estás, y yo hablaré con mi padre acerca de ti. Si yo me entero de algo, yo te lo diré." **4** Jonatán habló bien de David a Saúl su padre y le dijo a él, "No dejes que el rey peque contra su siervo David. Pues él no ha pecado en contra de ti, y sus hechos te han traído bien. **5** Pues él mató al Filisteo. El SEÑOR trajo una gran victoria para todo Israel. Tú lo viste y te regocijaste. ¿Por qué pecar en contra de sangre inocente matando a David sin razón alguna?" **6** Saúl escuchó a Jonatán. Saúl juró, "Vive el SEÑOR, él no morirá." **7** Entonces Jonatán llamó a David, y Jonatán le dijo todas estas cosas. Jonatán trajo a David a Saúl, y él estaba en su presencia como antes. **8** Y hubo guerra otra vez, y David salió y peleó con los Filisteos y los derrotó con una gran matanza. Ellos huyeron delante de él. **9** Un espíritu malo de parte del SEÑOR vino sobre Saúl cuando él estaba sentado en su casa con la lanza en su mano, mientras David tocaba su instrumento **10** Saúl intentó clavar a David a la pared con la lanza, pero él se quitó de la presencia de Saúl, de manera que Saúl clavó la lanza en la pared. David huyó y escapó esa noche. **11** Saúl envió mensajeros a la casa de David para vigilarlo de modo que pudiera matarlo en la mañana. Mical, la esposa de David, le dijo a él, "si tú no salvas tu vida esta noche, mañana te matarán." **12** Así que Mical dejó bajar a David por la ventana. Él salió y huyó, y escapó. **13** Mical tomó un ídolo casero y lo acostó en la cama. Entonces ella puso una almohada de pelo de cabra a su cabeza, y lo cubrió con ropa. **14** Cuando Saúl envió mensajeros para tomar a David, ella dijo: "El está enfermo." **15** Entonces Saúl envió a los mensajeros para ver a David; él dijo: "Tráiganlo hasta mí en la cama, para que yo pueda matarlo. **16** Cuando los mensajeros entraron, miraron, y el idolo de la casa estaba en la cama y la almohada de pelo de cabra en su cabeza. **17** Saúl dijo a Mical: "¿Por qué me has engañado y has dejado a mi enemigo escapar?" Mical respondió a Saúl: Él me dijo: 'Déjame ir. O te mato" **18** David corrió lejos y escapó, y fue a Samuel en Ramá, y le dijo todo lo que Saúl había hecho con él. Entonces él y Samuel fueron y permanecieron en Naioth. **19** Eso fue dicho a Saúl, diciendo: "Mira, David está en Naiot en Ramá. **20** Entonces Saúl envió mensajeros para capturar a David. Cuando ellos vieron la compañía de los profetas profetizando, y Samuel estando a la cabeza de ellos, el Espíritu de Dios vino sobre los mensajeros de Saúl, y ellos también profetizaron. **21** Cuando a Saúl se le dijo esto, él envió otros mensajeros, y ellos también profetizaron. Así que Saúl envió mensajeros nuevamente la tercera vez, y ellos también profetizaron. **22** Entonces él también fue a Ramá y vino al pozo profundo que está en Secú. Él preguntó, "¿Dónde están Samuel y David?" Alguien dijo, "Ves, ellos están en Naiot en Ramá." **23** Saúl fue a Naiot en Ramá. Y el Espíritu de Dios vino sobre él también, y mientras iba, él profetizaba, hasta que vino a Naiot en Ramá. **24** Y él, también, se quitó su ropa, y él también profetizó delante de Samuel y se postró desnudo todo ese día y toda esa noche. Por esto ellos dicen, "¿está Saúl también entre los profetas?"

### Chapter 20

**1** Entonces David salió de Naiot en Ramá y vino y le dijo a Jonatán: "¿Qué he hecho yo? ¿Cuál es mi maldad? ¿Cuál es mi pecado ante tu padre para que busque tomar mi vida?" **2** Jonatán le respondió a David: "Lejos de eso; no morirás. Mi padre no hará nada ni grande ni pequeño sin decírmelo. ¿Por qué mi padre escondería esto de mí? No será así." **3** Pero David volvió a jurar diciendo: "Tu padre sabe muy bien que he hayado favor ante tus ojos. Y ha dicho: 'No dejen que Jonatán sepa esto, porque se entristecerá.' Pero tan cierto como vive el SEÑOR, y como vives tú, hay solo un paso entre la muerte y yo." **4** Entonces Jonatán le dijo a David: "Cualquier cosa que digas, yo la haré por ti." **5** David le dijo a Jonatán: "Mañana es la luna nueva, y yo debo sentarme a comer con el rey. Pero déjame ir, para esconderme en el campo hasta el tercer día en la noche. **6** Si tu padre me extraña, entonces le dirás: ''David me rogó que le dejara ir para correr hacia su ciudad de Belén; para celebrar el sacrificio anual que ofrece toda su familia." **7** Si él contesta: 'Esta bien,' tu siervo estará en paz. Pero si se enoja mucho, entonces sabrás que se ha decidido por el mal. **8** Por lo tanto ten misericordia de tu siervo. Porque has llevado a tu siervo a un pacto del SEÑOR contigo. Pero si hay pecado en mí, mátame tu mismo; ¿por qué entonces habrías de llevarme a tu padre?" **9** Jonatán dijo: "¡Lejos esté esto de ti! Si yo supiera que mi padre ha decidido hacerte daño, ¿no te lo diría yo?" **10** Entonces David dijo a Jonatán: "¿Quién me dirá en caso que tu padre te conteste bruscamente?" **11** Jonatán dijo a David: "Ven y vayamos al campo." Y salieron ambos al campo. **12** Entonces Jonatán dijo a David: "Que El SEÑOR, Dios de Israel, sea testigo. Cuando le pregunte a mi padre mañana a esta misma hora o al tercer día, mira, que si hay buena voluntad para David, ¿entonces no te llamaré y te dejaré saber? **13** Si le complace a mi padre hacerte daño, que El SEÑOR le haga a Jonatán, y más también, si no te dejo saber y te envío lejos para que vayas en paz. Que El SEÑOR esté contigo, como ha estado con mi padre. **14** Si aún estuviera vivo, ¿no me mostrarías el pacto de misericordia del SEÑOR, para que no muera? **15** No cortes el pacto de misericordia con mi casa para siempre, ni cuando El SEÑOR haya destruido todos los enemigos de David sobre la faz de la tierra." **16** Entonces Jonatán hizo un pacto con la casa de David y dijo: "Que El SEÑOR demande cuentas de las manos de los enemigos de David." **17** Jonatán hizo que David jurara otra vez por el amor que le tenía, porque le amaba como a su propia alma. **18** Entonces Jonatán le dijo: **19** "Mañana es la luna nueva. Tú serás extrañado porque tu asiento estará vacío. Cuando hayas estado ausente tres días bajarás rápidamente y vendrás del lugar donde te escondiste el día que todo pasó y te quedarás por la piedra de Ezel. **20** Yo dispararé tres flechas al lado como si estuviera disparando al blanco. **21** Y enviaré a mi sirviente y le diré: 'Ve y busca las flechas.' Si le digo al joven: 'Mira, las flechas están a este lado tuyo; ven y búscalas,' entonces ven; porque habrá seguridad para ti y no daño, según vive el SEÑOR. **22** "Pero si yo digo al joven: 'Mira, las flechas están más allá de ti,' entonces te irás lejos, pues El SEÑOR te ha enviado lejos. **23** En cuanto al acuerdo que tú y yo hablamos, mira, El SEÑOR esté entre tú y yo por siempre." **24** Entonces David se escondió en el campo. Cuando la luna nueva salió, el rey se sentó a comer. **25** El rey se sentó en su silla, como de costumbre, en el asiento cerca de la pared. Jonatán se levantó, y Abner se sentó al lado de Saúl. Pero el lugar de David estaba vacío. **26** Saúl no dijo nada ese día, porque pensó: "Algo le ha acontecido. Él no está limpio; seguramente él no está limpio." **27** Pero al segundo día, el día después de la luna nueva, el lugar de David estaba vacío. Saúl le dijo a Jonatán su hijo: "¿Por qué el hijo de Isaí no ha venido a la comida, ni ayer ni hoy?" **28** Jonatán le contestó a Saúl: "David me pidió permiso para ir a Belén. **29** Él me dijo: 'Por favor déjame ir. Pues nuestra familia tiene sacrificio en la ciudad y mi hermano me ha ordenado que esté allá. Ahora, si he hallado favor delante de tus ojos, por favor déjame ir a ver a mis hermanos.' Por esta razón no ha venido a la mesa del rey." **30** Entonces el enojo de Saúl fue mucho en contra de Jonatán, y le dijo: "¡Tú, hijo de mujer mala y rebelde! ¿Crees tú que no sé que has escojido al hijo de Isaí, para tu propia vergüenza y la vergüenza de la desnudez de tu madre? **31** Mientras el hijo de Isaí viva sobre la tierra, ni tú, ni tu reino serán establecidos. Ahora pues, envía y traémelo a mí, porque él ciertamente tiene que morir." **32** Jonatán le contestó a Saúl su padre: "¿Por qué razón debe de morir él? ¿Qué ha hecho él?" **33** Entonces Saúl le arrojó su lanza para matarlo. Entonces Jonatán supo que su padre estaba decidido a matar a David. **34** Jonatán se levantó de la mesa con un fuerte enojo y no comió nada el segundo día del mes, porque estaba muy triste sobre David, porque su padre le había deshonrado. **35** En la mañana, Jonatán salió al campo para su encuentro con David y un hombre joven le acompañaba. **36** Le dijo su sirviente: "Corre y encuentra las flechas que dispare." Y mientras el hombre joven corría, él disparó una flecha más allá de él. **37** Cuando el joven llegó al sitio donde cayó la flecha que Jonatán disparó, Jonatán llamó al joven, y le dijo: "¿No está la flecha más allá de ti?" **38** Y Jonatán llamó al hombre joven: "¡Apurate, sé rápido, no te quedes!" El hombre joven de Jonatán juntó las flechas y regresó a su amo. **39** Pero el hombre joven no sabía nada. Solo Jonatán y David conocían del asunto. **40** Jonatán le dio las armas al hombre joven y le dijo: "Vé, llévalas a la ciudad." **41** Tan pronto el joven se fue, David se levantó de detrás de la montículo, se tiró boca abajo en tierra, y se inclinó tres veces. Se besaron uno al otro y lloraron juntos, pero David lloró más. Jonatán le dijo a David: "Ve en paz, porque ambos hemos jurado en el nombre del SEÑOR diciendo: 'Que El SEÑOR esté entre tú y yo, y entre mi descendencia y tu descendencia para siempre." **42** Entonces David se levantó y se fue, y Jonatán regresó a la ciudad.

#### 1 Samuel 01

##### ¿Qué he hecho yo? ¿Cuál es mi maldad? ¿Cuál es mi pecado ante tu padre para que busque tomar mi vida?

Estas tres preguntas significan básicamente lo mismo. David los usa para enfatizar que no le ha hecho nada malo a Saúl. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alternativa: "No he hecho nada malo. No he cometido ninguna iniquidad. No he pecado contra tu padre. No tiene ninguna razón para quitarme la vida".

##### que busque tomar mi vida?

Aquí "tomar mi vida" es una expresión idiomática para "matarme".

##### Lejos de eso

Aquí "lejos de eso" es una expresión idiomática que se refiere a que no es cierto. Traducción Alternativa: "Esto ciertamente no es verdad"

##### nada ni grande ni pequeño

Las palabras "grande o pequeño" incluyen todo lo que está en medio. Traducción Alternativa: "nada en absoluto"

##### ¿Por qué mi padre escondería esta cosa de mí?

Jonatán usa esta pregunta para enfatizar que Saúl le habría dicho si planeaba matar a David. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alternativa: "Mi padre no tiene ninguna razón para ocultarme esto" o "Si esto fuera cierto, mi padre ciertamente me lo haría saber"

##### No será así

"No es verdad"

#### 1 Samuel 03

##### he hayado favor ante tus ojos

Aquí los ojos representan ver, y ver representa pensamientos o juicio. Traducción Alternativa: "Te he complacido" o "me consideras favorablemente"

##### se entristecerá

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alternativa: "esto lo entristecerá" o "estará muy triste"

##### hay sólo un paso entre la muerte y yo

Aquí, "paso entre la muerte y yo" es una expresión idiomática que se refiere a estar muy cerca de la muerte. Traducción Alternativa: "Estoy muy cerca de la muerte"

#### 1 Samuel 04

##### Información General:

David propone una prueba contra el rey Saúl a Jonatán.

##### Mañana es la luna nueva

El primero de cada mes la gente celebraba y ofrecía sacrificios a Dios.

##### hasta el tercer día en la noche

"Hasta la tarde del día después de mañana" (Bibla Dinámica Desbloqueada)

#### 1 Samuel 06

##### Oración de Enlace:

David continúa describiendo la prueba que él propone.

##### pidió que le dejara ir

"me preguntó si le permitiría que se fuera"

##### Si él contesta... si se... se ha decidido

Se refiere a Saúl.

##### tu siervo estará en paz

David habla de sí mismo como si fuera otra persona para demostrar que respeta a Jonatán. Traducción Alternativa: "Yo, tu sirviente, tendré paz"

#### 1 Samuel 08

##### Oración de Enlace:

David sigue hablando con Jonatán.

##### de tu siervo... has llevado a tu siervo

David habla de sí mismo en tercera persona como una forma de humildad. Traducción Alternativa: "conmigo, tu sirviente... me has traído, tu sirviente" o "conmigo ... me has traído"

##### has llevado a tu siervo a un pacto del SEÑOR contigo

Lo que acordaron los dos hombres se puede hacer explícito. Traducción Alternativa: "El SEÑOR te escuchó cuando hiciste un acuerdo solemne conmigo de que tú y yo siempre seremos buenos amigos"

##### ¿por qué entonces habrías de llevarme a tu padre?

Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alternativa: "entonces no habría ninguna razón para que me traigas a tu padre"

##### ¡Lejos esté esto de ti!

Este es una expresión idiomática que significa que nunca le sucederá. Traducción Alternativa: "¡Esto nunca te sucederá!"

##### no te lo diría yo?

Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alternativa: "Sin duda te lo diría".

#### 1 Samuel 12

##### mira

"mira" o "escucha" o "presta atención a lo que voy a decirte"

##### si hay buena voluntad

"Si mi padre quiere hacer cosas buenas por ti"

##### ...no te llamaré y te dejaré saber yo?

Jonatán usa esta pregunta para enfatizar que le dirá a David si Saúl pretende hacerle daño. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "entonces ciertamente te lo enviaré y te lo daré a conocer"

##### que el SEÑOR le haga a Jonatán, y más también

Esta es una expresión idiomática. Jonatán usa este juramento de énfasis y habla de sí mismo como si fuera otra persona. Traducción Alterna: "que El SEÑOR me haga cualquier daño que mi padre intente hacerte a ti, e incluso más que eso"

#### 1 Samuel 14

##### Información General:

Jonatán le pide a David que no mate completamente a todos sus descendientes para que quede un remanente.

##### ¿no me mostrarías el pacto de misericordia del SEÑOR, para que no muera?

Jonatán hace esta pregunta para confirmar que David hará esto. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "por favor, muéstrame la fidelidad de pacto del SEÑOR, para que no muera"

##### mostrarías el pacto de misericordia del SEÑOR

"Muéstrame el tipo de fidelidad de pacto que El SEÑOR muestra"

##### casa de David

La palabra "casa" es una figura literaria

##### Que el SEÑOR demande cuentas de las manos de los enemigos de David

La mano es una figura literaria

#### 1 Samuel 17

##### le amaba como a su propia alma

Aquí "su propia alma" se refiere a sí mismo. Traducción Alterna: "Jonatán amaba a David tanto como a sí mismo"

##### Tú serás extrañado

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Mi padre te extrañará"

##### cuando el negocio estaba en la mano

Aquí "el negocio estaba en la mano" es una expresión idiomática que se refiere a cuando todo sucedió. Traducción Alterna: "cuando todo sucedió"

##### la piedra de Ezel

"Ezel" era el nombre de la piedra. Traducción Alterna: "la piedra que la gente llama Ezel"

#### 1 Samuel 20

##### Oración de Enlace:

Jonatán sigue hablando con David.

##### al lado

Aqui se refiere a la piedra por la cual David debía esconderse.

##### mi joven hombre... al joven

Estos se refieren a la misma persona.

##### Mira

"Escucha" o "Presta atención a lo que voy a decirte"

##### entonces ven

"entonces tú, David, ven"

#### 1 Samuel 22

##### Oración de Enlace:

Jonatán sigue hablando con David.

##### mira

La palabra "mira" aquí agrega énfasis a lo que sigue. Traducción Alterna: "de hecho"

##### el SEÑOR esté entre tú y yo

Los posibles significados son 1) "El SEÑOR es un testigo entre tú y yo" o "El SEÑOR estará observando cómo nos tratamos el uno al otro" o 2) "Que El SEÑOR sea un testigo entre tú y yo" o "Que El SEÑOR vea cómo tratamos el uno al otro"

#### 1 Samuel 24

##### Jonatán se levantó

Algunas copias antiguas tienen "Jonatán se sentó frente a él"

#### 1 Samuel 26

##### Él no está limpio; seguramente él no está limpio

De acuerdo con la ley de Moisés, una persona ceremonialmente impura no debe participar en la fiesta hasta que el sacerdote declare que está limpio. Saúl repite esta frase como si estuviera tratando de convencerse a sí mismo.

#### 1 Samuel 28

##### me pidió permiso para ir

"me pidió que le permitiera irse"

##### si he hallado favor delante de tus ojos

Aquí los ojos representan ver, y el ver representa pensamientos o juicio. Traducir como en 20:3. Traducción Alterna: "Te he complacido" o "me consideras favorablemente"

##### la mesa del rey

Jonatán habla de Saúl como si fuera otra persona para demostrar que respeta a Saúl. Traducción Alterna: "su mesa"

#### 1 Samuel 30

##### el enojo de Saúl se encendió en contra de Jonatán

Aquí "se encendió" es una figura literaria

##### Tú, hijo de mujer perversa y rebelde

Este es una expresión idiomática. Saúl usa esta frase como una severa reprensión a Jonatán y su preocupación por David. Traducción Alterna: "Estúpido hijo de prostituta" o "Estúpido traidor"

##### ¿Crees tú que no sé que has escogido al hijo de Isaí... la desnudez de tu madre?

Saúl usa esta pregunta para enfatizar que él sabe que Jonatán y David son amigos. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "Sé que has elegido al hijo de Isaí... la desnudez de tu madre".

##### la vergüenza de la desnudez de tu madre

Aquí, "la desnudez de tu madre" es una expresión idiomática que se refiere a la madre que le dio a luz. Traducción Alterna: "para vergüenza de tu madre que te dio a luz"

##### ni tú, ni tu reino serán establecidos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "no te convertirás en rey y no establecerás tu reino"

#### 1 Samuel 32

##### ¿Por qué razón debe de morir él? ¿Qué ha hecho él?

Jonatán está tratando de hacer que Saúl piense cuidadosamente sobre lo que está haciendo. Esto se puede traducir como una declaración, y las palabras "debe de morir él" se pueden traducir en forma activa. Traducción Alterna: "No tienes una buena razón para darle muerte. Él no ha hecho nada malo". o "No tienes una buena razón para matarlo. Él no ha hecho nada malo".

##### el segundo día del mes

Este "segundo" es un número ordinal que se refiere a dos. Traducción Alterna: "el segundo día del festival de la luna nueva"

##### estaba muy triste sobre David

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "estaba llorando por David"

##### le había deshonrado

Aquí "le" se refiere a David.

#### 1 Samuel 35

##### un hombre joven le acompañaba

Aquí "le" se refiere a Jonatán.

##### él disparó una flecha más allá de él

"Jonatán disparó una flecha más allá del joven"

##### ¿No está la flecha más allá de ti?

Jonatán usa esta pregunta para enfatizar que la flecha está más adelante del joven. Los usos de litotes

#### 1 Samuel 38

##### llamó al hombre joven: "¡Apurate...

"Llamó al joven, que estaba alejándose de él, 'Apurate"

#### 1 Samuel 41

##### el montículo

Parece que David se había escondido detrás de una pila de tierra o piedras (Ver Biblia Dinámica Desbloqueada).

##### se tiró boca abajo en tierra, y se inclinó tres veces

David se inclinó ante Jonatán, que todavía era el hijo del rey, digno de tal respeto. Además, esta fue la última vez que David se reunió con Jonatán.

##### Que el SEÑOR esté entre tú y yo

Los posibles significados son 1) "El SEÑOR es un testigo entre tú y yo" o "El SEÑOR estará observando cómo nos tratamos el uno al otro" o 2) "Que El SEÑOR sea un testigo entre tú y yo" o "Que El SEÑOR vea cómo nos tratamos el uno al otro." Traducir como en 20:22.

### Translation Questions

#### 1 Samuel 20:1

##### ¿Qué dijo Jonatán que su padre no hacía sin decírselo?

Dijo que su padre no hacía nada grande ni pequeño sin decírselo.

#### 1 Samuel 20:3

##### ¿Cuán cerca dijo David que estaba de la muerte?

Dijo que no había más que un paso entre él y la muerte.

#### 1 Samuel 20:4

##### ¿Qué pidió David hacer hasta el atardecer del tercer día?

David pidió esconderse en el campo hasta el atardecer del tercer día.

#### 1 Samuel 20:6

##### ¿Qué razón le dijo David a Jonatán que le dijera a Saúl si Saúl lo echaba de menos?

Le dijo que le dijera a Saúl que David fue a Belén, su ciudad, porque allí se celebra el sacrificio anual para toda la familia.

#### 1 Samuel 20:8

##### ¿Por qué David le pidió a Jonatán que lo tratara amablemente como su sirviente?

Porque Jonatán había llevado a David, su siervo, a un pacto del SEÑOR con él.

#### 1 Samuel 20:10

##### ¿A dónde dijo Jonathan que fueran para continuar su conversación.?

Jonatán le dijo a David que fuera con él al campo.

#### 1 Samuel 20:12

##### ¿Por qué Jonatán quiso dar a conocer la respuesta de su padre a David y enviarlo lejos?

Jonatán promete darla a conocer a David para que David pueda irse en paz.

#### 1 Samuel 20:17

##### ¿Por qué Jonatán hizo que David le jurara otra vez?

Jonatán izo que David volviera a jurar por el amor que tenía por él.

#### 1 Samuel 20:20

##### ¿A quién dice Jonatán que enviaría para encontrar las flechas que él haya disparado?

Dijo que enviaría a un joven a buscar las flechas.

#### 1 Samuel 20:24

##### Cuando llegó la luna nueva, ¿para qué se sentó el rey?

El rey se sentó a comer.

#### 1 Samuel 20:26

##### ¿Qué pensó Saul que pudo haberle ocurrido a David para que se ausentara de la fiesta?

Saúl pensó que David no estaba limpio.

#### 1 Samuel 20:28

##### ¿Por qué Jonathan dice que David tuvo que asistir al sacrificio de su familia?

Dijo que el hermano de David le había ordenado que estuviera allí.

#### 1 Samuel 20:30

##### ¿Cómo describe Saul a la madre de Jonatán en su ira ardiente?

Él llamó a Jonatán el hijo de una mujer malvada y rebelde.

#### 1 Samuel 20:32

##### ¿Por qué se lamentó Jonatán por David?

Se entristeció por David porque su padre lo había deshonrado.

#### 1 Samuel 20:35

##### ¿Dónde disparó Jonatán la flecha mientras el joven corría?

Jonatán disparó una flecha más allá del joven.

#### 1 Samuel 20:41

##### ¿Qué hizo Jonatán cuando David se levantó y se fue?

Jonatán volvió a la ciudad.

### Chapter 21

**1** Entonces David vino a Nob para ver al sacerdote Ahimelec. Ahimelec vino tembloroso al encuentro con David y le dijo, "¿Por qué estás solo y no tienes a nadie contigo?" **2** David le dijo al sacerdote Ahimelec, "El rey me ha enviado en una misión y me ha dicho, 'No dejes saber a nadie el asunto al cual te envÍo y a lo que te he mandado'. He dirijido a los hombres jóvenes a otro lugar. **3** Ahora ¿qué tienes a la mano? Dame cinco rebanadas de pan, o lo que tengas aquí." **4** El sacerdote le contestó a David y dijo, "No hay pan común a la mano, pero hay pan santo--si es que los hombres se han guardado de mujeres." **5** David le contestó al sacerdote, "Ciertamente nos hemos guardado de mujeres en estos tres días, como es mi costumbre cuando salimos en camino. Las cosas que pertenencen a los hombres han sido apartadas aún en misiones comunes. ¡Cuanto más hoy separarán lo que les pertenece!" **6** Así que el sacerdote le dió el pan que fue separado. Por que no había pan allí, excepto el pan de la presencia, que fue removido de delante del SEÑOR, para que pudieran colocar pan caliente en su lugar en el día que fue removido. **7** Ahora uno de los siervos de Saúl estaba allí ese día, detenido ante El SEÑOR. Su nombre era Doeg el edomita, jefe de los pastores de Saúl. **8** David le dijo a Ahimelec, "¿No habrá aquí alguna lanza o espada a la mano? Porque no traje ni espada ni arma conmigo por la urgencia del asunto del rey" **9** El sacerdote dijo, "La espada de Goliat el Filisteo, a quien tú mataste en el valle de Elá, está aquí envuelta en una tela detrás del efod (ropa sacerdotal). Si la aceptas, llévatela, porque aquí no hay otra arma." David dijo, "No hay otra espada como esa; dámela." **10** David se levantó y huyó ese día de Saúl y fue a Aquis, el rey de Gat. **11** Los siervos de Aquis le dijeron, "¿No es este David, rey de la tierra? ¿No cantaban acerca de él unos a otros en sus danzas, 'Saúl ha matado sus miles, y David sus diez miles?' **12** David llevó estas palabras al corazón y temía mucho a Aquis, el rey de Gat. **13** Cambió su manera de comportarse delante de ellos y se hizo pasar por loco en su presencia; escribió marcas en las puertas del portón y dejó su saliva bajar por su barba. **14** Entonces Aquis dijo a sus sirvientes, "Miren, no ven ustedes que el hombre está loco. ¿Por qué me lo han traído a mí? **15** ¿Acaso me faltan locos, para que me hayan traído este que se comporte como uno en mi presencia? ¿Realmente vendrá este a entrar a mi casa?

### Chapter 22

**1** David se fue de allí y se escapó a la cueva de Adulam. Cuando sus hermanos y toda la casa de su padre lo supieron, ellos bajaron hacia allá con él. **2** Todos los que estaban afligidos, todos los que estaban endeudados y todos los que estaban descontentos-- todos ellos se reunieron con él. David se convirtió en el capitán sobre ellos. Habían cuatrocientos hombres con él. **3** Entonces David se fue de allí hacia Mizpa en Moab. Él le djo al rey de Moab: "Por favor deja a mi padre y a mi madre irse contigo hasta que yo sepa lo que Dios hará por mí. **4** Él los dejó con el rey de Moab. Su padre y madre se quedaron con él todo el tiempo que David estuvo en su refugio. **5** Luego el profeta Gad le dijo a David: "No te quedes en tu refugio. Sal y ve a la tierra de Judá." Así que David se fue de allí y entró al bosque de Haret. **6** Saúl escuchó que David había sido descubierto, junto con los hombres que estaban con él. Ahora Saúl estaba sentado en Guibeá, debajo de un árbol de tamarisco en Ramá, con su lanza en la mano, y todos sus sirvientes estaban de pie alrededor de él. **7** Saúl le dijo a sus sirvientes quienes estaban de pie alrededor de él: "¡Escuchen ahora, gente de Benjamín! ¿El hijo de Isaí le dará a cada uno de ustedes campos y viñas? ¿Los hará a todos ustedes capitanes de miles y capitanes de cientos, **8** a cambio de que todos ustedes conspiren en contra de mí? Ninguno de ustedes me ha informado cuando mi hijo ha hecho un pacto con el hijo de Isaí. Ninguno de ustedes tiene pena por mí. Ninguno de ustedes me informa que mi hijo ha incitado a mi siervo David en contra mía. Hoy él se esconde y espera por mí para poder atacarme." **9** Entonces Doeg el edomita, quien estaba junto a los sirvientes de Saúl, respondió: "Yo vi al hijo de Isaí venir a Nob, a Ahimelec hijo de Ahitob. **10** Él oró al SEÑOR para que Él pudiera ayudarlo, y le dió alimentos y la espada de Goliat el Filisteo." **11** Entonces el rey envió a alguien a llamar al sacerdote Ahimelec, hijo de Ahitob y toda la familia de su padre, los sacerdotes que estaban en Nob. Todos ellos vinieron al rey. **12** Saúl dijo: "Escuche ahora, hijo de Ahitob." Él contestó: "Aquí estoy, mi señor." **13** Saúl le dijo a él: "¿Por qué has conspirado en contra de mí, tú y el hijo de Isaí, en que tú le has dado pan y una espada y has orado a Dios para que Él lo ayude, para que se levante contra mí, para esconderse en secreto como él ha hecho hoy?" **14** Entonces Ahimelec le contestó al rey y dijo: "¿Quién entre todos tus sirvientes es tan fiel como David, quien es el yerno del rey, jefe de tu guardia y es honrado en tu casa?" **15** ¿Es hoy la primera vez que yo he orado a Dios para ayudarlo? ¡Lejos esté esto de mí! No deje el rey culpar de algo a su siervo ni a toda la familia de mi padre. Porque su siervo no sabe nada sobre este asunto." **16** El rey contestó: "Tú seguramente morirás, Ahimelec, tú y toda la familia de tu padre." **17** El rey le dijo a la guardia que estaba de pie alrededor de él: "Dense vuelta y maten los sacerdotes del SEÑOR. Porque la mano de ellos también está con David, y porque ellos sabían que él había huído, pero no me lo dijeron." Pero los sirvientes del rey no mataron a los sacerdotes del SEÑOR. **18** Entonces el rey le dijo a Doeg: "Date vuelta y mata a los sacerdotes." Así que Doeg el edomita giró y atacó los sacerdotes; él mató a ochenta y cinco personas que vestían un efod (ropas sacerdotales) de lino ese día. **19** Con el filo de la espada, él atacó a Nob, la ciudad de los sacerdotes, tanto hombres como mujeres, niños e infantes, y bueyes y burros y ovejas. Él los mató a todos con el filo de la espada. **20** Pero uno de los hijos de Ahimelec, hijo de Ahitob, llamado Abiatar, escapó y huyó tras David. **21** Abiatar le dijo a David que Saúl había matado a los sacerdotes del SEÑOR. **22** David le dijo a Abiatar: "Ese día yo sabía que cuando Doeg el edomita estaba allí, que él seguramente le diría a Saúl. ¡Yo soy responsable por cada muerte en la familia de tu padre! **23** Quédate conmigo y no tengas miedo. Porque el que busca tu vida, busca la mía también. Tú estarás seguro conmigo."

### Chapter 23

**1** Le dijeron a David: "Mira, los Filisteos están peleando en contra de Keila y están robando las eras." **2** Así que David le oró al SEÑOR por ayuda y le preguntó: "¿Debo ir y atacar a estos Filisteos?" El SEÑOR le dijo a David: "Ve y ataca a los Filisteos y salva a Keila." **3** Los hombres de David le dijeron a él: "Mira, tenemos miedo aquí en Judá. ¿Cuánto más entonces, si nosotros vamos a Keila en contra del ejército de los Filisteos?" **4** Entonces David oró al SEÑOR por ayuda una vez más. El SEÑOR le contestó: "Levántate, baja a Keila. Porque yo te daré victoria sobre los Filisteos." **5** David y sus hombres fueron a Keila y pelearon con los Filisteos. Él llevó lejos su ganado y los atacó con un gran matanza. Así que David salvó los habitantes de Keila. **6** Cuando Abiatar, hijo de Ahimelec, huyó hacia David en Keila, él bajó con un efod (ropa sacerdotal) en su mano. **7** Saúl fue avisado que David había ido a Keila. Saúl dijo: "Dios me lo ha entregado en mis manos. Pues él está encerrado, porque ha entrado a una ciudad que tiene puertas y barras." **8** Saúl convocó todas sus fuerzas para batalla, para bajar a Keila, para cercar a David y sus hombres. **9** David supo que Saúl estaba planeando daño en su contra. Él le dijo a Abiatar el sacerdote: "Trae el efod (ropa sacerdotal) aquí." **10** Entonces David dijo: "SEÑOR, Dios de Israel, tu siervo en efecto ha oído que Saúl busca venir a Keila, para destruir la ciudad por mi causa. **11** ¿Acaso los hombres de Keila, me entregarán en su mano? ¿Vendrá Saúl, como tu siervo ha oído? SEÑOR, el Dios de Israel, te suplico, por favor dile a tu siervo." El SEÑOR dijo: "Él vendrá." **12** Entonces David dijo: "¿Acaso los hombres de Keila, me entregarán a mis hombres y a mí en manos de Saúl?" El SEÑOR dijo: "Ellos te entregarán." **13** Entonces David y sus hombres, quienes eran como seiscientos, se levantaron y se alejaron de Keila, y fueron de un lugar a otro. Le dijeron a Saúl que David había escapado de Keila, y él detuvo su persecución. **14** David se quedó en los refugios en el desierto, en la zona montañosa, en el desierto de Zif. Saúl lo buscó cada día, pero Dios no se lo entregó en su mano. **15** David vió que Saúl había salido a quitarle la vida; ahora David estaba en el desierto de Zif en Hores. **16** Entonces Jonatán, hijo de Saúl, se levantó y fue donde David en Hores, y lo fortaleció a confiar en Dios. **17** Él le dijo: "No tengas miedo. Pues la mano de Saúl, mi padre, no te encontrará. Serás rey sobre Israel, y yo estaré junto a ti. Saúl, mi padre, también sabe esto." **18** Ellos hicieron un pacto ante El SEÑOR. David permaneció en Hores, y Jonatán se fue a casa. **19** Entonces los zifeos vinieron a Saúl en Guibeá y dijeron: "¿Acaso no está David escondiéndose entre nosotros en los refugios de Hores, en la colina de Haquila, la cual está al sur de Jesimón? **20** ¡Baja ahora, rey! ¡De acuerdo a tu deseo, baja! Nuestra parte será entregarlo en las manos del rey." **21** Saúl dijo: "Que sean bendecidos por El SEÑOR. Porque han tenido compasión de mí. **22** Vayan, asegúrense aún más. Busquen y descubran dónde está el lugar de su escondite y quién lo ha visto allí. Me han dicho que él es muy astuto. **23** Así que miren, y busquen todos los lugares en donde él se esconde. Vuelvan a mí con información verdadera, y entonces yo regresaré con ustedes. Si él está en la tierra, yo lo buscaré entre todos los hombres de Judá." **24** Se levantaron y fueron a Zif delante de Saúl. Ahora David y sus hombres estaban en el desierto de Maón, en el Arabá al sur de Jesimón. **25** Saúl y sus hombres fueron en su busca. Y a David le dijeron de ello, así que bajó a una colina rocosa y vivió en el desierto de Maón. Cuando Saúl escuchó de ello, él persiguió a David en el desierto de Maón. **26** Saúl iba por un lado de la montaña y David y sus hombres iban por el otro lado de la montaña. David se apuró para alejarse de Saúl. Mientras Saúl y sus hombres estaban rodeando a David y sus hombres para capturarlos, **27** un mensajero vino a donde estaba Saúl y le dijo: "Apúrate y ven, porque los Filisteos han atacado tu país." **28** Así que Saúl regresó de perseguir a David y fue en contra de los Filisteos. Por lo tanto ese lugar fue llamado la Roca de Escape. **29** David subió de allí y vivió en los refugios de En Gadi.

### Chapter 24

**1** Cuando Saúl regresó de perseguir a los Filisteos, le dijeron: "David está en el desierto de En Gadi." **2** Entonces Saúl tomó a tres mil hombres escogidos de todo Israel y se fue a buscar a David y a sus hombres en los peñascos de las cabras monteses. **3** Él llegó a un corral de ovejas por el camino, en donde había una cueva. Saúl se fue adentro de la cueva para hacer sus necesidades. Ahora, David y sus hombres estaban sentados bien atrás dentro de la cueva. **4** Los hombres de David le dijeron a él: "Este es el día del cual El SEÑOR habló, cuando él te dijo: 'Yo te entregaré a tu enemigo en tus manos, para que hagas con él como tú quieras." Luego, David se levantó y silenciosamente se arrastró hacia adelante y cortó el borde del manto de Saúl. **5** Despúes de esto, el corazón de David lo afligió porque él le había cortado el borde del manto de Saúl. **6** Él le dijo a sus hombres: "Qué El SEÑOR no permita que yo haga tal cosa a mi rey, el ungido del SEÑOR, que yo le haga daño, viendo que él es el ungido del SEÑOR." **7** Así que David regañó a sus hombres con estas palabras, y no les dejó atacar a Saúl. Saúl se puso de pie, salió de la cueva, y continuó su camino. **8** Después de esto, David también se puso de pie, dejó la cueva, y llamó a Saúl: "Mi señor rey." Cuando Saúl miró detrás de él, David se inclinó con su rostro hacia la tierra y le mostró sus respetos. **9** David le dijo a Saúl: "¿Por qué escuchas a los hombres que dicen: 'Mira, ¿David está buscando lastimarte?' **10** Hoy tus ojos han visto cómo El SEÑOR te puso en mi mano cuando estábamos en la cueva. Algunos me dijeron que te matara, pero yo te perdoné. Yo dije: 'Yo no haré algo en contra de mi rey; porque es el ungido del SEÑOR.' **11** Mira, padre mío, mira el borde de tu manto en mis manos. Porque por el hecho de que corté el borde de tu manto y no te maté, tú puedes saber y ver que no hay maldad o traición en mi mano, y yo no he pecado contra ti, a pesar de que tú buscas mi vida para matarme. **12** Qué El SEÑOR juzgue entre tú y yo, y que El SEÑOR me vengue en contra de ti, pero mi mano no estará en contra de ti. **13** Como el proverbio de los antiguos dice: ´De entre los malvados viene la maldad. ´ Pero mi mano no estará en contra de ti. **14** ¿Detrás de quién ha salido el rey de Israel? ¿A quién persigues? ¡A un perro muerto! ¡A una pulga! **15** Qué El SEÑOR sea el juez y juzgue entre tú y yo, y lo vea, y defienda mi causa y me permita escapar de tu mano." **16** Cuando David había terminado de hablar estas palabras a Saúl, Saúl dijo: "¿Es ésta tu voz, mi hijo David?" Saúl levantó su voz y lloró. **17** Él le dijo a David: "Tú eres más justo de lo que yo soy. Porque me has pagado con bien, cuando yo te he pagado con mal. **18** Tú has declarado hoy cómo me has hecho bien, pues no me mataste cuando El SEÑOR me puso en tu mano. **19** Porque si un hombre encuentra a su enemigo, ¿lo dejará ir a salvo? Qué El SEÑOR te recompense con bien por lo que me has hecho hoy. **20** Yo sé que seguramente tú serás rey y que el reino de Israel será establecido en tu mano. **21** Júrame por El SEÑOR que no matarás a mi familia, y que tú no destruirás mi nombre fuera de la casa de mi padre." **22** Así que David le hizo un juramento a Saúl. Después Saúl se fue a su casa, pero David y sus hombres subieron a su escondite.

### Chapter 25

**1** Samuel murió. Todo Israel se reunió y lloró por él, y ellos lo sepultaron en su casa en Ramá. Luego David se levantó y bajó al desierto de Parán. **2** Hubo un hombre en Maón, cuya riqueza estaba en Carmel. El hombre era muy rico. Él tenía tres mil ovejas y mil cabras. Él estaba trasquilando sus ovejas en Carmel. **3** El nombre del hombre era Nabal, y el nombre de su esposa era Abigail. La mujer era inteligente y hermosa en apariencia. Pero el hombre era duro y malo en sus tratos. Él era descendiente de la casa de Caleb. **4** David escuchó en el desierto que Nabal estaba trasquilando sus cabras. **5** Así que David envió diez hombres jóvenes, "Suban a Carmel, vayan a Nabal, y salúdenlo en mi nombre. **6** Ustedes le dirán, 'Vive en prosperidad. Paz sea para ti y paz a tu casa, y paz sea a todo lo que tienes. **7** Escuché que tienes esquiladores. Tus pastores han estado con nosotros, y no les hicimos daño, y ellos no perdieron nada en todo el tiempo que estuvieron en Carmel. **8** Pregúntale a tus sirvientes, y ellos te dirán. Ahora deja que mis sirvientes encuentren gracia ante tus ojos, pues hemos llegado en un día festivo. Por favor ofrece lo que tienes a la mano a tus sirvientes y a tu hijo David.'" **9** Cuando los hombres jóvenes de David llegaron, ellos le dijeron todo esto a Nabal de parte de David y luego esperaron. **10** Nabal contestó a los sirvientes de David, "¿Quién es David? ¿Y quién es el hijo de Isaí? Hay muchos sirvientes en estos días que huyen de sus amos. **11** ¿Debería yo tomar mi pan y mi agua y mi carne la que he matado para mis esquiladores, y dárselas a hombres que vienen de no sé donde?" **12** Así que los hombres jóvenes de David regresaron, y le dijeron todo lo que les fue dicho. **13** David les dijo a sus hombres, "Cada hombre amarre su espada". Y cada hombre se amarró su espada. David también se amarró su espada. Como cuatrocientos hombres siguieron detrás de David, y doscientos se quedaron con el equipaje. **14** Pero uno de los hombres jóvenes le dijo a Abigail, la esposa de Nabal; él dijo, "David envió mensajeros hacia el desierto para saludar a nuestro amo, y él los insultó. **15** Sin embargo los hombres fueron muy buenos con nosotros. Nosotros no fuimos dañados y no perdimos nada mientras estuvimos con ellos cuando estábamos en los campos. **16** Ellos fueron una protección para nosotros día y noche, mientras estábamos con ellos atendiendo a las ovejas. **17** Por lo tanto conoce esto y piensa lo que harás, puesto que mal se ha tramado en contra de nuestro amo, y en contra de toda su casa. Él es un hombre despreciable con quien uno no puede razonar." **18** Luego Abigail se apresuró y tomó doscientos panes, dos botellas de vino, cinco ovejas ya preparadas, cinco medidas de granos tostados, cien racimos de pasas, y doscientos panes de higos, y los puso en los burros. **19** Ella le dijo a sus sirvientes, "Vayan primero que yo, y yo iré tras de ustedes." Pero ella no le dijo a su esposo Nabal. **20** Mientras ella montó en su burro y bajaba de la montaña, David y sus hombres bajaron hacia ella, y ella se encontró con ellos. **21** Ahora David había dicho, "Ciertamente en vano yo he guardado todo lo que este hombre tiene en el desierto, para que nada se perdiera de todo lo que le pertenece a él, y él me ha devuelto mal por bien. **22** Que Dios me lo haga a mí, David, y más también, si en la mañana queda con vida un varón de todo lo que pertenece a él." **23** Cuando Abigail vió a David, ella se apuró y bajó de su burro y se inclinó ante David y postró su cabeza en el suelo. **24** Ella se puso a sus pies y dijo, "Sólo sobre mí, mi amo, sea la culpa. Por favor deja que tu sirviente hable, y escucha las palabras de tu sirvienta. **25** No dejes que mi amo considere a este hombre despreciable, Nabal, pues como es su nombre, así es él. Nabal es su nombre, y la locura está con él. Pero yo, tu sirvienta no ví a los hombres jóvenes de mi amo, a quienes tú enviaste. **26** Ahora pues, mi amo, así como El SEÑOR vive, y tú vives, que El SEÑOR te ha evitado de derramar sangre, y de vengarte tú mismo con tu propia mano, ahora deja que tus enemigos, y aquellos que buscan hacer mal a mi amo, sean como Nabal. **27** Este regalo que tu sirvienta ha traido a mi amo que sea entregado a los sirvientes que siguen a mi amo. **28** Por favor perdona el pecado de tu sirviente, puesto que El SEÑOR ciertamente hará una casa segura a mi amo, porque mi amo está peleando las batallas del SEÑOR; y mal no será encontrado en tí mientras vivas. **29** Y aunque los hombres se levantan a perseguirte y quitarte la vida, aun así la vida de mi amo estará guardada en el grupo de los que viven por El SEÑOR tu Dios; y Él lanzará lejos las vidas de tus enemigos, como del bolsillo de una honda. **30** Cuando El SEÑOR haya hecho por mi amo todas las cosas buenas que Él te ha prometido, y te haya hecho el líder sobre Israel, **31** este asunto no te traerá tristeza, no será ofensa a mi amo, pues no has derramado sangre sin causa, y no te has vengado tú mismo. Y cuando El SEÑOR haga lo bueno para mi amo, recuerda a tu sirvienta." **32** David le dijo a Abigail, "Que El SEÑOR, Dios de Israel, sea bendecido, Él quien te envió a mi encuentro. **33** Y tu sabiduría es bendecida, y tú eres bendecida, porque no me has permitido derramar sangre sin causa, y tomar venganza con mi propia mano. **34** Ciertamente como El SEÑOR, el Dios de Israel, vive, El que me ha impedido hacerte daño, a no ser que tú te apresuraras a encontrarme, ciertamente no hubiera quedado varón o niño a Nabal en la mañana." **35** Así que David recibió de su mano lo que ella le había traído; él le dijo a ella, "Sube en paz a tu casa; Yo he escuchado tu voz y te he aceptado a tí." **36** Abigail volvió a Nabal; miren, él estaba celebrando un banquete en su casa, como el banquete de un rey; y el corazón de Nabal estaba alegre con él mismo, pues él estaba muy borracho. Así que ella no le dijo nada hasta la luz de la mañana. **37** Fue en la mañana, cuando a Nabal se le habían pasado los efectos del vino, que su esposa le dijo estas cosas; su corazón murió en él, y él se volvió como una piedra. **38** Fue como diez días más tarde que El SEÑOR hirió a Nabal así que murió. **39** Y cuando David escuchó que Nabal estaba muerto, el dijo, "Que El SEÑOR sea bendecido, quien ha tomado la causa de mi insulto de las manos de Nabal, y ha guardado su siervo de mal. Y Él le devolvió la acción malvada a Nabal sobre sí". Luego David envió y habló a Abigail, para tomarla como su esposa. **40** Cuando los sirvientes de David llegaron donde Abigail en Carmel, ellos hablaron a ella y dijeron, "David nos envió hacia tí para tomarte para él como su esposa." **41** Ella se levantó, se inclinó con su rostro a tierra, y dijo, "Mira, tu sierva es una sirvienta para limpiar los pies de los siervos de mi amo." **42** Abigail se apresuró y se levantó, y montó en un burro con cinco sirvientas de ella quienes la siguieron; y ella siguió a los mensajeros de David y se volvió su esposa. **43** David también tomó a Ahinoam de Jezreel como esposa; ambas se volvieron sus esposas. **44** También, Saúl le había entregado a Mical su hija, esposa de David, a Palti hijo de Lais, que era de Galim.

### Chapter 26

**1** Los zifeos vinieron a Saúl en Guibeá y dijeron: "¿No está David escondiendose en la colina de Haquila, que está antes de Jesimón?" **2** Entonces Saúl se levantó y bajó hacia el desierto de Zif, teniendo tres mil hombres escojidos de Israel con él, para buscar a David en el desierto de Zif. **3** Saúl acampó en la colina de Haquila, que está antes de Jesimón, en el camino. Pero David se estaba quedando en el desierto, y él vió que Saúl venía tras de él en el desierto. **4** Así que David envió espías y supó que Saúl ciertamente había venido. **5** David se levantó y fue al lugar donde Saúl había acampado; el vió el lugar donde estaban acostados Saúl y Abner hijo de Ner, el general de su ejército; Saúl se acostó en el campamento, y la gente acampó alrededor de él, todos dormían. **6** Entonces David le dijo a Ahimelec el hitita, y a Abisai hijo de Sarvia, hermano de Joab: "¿Quién irá abajo conmigo hacia Saúl en el campamento?" Abisai dijo: "¡Yo! Yo iré abajo contigo." **7** Así es que David y Abisai fueron hacia el ejército en la noche. Y allí estaba Saúl dormido adentro del campamento, con su lanza enterrada en la tierra al lado de su cabeza. Abner y sus soldados estaban acostados alrededor de él. **8** Entonces Abisai dijo a David: "Hoy Dios ha puesto tu enemigo en tu mano. Ahora por favor déjame que lo clave a la tierra con la lanza con tan solo un golpe. No le golpearé por segunda vez." **9** David le dijo a Abisai: "No lo destruyas; porque ¿quién puede levantar su mano contra el ungido del SEÑOR y ser inocente?" **10** David dijo: "Como vive El SEÑOR, El SEÑOR lo matará, o su día de muerte vendrá, o él irá a la batalla y morirá." **11** Que El SEÑOR no deje que yo levante mi mano contra Su ungido; pero ahora, yo te ruego, toma la lanza que está a su cabeza y la jarra de agua, y vámonos." **12** Así que David tomó la lanza y la jarra de agua que estaban cerca de la cabeza de Saúl, y se escaparon. Nadie los vió ni supieron de esto, tampoco nadie se despertó, porque todos estaban durmiendo, porque un sueño profundo del SEÑOR había caído sobre ellos. **13** Entonces David fue al otro lado y se paró en la cima de la montaña a lo lejos; había una gran distacia entre ellos. **14** David gritó a la gente y a Abner hijo de Ner; él dijo: "¿No contestas, Abner?" Entonces Abner contestó y dijo: "¿Quién eres tú que estás gritándole al rey?" **15** David dijo a Abner: "¿No eres tú un hombre valiente? ¿Quién es como tú en Israel? ¿Por qué entonces no guardaste vigilia sobre tu amo el rey? Pues alguien vino a matar a tu amo el rey. **16** Esto que has hecho no es bueno. Como vive El SEÑOR, tú mereces morir porque tú no has guardado vigilia sobre tu amo, el ungido del SEÑOR. Y ahora mira dónde está la lanza del rey, y la jarra de agua que estuvo junto a su cabeza." **17** Saúl reconoció la voz de David y dijo: "¿Es esa tu voz, David hijo mío?" David dijo: "Es mi voz, mi amo, rey." **18** Él dijo: "¿Por qué persigue mi amo a su siervo? ¿Qué he hecho yo? ¿Qué maldad hay en mi mano? **19** Ahora por lo tanto, te ruego, permita mi amo el rey escuchar las palabras de su siervo. Si ha sido El SEÑOR quien te ha puesto en mi contra, permita Él aceptar una ofrenda; pero si es de hombres, que sean malditos a la vista del SEÑOR, porque hoy me han expulsado, para que no tenga parte de la herencia del SEÑOR; ellos me han dicho: 'Ve a adorar otros dioses.' **20** Ahora por lo tanto, no permitas que mi sangre caiga en tierra lejos de la presencia del SEÑOR; porque el rey de Israel ha salido en búsqueda de la pulga como cuando uno caza una perdiz en las montañas." **21** Entonces dijo Saúl: "Yo he pecado. Regresa, David, hijo mío; porque no te haré daño de aquí en adelante, porque hoy ha sido estimada mi vida preciosa ante tus ojos. Mira, yo he actuado como un tonto y he cometido un error muy grave." **22** David contestó y dijo: "¡Ve, tu lanza está aquí, rey! Permite que uno de los hombres jóvenes venga acá y la busque y te la lleve. **23** Que El SEÑOR pague a cada hombre por su justicia y su fidelidad; porque El SEÑOR te puso en mi mano hoy, pero yo no heriría a Su ungido. **24** Y mira, como tu vida fué preciosa en mis ojos hoy, que así mi vida sea muy valorada en los ojos del SEÑOR, y que Él me rescate de toda dificultad." **25** Entonces Saúl le dijo a David: "Que seas bendecido, David hijo mío, de tal manera que hagas grandes cosas, y que en todo tengas éxito." Así David fue por su camino, y Saúl regresó a su lugar.

### Chapter 27

**1** David dijo en su corazón: "Un día moriré por manos de Saúl; no hay nada mejor para mí que escapar a la tierra de los Filisteos; Saúl se dará por vencido en buscarme más adentro de todas las fronteras de Israel; de esta manera escaparé fuera de su mano." **2** David se levantó y se fue con los seiscientos hombres que estaban con él, a Aquis hijo de Maoc, rey de Gat. **3** David vivió con Aquis en Gat, él y sus hombres, cada cual con su propia casa y David con sus dos esposas, Ahinoam la Jezreelita, y Abigail la de Carmel, esposa de Nabal. **4** Le dijeron a Saúl que David había huído a Gat, así que no lo buscó más. **5** David le dijo a Aquis: "Si he hallado gracia en tus ojos, permite que me den un lugar en una de las ciudades en el campo, para que yo pueda vivir allí: ¿Porqué, para qué debe de vivir tu siervo contigo en la ciudad real?" **6** Así que Aquis le entregó Siclag aquel día; por eso es que Siclag pertenece a los reyes de Judá hasta este día. **7** El número de días que David vivió en la tierra de los Filisteos fue un año completo y cuatro meses. **8** David y sus hombres atacaron varios lugares y tomando propiedades contra los guesuritas, los guerzitas, y los amalecitas; porque de esas naciones eran los habitantes de la tierra de Shur, tan lejos como la tierra de Egipto. Ellos habían estado viviendo allí en la tierra desde tiempos antiguos. **9** David atacaba la tierra y no salvaba ni hombre ni mujer vivos; se llevaba las ovejas, los bueyes, los burros, los camellos, y las ropas; y regresaba otra vez a Aquis. **10** Aquis diría, "¿En contra de quién has tomado propiedades hoy?" David contestaba, "En contra del sur de Judá," o "En contra del sur de Jerameel," o "En contra del sur de los quenitas." **11** David no se quedaba ni con hombre ni con mujer vivos para traerlos a Gat, diciendo, "Para que no puedan hablar sobre nosotros, 'David hizo tal y tal." Esto era lo que él hacía todo el tiempo que vivió en el país de los Filisteos. **12** Aquis le creyó a David, diciendo, "Él ha provocado que su pueblo de Israel lo aborrezca completamente; por lo tanto él será mi sirviente para siempre."

### Chapter 28

**1** Y sucedió en aquellos días que los Filisteos reunieron sus ejércitos para hacer batalla con el pueblo de Israel. Aquis le dijo a David, "Ten por cierto que tú saldrás conmigo en el ejército, tú y tus hombres." **2** David le dijo a Aquis, "Así sabrás lo que tu siervo puede hacer." Aquis le dijo a David, "Entonces te haré mi guardaespaldas por siempre." **3** Ahora Samuel había muerto, y todo Israel lo había lamentado y sepultado en Ramá, en su propia ciudad. También, Saúl había echado de la tierra a aquellos que hablaban con los muertos o con espíritus. **4** Entonces los Filisteos se reunieron y vinieron y acamparon en Sunem; y Saúl reunió a todo Israel, y ellos acamparon en Gilboa. **5** Cuando Saúl vio el ejército de los Filisteos, él tenía miedo, y su corazón tembló mucho. **6** Saúl oró al SEÑOR por ayuda, pero El SEÑOR no le contestó-- ni en sueños, ni por el Urim, ni por profetas. **7** Entonces Saúl dijo a sus siervos, "Encuentren para mí una mujer que habla con los muertos, para que yo vaya a ella y encuentre consejo en ella. "Sus siervos le dijeron, "Mira, hay una mujer en Endor que dice que habla con los muertos." **8** Saúl se disfrazó, se puso otras ropas, y fueron dos hombres con él; ellos fueron a la mujer en la noche. Él le dijo, "Adivina para mí, te suplico, con un espirítu, y tráeme quien sea que yo te nombre." **9** La mujer le dijo, "Tú sabes lo que Saúl ha hecho, como él ha prohibido en el país aquellos que hablan con los muertos o los espíritus. Entonces ¿por qué pones una trampa a mi vida, para que muera?" **10** Saúl le juró a ella por El SEÑOR y le dijo, "Así como vive El SEÑOR, ningún castigo te sucederá a ti por esto." **11** Entonces la mujer dijo, "¿A quién te debo traer?" Saúl dijo, "Trae a Samuel para mí." **12** Cuando la mujer vio a Samuel, ella lloró en voz alta y habló a Saúl, diciendo, "¿Por qué me has engañado? Tú eres Saúl." **13** El rey le dijo a ella, "No tengas miedo. ¿Qué ves?" la mujer le dijo a Saúl, "veo a un dios que sube desde la tierra." **14** Él le dijo a ella, "¿Cómo se ve él?" Ella dijo, "Un hombre viejo está subiendo; está vestido con una túnica." Saúl percibió que era Samuel, y se postró con su cara en el suelo y le mostró respeto. **15** Samuel le dijo a Saúl, "¿Por qué me has perturbado y me has traído arriba?" Saúl contestó, "Estoy muy preocupado, pues los FIlisteos están haciendo guerra contra mí, y Dios me ha dejado y no me ha contestado más, ni por los profetas, ni por sueños. Por lo tanto te he llamado a tí, para que me digas qué debo hacer." **16** Samuel dijo, "¿Para qué entonces me preguntas a mí, si El SEÑOR te ha dejado, y Él ha llegado a ser tu enemigo? **17** El SEÑOR te ha hecho a ti lo que Él dijo que haría. El SEÑOR ha arrebatado el reino de tu mano y lo ha entregado a alguien más a David''. **18** Porque tú no obedeciste la voz del SEÑOR y no llevaste a cabo su venganza sobre Amalec, Él entonces te ha hecho ésto hoy. **19** Más aún, El SEÑOR entregará a Israel y a tí en las manos de los Filisteos. Mañana tú y tus hijos estarán conmigo. El SEÑOR también entregará el ejército de Israel en la mano de los Filisteos." **20** Entonces Saúl inmediatamente cayó al suelo y tenía mucho miedo por las palabras de Samuel. No había fuerzas en él, pues no había comido en todo aquel día, ni tampoco aquella noche. **21** La mujer vino a Saúl y vió que él estaba muy preocupado, ella le dijo, "Mira, tu sierva ha esuchado tu voz; Y he puesto mi vida en peligro y yo he escuchado las palabras que me has hablado. **22** Ahora, te ruego a ti, escucha también la voz de tu sierva, y déjame poner un poco de comida delante de ti. Come para que puedas recuperar fuerzas para cuando te vayas en tu camino. **23** Pero Saúl negó y dijo, "Yo no comeré." Pero sus siervos, junto con la mujer, le insistían, y él escuchó sus voces. Así que él se levantó del suelo y se sentó en la cama. **24** La mujer tenía un becerro gordo en la casa; ella se apresuró y lo mató; ella tomó harina, la amasó, horneó un pan sin levadura. **25** Ella lo trajo ante Saúl y sus siervos, y ellos comieron. Entonces ellos se levantaron y se fueron esa noche.

### Chapter 29

**1** Los Filisteos reunieron todo su ejército en Afec; los Israelitas acamparon junto a la corriente de agua que está en Jezreel. **2** Los príncipes de los Filisteos se dividieron por cientos y por miles; David y sus hombres pasaban a la guardia trasera con Aquis. **3** Entonces el príncipe de los Filisteos dijo, "¿Qué están haciendo estos hebreos aquí?" Aquis le dijo a los otros príncipes de los FIlisteos: "¿No es éste David, el siervo de Saúl, el rey de Israel, que ha estado conmigo en estos días, o más bien estos años, y yo no he encontrado ninguna falta en él desde que llegó a mí hasta este día?" **4** Pero los príncipes de los Filisteos estaban molestos con él; ellos le dijeron: "Haz que ese hombre se vaya, para que regrese al lugar que tú le has dado; no lo dejes ir con nosotros a la batalla, para que él no se convierta en enemigo nuestro durante la batalla. Porque ¿de qué otra forma podrá él estar en paz con su señor? ¿No será más bien con la cabeza de nuestros hombres? **5** ¿No es éste el David, de quien cantaban uno al otro danzando, diciendo: 'Saúl ha matado a sus miles, y David a sus diez mil'?" **6** Entonces Aquis llamó a David y le dijo: "Así como El SEÑOR vive, tú has sido bueno, y tu salir y entrar conmigo en el ejército es bueno delante de mis ojos; pues no he encontrado nada malo contigo desde el día que viniste a mí, hasta éste mismo día. Sin embargo, los príncipes no están a favor tuyo. **7** Así que ahora regresa y ve en paz, para que no molestes a los príncipes de los Filisteos. " **8** David le dijo a Aquis, "¿Pero qué he hecho? ¿Qué has encontrado en tu siervo desde el tiempo que he estado ante tí hasta este día, que no puedo ir a pelear en contra de los enemigos de mi señor el rey?" **9** Aquis contestó y le dijo a David: "Yo sé que no tienes falta ante mis ojos, como un ángel de Dios; sin embargo, los príncipes de los Filisteos han dicho: "Él no debe subir con nosotros a la batalla.' **10** Así que ahora levántate temprano en la mañana con los siervos de tu señor que han venido contigo; tan pronto te levantes temprano en la mañana y tengas luz, vete." **11** Así que David se levantó temprano, él y sus hombres, para irse en la mañana, para regresar a la tierra de los Filisteos. Pero los Filisteos subieron a Jezreel.

### Chapter 30

**1** Surgió, que cuando David y sus hombres habían llegado a Siclag en el tercer día, que los amalecitas habían hecho un ataque sobre el Neguev y en Siclag. Ellos atacaron a Siclag, lo quemaron, **2** y capturaron las mujeres y todo el que estaba en ella, tanto pequeños y grandes. No mataron a nadie, pero se los llevaron mientras seguían su camino. **3** Cuando David y sus hombres llegaron a la ciudad, estaba quemada, y sus esposas, sus hijos, y sus hijas fueron llevados cautivos. **4** Entonces David y la gente que estaba con él gritaron y lloraron hasta no tener más fuerza para llorar. **5** Las dos esposas de David fueron llevadas cautivas, Ahinoam la jezreelita y Abigail la esposa de Nabal el carmelita. **6** David estaba muy angustiado, ya que la gente estaba hablando de apedrearlo, ya que toda la gente estaba en amargura de espíritu, cada hombre por sus hijos e hijas; pero David se fortaleció en El SEÑOR, su Dios. **7** David le dijo a Abiatar hijo de Ahimelec, el sacerdote: "Te ruego, trae el efod (ropa sacerdotal) aquí para mí." Abiatar trajo el efod a David. **8** David oró al SEÑOR por dirección, diciendo: "Si persigo esta tropa, ¿los alcanzaré?" El SEÑOR le contestó: "Síguelos, porque ciertamente los alcanzarás, y con seguridad recobrarás todo." **9** Así que David fue, él y los seiscientos hombres quienes estaban con él; ellos llegaron al torrente Besor, donde algunos se quedaron ahí. **10** Pero David continuó persiguiéndoles, él y cuatrocientos hombres; ya que doscientos se quedaron atrás, quienes estaban tan débiles que ellos no podían cruzar sobre el torrente Besor. **11** Encontraron un egipcio en un campo y lo trajeron a David; le dieron pan, y él comió; le dieron agua para beber; **12** y ellos le dieron un pedazo de pan de higos y dos racimos de pasas. Cuando él hubo comido, recobró fuerzas, ya que no había comido pan ni bebido agua por tres días y tres noches. **13** David le dijo: ¿A quién perteneces tú? ¿De dónde vienes? Él dijo: "Yo soy un hombre joven de Egipto, sirviente de un amalecita; mi amo me dejó porque hace tres días yo caí enfermo. **14** Hicimos un ataque en el Neguev de los cereteos, y lo que le pertenece a Judá, y el Neguev de Caleb, y nosotros quemamos a Siclag. **15** David le dijo: "¿Me llevarás donde los asaltantes? El egipcio dijo: "Júrame por Dios que tú no me matarás o traicionarás en manos de mi amo, y yo te llevaré a estos asaltantes. **16** Cuando el egipcio hubo llevado a David, los asaltantes estaban dispersos por todo el terreno, comiendo y bebiendo y bailando por todo el botín que ellos habían tomado de la tierra de los Filisteos y de la tierra de Judá. **17** David los atacó desde la puesta de sol hasta el atardecer del próximo día. Ni un hombre escapó con excepción de cuatrocientos hombres jóvenes, quienes montaron en camellos y escaparon. **18** David recobró todo lo que los amalecitas habían tomado; y David rescató sus dos esposas. **19** Nada faltaba, ni pequeño ni grande, ni hijos ni hijas, ni botín, ni cosa alguna que los asaltantes habían tomado para ellos mismos. David trajo todo de regreso. **20** David tomó todos los rebaños y manadas, los cuales los hombres llevaban delante del otro ganado. Ellos dijeron: "Éste es el botín de David." **21** David vino donde estaban los doscientos hombres quienes habían estado muy débiles para seguirlo, los que se habían quedado en el torrente Besor. Estos hombres siguieron adelante para encontrarse con David y la gente que estaba con él. Cuando David vino a estas personas, él los saludó. **22** Entonces todos los hombres malvados y compañeros sin valor entre aquellos quienes habían ido con David dijeron: "Por que estos hombres no fueron con nosotros, no les daremos nada del botín que hemos recobrado. Excepto que cada hombre puede tomar su esposa e hijos, llevárselos, e irse." **23** Entonces David dijo: "Ustedes no deben actuar de esta manera, mis hermanos, con lo que El SEÑOR nos ha dado. Él nos ha cuidado y entregado en nuestra mano los asaltantes quienes vinieron en contra de nosotros. **24** ¿Quién los escuchará a ustedes sobre este asunto? Por cuanto la parte es para cualquiera que entre en batalla, así también será la parte para cualquier persona que espera en el equipaje; ellos compartirán de forma igual." **25** Ha sido así desde ese día hasta hoy, pues David lo hizo una ley y una norma para Israel. **26** Cuando David vino a Siclag, él envió algo del botín a los ancianos de Judá, a sus amigos, diciendo: "Aquí hay un regalo para ustedes del botín de los enemigos del SEÑOR." **27** Él también envió algo a los ancianos quienes estaban en Betel, y a aquéllos quienes estaban en Ramot del sur, y para aquellos quienes estaban en Jatir, **28** y para aquellos quienes estaban en Aroer, y para aquellos quienes estaban en Sifmot, y para aquellos quienes estaban en Estemoa. **29** Él también envió algo a los ancianos quienes estaban en Racal, y a aquéllos quienes estaban en las ciudades de los Jerameelitas, y para aquéllos quienes estaban en las ciudades de los Quenitas, **30** y para aquéllos quienes estaban en Horma, y para aquéllos quienes estaban en Corasán y para aquéllos quienes estaban en Atac, **31** y para aquéllos quienes estaban en Hebrón, y en todos los lugares donde David mismo y sus hombres habitualmente fueron.

#### 1 Samuel 01

##### Siclag

Siclag es una ciudad del sur de Judá. Fue dónde David y sus hombres resguardaron a sus familias.

##### Ellos

Los amalecitas

##### tanto pequeños como grandes

Posibles significados son: 1) "tanto las personas sin importancia como las personas importantes" o 2) "físicamente pequeños como físicamente grandes"

#### 1 Samuel 03

##### sus esposas... hijos... hijas

le pertenecían a David y sus hombres

##### estaba quemada, y sus esposas... sus hijas fueron tomadas cautivas

Esto puede traducirse de forma activa. Traducción Alterna: "vieron que alguien había quemado y tomado a sus esposas... cautivas"

##### las personas que estaban con él

Estos eran principalmente su ejército de hombres.

#### 1 Samuel 05

##### Información general

David encuentra fuerza en el SEÑOR después del ataque.

##### Ahinoam el jezreelita

Ahinoam de Jezreel

##### Nabal el carmelita

Nabal el hombre de Carmel

##### angustiado

"sufriendo"

##### Ahinoam... Abigail

Nombres de mujeres.

##### todas las personas estaban amargadas de espiritu

La palabra ¨amargadas¨ es una metáfora para el deseo de rebelarse. La palabra "espíritu" es una figura literaria

##### David se fortaleció en el SEÑOR, SU Dios

Los posibles significados son: 1) ¨David tomó valentía porque sabía que el SEÑOR le ayudaría¨ 2) ¨El SEÑOR, su Dios, fortaleció a David¨

#### 1 Samuel 07

##### Información general:

David busca dirección del SEÑOR para lidiar con el ataque a su pueblo.

##### David oró al SEÑOR por dirección

El sustantivo abstracto "dirección" se puede traducir como una cláusula. Traducción Alterna: "David oró para que el SEÑÓR le dijera a David lo que debería hacer"

##### persigo

"sigo"

#### 1 Samuel 09

##### Seiscientos hombres

600 hombres

##### arroyo

Pequeña corriente

##### persiguiendo

¨siguiendo¨

##### cuatrocientos hombres

400 hombres

##### doscientos

"200 hombres"

##### quiénes estaban muy débiles

Ellos estaban cansados de sus propias ataques y ahora perseguían a los amalecitas. Ya no tenían la fuerza para continuar.

#### 1 Samuel 11

##### un egipcio en un campo

El grupo de ataque de los amalecitas lo dejaron allí para que muriera

##### racimos de pasas

¨racimos de uvas secas¨

#### 1 Samuel 13

##### David le dijo

David cuestionó al esclavo egipcio.

##### hace tres días

¨tres días atrás¨

##### tres días

"3 días"

##### un ataque

Un ataque a un pueblo para apropiarse

#### 1 Samuel 15

##### el grupo de ataque

Un grupo de guerreros armados que atacan a personas o lugares inesperadamente.

##### tú no... me traicionarás en las manos de mi amo

Aquí "manos" se refiere "control". Traducción Alterna: "no... traicionarás la confianza que tengo en ti al permitir que mi amo me controle de nuevo"

#### 1 Samuel 16

##### botín

Los bienes que habían robado en el asalto.

##### crepúsculo

Justo después de que el sol se pone hasta que el cielo está oscuro.

##### cuatrocientos

400

#### 1 Samuel 18

##### rescató

"salvó" o "liberó"

##### No faltaba nada

"Ninguno de los artículos que los amalecitas habían robado se perdieron"

##### ni pequeño ni grande

Los posibles significados son: 1) "ni las personas sin importancia y tampoco las personas importantes" o 2) "ni físicamente pequeñas ni físicamente grandes". Palabras similares aparecen en 30:1

##### botín

Bienes que los amelecitas habían robado. Traducir como está en 30:16.

#### 1 Samuel 21

##### doscientos

200

##### arroyo

pequeña corriente o riachuelo

##### Besor

Este es el nombre de un pequeño arroyo. Traducir como está en 30: 9.

##### saludó

"les dio la bienvenida" o "envió un mensaje de amistad"

##### botín

Bienes que habían tomado del enemigo en batalla. Traducir como está en 30:16.

##### recuperado

"obtenido de vuelta"

#### 1 Samuel 23

##### ¿Quién te escuchará en cuanto a este asunto?

Esta pregunta retórica se puede traducir como una afirmación. Traducción Alterna: "Nadie te escuchará en cuanto a este asunto." (Ver:

##### pues la porción es para cualquiera que vaya

El sustantivo abstracto "porción" se puede traducir como un verbo. Traducción Alterna: "pues le pertenerá a cualquiera que vaya"

##### cualquiera que vaya a la batalla

Los guerreros que realmente lucharon contra el enemigo en la guerra.

##### compartirán y compartirán en partes iguales

"se asegurará de que todos reciban la misma cantidad"

##### cualquiera que espere por el área del equipaje

Estas eran las personas que apoyaban a los guerreros al administrar y cuidar sus suministros

##### equipaje

Pertenencias que dejaron los soladados cuando entraron en batalla

#### 1 Samuel 26

##### Oración de Enlace

El escritor comienza una lista de ciudades cuyos ancianos recibieron regalos de David.

##### Siclag... Betel .. Jatir... Aroer... Sifmot... Estemoa

Nombres de ciudades

##### botín

Bienes que David había tomado de los amalecitas después de la batalla. Traducir como está en 30:16.

##### un presente

¨un regalo¨

#### 1 Samuel 29

##### Oración de Enlace

El escritor termina la lista que comenzó en 30:26 de las ciudades cuyos ancianos recibieron regalos de David. Se pueden combinar los elementos y hacer una sola lista.

##### Racal... Horma... Corasán ...Atac

Estos son los nombres de pueblos.

##### los jerameelitas... los quenitas

Estos son nombres de grupos étnicos.

### Translation Questions

#### 1 Samuel 30:1

##### ¿Qué encontraron David y sus hombres que le había sucedido a Siclag mientras estaban lejos?

Los amalecitas habían allanado, atacado, quemado, y capturaron a todas las mujeres y a todos los demás y se los llevaron.

#### 1 Samuel 30:3

##### ¿Cómo reaccionaron David y sus hombres ante lo que encontraron en Siclag?

Levantaron la voz y lloraron hasta que ya no tenían fuerzas para llorar más.

#### 1 Samuel 30:5

##### ¿Por qué estaba David angustiado?

Sus dos esposas fueron tomadas cautivas, y la gente amargada hablaba de apedrearlo a él.

#### 1 Samuel 30:7

##### ¿Qué quiso saber David cuando oró al SEÑOR?

David quería saber que si perseguía a los amalecitas, ¿podría alcanzarlos?

##### ¿Cuál fue la respuesta del SEÑOR a David?

EL SEÑOR le dijo que los persiguiera, pues los alcanzaría y recuperaría todo.

#### 1 Samuel 30:9

##### ¿Qué le pasó a doscientos de los hombres de David en el arroyo Besor?

Doscientos hombres se quedaron atrás porque estaban demasiado fatigados.

#### 1 Samuel 30:11

##### ¿Qué estaba mal con el hombre egipcio que David y sus hombres encontraron mientras perseguían a los amalecitas?

No había comido pan ni bebido nada de agua durante tres días y tres noches.

#### 1 Samuel 30:13

##### ¿Por qué lo había dejado el amo del egipcio?

Dijo que se había enfermado hacía tres días.

#### 1 Samuel 30:15

##### ¿Cuál era el requisito del egipcio antes de que le mostrara a David dónde estaba la banda invasora?

Le pidió a David que jurara que no lo mataría ni lo entregaría en las manos de su amo.

#### 1 Samuel 30:16

##### ¿Qué hacían los asaltantes cuando David los atacó?

Estaban celebrando por todo el botín que habían tomado de la tierra de los filisteos y de Judá.

#### 1 Samuel 30:18

##### ¿Qué recuperó David después de su ataque a los asaltantes?

Recuperó todo lo que los amalecitas y los asaltantes habían tomado incluyendo a sus dos mujeres, y todos los niños.

#### 1 Samuel 30:21

##### ¿Por qué los hombres malvados pensaron que el botín recuperado no debería compartirse con los hombres que quedaron atrás?

Dijeron que los que quedaron atrás no fueron a pelear con ellos.

#### 1 Samuel 30:23

##### ¿Por qué David les dijo a los hombres malvados que todos deberían compartir y compartir por igual?

Dijo que EL SEÑOR los había preservado y les había dado la victoria sobre los asaltantes que habían venido contra ellos.

#### 1 Samuel 30:26

##### ¿Qué hizo David con el botín de los enemigos del SEÑOR cuando regresó a Siclag?

David compartió el botín con sus amigos, los ancianos de Judá y de otros muchos lugares donde él y sus hombres habían andado.

### Chapter 31

**1** Los Filisteos pelearon contra Israel. Los hombres de Israel huyeron ante los Filisteos y cayeron muertos en el Monte Gilboa. **2** Los FIlisteos persiguieron a Saúl y sus hijos de cerca. Los Filisteos mataron a Jonatán, Abinadab, y Malquisúa, sus hijos. **3** La batalla fué fuerte contra Saúl, y los arqueros lo hirieron. Él estaba con fuerte dolor por lo que ellos habían hecho. **4** Luego Saúl dijo al portador de su armadura, "Saca tu espada y atraviésame con ella. Si no, estos incircuncisos vendrán y abusarán de mí." Pero su escudero no lo hacía, pues él estaba muy asustado. Así que Saúl tomó su propia espada y se dejó caer sobre ella. **5** Cuando su escudero vió que Saúl estaba muerto, él de la misma manera cayó sobre su espada y murió con él. **6** Así que Saúl murió, sus tres hijos, y el escudero; estos hombres murieron todos juntos el mismo día. **7** Cuando los hombres de Israel que estaban en el otro lado del valle, y aquéllos más allá del Jordán, vieron que los hombres de Israel habían huído, y que Saúl y sus hijos estaban muertos, ellos abandonaron sus ciudades y huyeron, y los Filisteos vinieron y vivieron en ellas. **8** Sucedió el siguiente día, cuando los Filisteos vinieron a despojar los muertos, que ellos encontraron a Saúl y a sus tres hijos muertos en el Monte Gilboa. **9** Ellos cortaron su cabeza y le quitaron su armadura, y enviaron mensajeros por toda la tierra de los Filisteos para que llevaran la noticia a los templos de sus ídolos y al pueblo. **10** Ellos colocaron su armadura en el templo de Astarot, y ataron su cuerpo al muro de la ciudad de Bet Sán. **11** Cuando los habitantes de Jabes Galaad escucharon lo que los Filisteos le habían hecho a Saúl, **12** se levantaron todos los hombres valientes y caminaron toda la noche y tomaron el cuerpo de Saúl y los cuerpos de sus hijos del muro de Bet Sán. Ellos fueron a Jabes y los quemaron allí. **13** Entonces ellos tomaron sus huesos y los sepultaron debajo de un árbol de tamarisco en Jabes, y ayunaron por siete días.

### Aarón

#### Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

* Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad.
* Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara.
* Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdores del pueblo de Israel.

### Abiatar

#### Definición:

Abiatar fue un sumo sacerdote para la nación de Israel durante el tiempo del Rey David.

* Cuando el Rey Saúl mató a los sacerdotes, Abiatar escapó y fue donde David en el desierto.
* Abiatar y otro sumo sacerdote llamado Sadoc sirvieron a David fielmente a través de su reinado.
* Después de la muerte de David, Abiatar ayudó a Adonías a convertirse en rey en lugar de Salomón.
* A causa de esto, el Rey Salomón quitó a Abiatar del sacerdocio.

(Ver también: Sadoc · [Saul (OT)](../names/saul.md) · David · Salomón · Adonías)

### Abner

#### Definición:

Abner era el primo del Rey Saúl en el Antiguo Testamento.

* Abner era el jefe comandante del ejército de Saúl, y fue quien presentó al joven David a Saúl después que David mató a Goliat el gigante.
* Después de la muerte del Rey Saúl, Abner señaló a Isboseth como el rey en Israel, mientras que David fue señalado como rey en Judá.
* Después, Abner fue asesinado a traición por el jefe comandante de David, Joab.

### Abías

#### Definición:

Abías fue el nombre de un rey de Judá, quien reinó desde 915-913 BC. Él era el hijo del Rey de Roboam. También habían otros hombres llamados Abías en el Viejo Testamento.

* Los hijos de Samuel Abías y Joel fueron líderes sobre las personas de Israel en Bersebá. Abías y Joel eran deshonestos y codiciosos, así que las personas le pidieron a Samuel que escogiera un rey para que los gobernara en su lugar.
* Otro Abías, fue uno de los sacerdotes de los durante el tiempo del Rey David.
* Uno de los hijos del Rey Jeroboam también se llamaba Abías.
* Otro Abías fue un sacerdote quien regresó con Zorobabel a Jerusalén de la cautividad de Babilonia.

### Ahías

#### Definición:

Ahías es el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Los siguiente son algunos de esos hombres:

* Ahías era el nombre de un sacerdote en el tiempo de Saul.
* Un hombre llamado Ahías era secretario durante el reino del Rey Salomón.
* Ahías era el nombre de un profeta de Silo quien predijo que la nación de Israel iba a ser dividida en dos reinos.
* El padre del Rey Baasa de Israel también fue llamado Ahías.

### Amalec, Amalecitas

#### Definición:

Los Amalecitas eran un grupo de personas nómadas que vivían en toda la parte sur de Canaán, desde el desierto de Negev hasta el país de Arabia. Este grupo de personas descendía de Amalec, el nieto de Esaú.

* Los Amalecitas eran enemigos encarnizados de Israel desde el tiempo en que Israel llegó por primera vez a vivir en Canaán.
* A veces el término Amalec es usado figurativamente para referirse a todos los Amalecitas.
* En una pelea contras los Amalecitas, cuando Moisés alzó sus manos, los Israelitas estaban ganando. Cuando él se cansó y sus manos bajaron, ellos comenzaron a perder. Así que, Aarón y Ur ayudaron a Moisés a mantener sus manos alzadas hasta que el ejército Israelita hubo derrotado a los Amalecitas.
* Ambos, el rey Saúl y el rey David dirigieron expediciones militares contra los Amalecitas.
* Después de una victoria sobre los Amalecitas, Saúl desobedeció a Dios al quedarse con parte del botín y al no matar al rey Amalecita, como Dios le había ordenado.

### Amorreos

#### Definición:

Los amorreos eran un grupo poderoso de personas que descendía de Canaán, el nieto de Noé.

* Su nombre significa "el que es alto" lo cual se puede referir a las regiones montañosas donde ellos vivieron, o al hecho de que ellos eran conocidos por ser muy altos de estatura.
* Los amorreos vivieron en regiones a ambos lados del Río Jordán. La ciudad de Hai estaba habitada por los amorreos.
* Dios se refiere a los "pecados de los amorreos", los cuales incluían su adoración a dioses falsos y las prácticas pecaminosas que estaban incluidas en ello.
* Josué lideró a los Israelitas en la destrucción de los Amorreos, como Dios les había ordenado hacer.

### Ana

#### Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

* Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella.
* En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios.
* Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí.
* Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

### Arabá

#### Definición:

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

* Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán.
* El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto."
* El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

### Asa

#### Definición:

Asa era un rey que gobernó sobre el reino de Judá por cuarenta años, desde 913 hasta 873 AC.

* El rey Asa era un buen rey que removió muchos ídolos de falsos dioses y hizó que los israelitas adoraran al SEÑOR nuevamente.
* El SEÑOR le dió al rey Asa éxito en sus guerras en contra de otras naciones.
* Luego en su reinado, sin embargo, el rey Asa dejó de confiar en el SEÑOR y se enfermó con una enfermedad que eventualmente lo mató.

### Ascalón

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, Ascalón era una ciudad importante de los filisteos localizada en la costa del Mar Mediterraneo. Todavía existe en Israel hoy día.

* Ascalón era una de las cinco ciudades más importantes de los Filisteos, junto a Asdod, Ecrón, Gat y Gaza.
* Los Israelitas no conquistaron completamente al pueblo de Ascalón, aunque el reino de Judá ocupó todas las colinas del país.

. Ascalón permaneció ocupada por los filisteos por cientos de años.

### Asdod, Azoto

#### Definición:

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

* El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod.
* Dios severamente castigó a la gente de Asod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod.
* El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

### Baal

#### Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

* También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

* Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos.
* La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas.
* En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos.
* Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### Belén, Efrata

#### Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. Tambien era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

* Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí .
* El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata".
* Cumpliendose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después.
* El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

### Benjamín

#### Definición:

Benjamín era el más jovén de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

* Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació.
* Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín.
* El apóstol Pablo tambien era de la tribu de Benjamín.

### Beso

#### Definición:

Un beso es una acción en la cual una persona pone sus labios en los labios o rostro de otra persona. Este término también puede ser usado de forma figurada.

* En algunas culturas las personas se besan unas a otras en el cachete como manera de saludo o para decir adiós.
* Un beso puede comunicar un amor profundo entre dos personas, tales como un esposo y una esposa.
* La expresión "despedirse con un beso" significa decir adiós con un beso.
* A veces la palabra "besar" se usa para "decirle adiós a alguien." Cuando Eliseo le dijo a Elías: "Deja que primero vaya a besar a mi padre y madre," él quiso decirle adiós a sus padres antes de dejarlos para seguir a Elías.

### Caleb

#### Definición:

Caleb fue uno de los doce espías israelitas que Moisés mandó a explorar la tierra de Canaán.

* Él y Josué le dijeron al pueblo que confiaran en Dios para ayudarles a derrotar a los cananitas.
* Josué y Caleb fueron los únicos hombres de su generación a quienes se les permitió entrar a la Tierra Prometida de Canaán.
* Caleb pidió que la tierra de Hebrón fuese dada a él y a su familia. Él sabía que Dios le ayudaría a derrotar a las personas que vivían ahí.

### Cam

#### Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

* Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
* Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Dan

#### Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

* Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén.
* Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén.
* El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Ecrón

#### Definición:

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

* Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón.
* Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel.
* Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Efraín

#### Definición:

Efraín fue el segundo hijo se José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

* La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.
* A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
* Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Faraón, Rey de Egipto

#### Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

* En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años.
* Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos.
* Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia.
* A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

### Filisteos

#### Definición:

Los filisteos eran un grupo de personas que ocuparon la región conocida como Filistea a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo. Su nombre significa "pueblo del mar."

* Había cinco ciudades filisteas principales: Asdod, Ascalón, Ecrón, Gat, y Gaza.
* La cuidad de Asdod estaba en la parte norte de Filistea, y la cuidad de Gaza estaba en la parte sur.
* Los filisteos eran probablemente mejor conocidos por los muchos años que estuvieron en guerra contra los israelitas.
* El juez Sansón fue un guerrero famoso en ontra de los filisteos usando la fuerza sobrenatural de parte de Dios.
* El rey David frecuentemente encabezó batallas en contra de los filisteos, incluyendo la vez que de joven derrotó al guerro filisteo, Goliath.

### Finees

#### Definición:

Finees era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Uno de los nietos de Aarón era un sacerdote llamado Finees quien se opuso fuertemente a la adoración de los dioses falsos en Israel.
* Finees salvó a los israelitas de una plaga que Yahvé había enviado para castigarlos por casarse con las mujeres madianitas y por adorar a sus dioses falsos.
* En varias ocasiones Finees fue con el ejército israelita para destruir a los madianitas.
* El otro Finees mencionado en el Antiguo Testamento era uno de los hijos malvados de Elí el sacerdote en el tiempo del profeta Samuel.
* Finees y su hermano Ofni fueron matados cuando los filisteos atacaron a Israel y se robaron el Arca del Pacto.

### Fuerza, fortalecer

#### Definición:

El término "fuerza" se refiere al estado de ser físicamente, emocionalmente o espiritualmente fuerte. El "fortalecer" significa hacer a alguien o algo más fuerte.

* "Fuerza" también se puede referir a ser capaz de resistir en contra de algun tipo de fuerza opuesta.
* Una persona tiene fuerza de voluntad si él es capaz de no caer en tentación.
* Un escritor de los salmos llama al SEÑOR su fuerza, lo que significa que Dios lo ayuda ser fuerte.
* Si una estructura física como una pared o edificio es "fortalecida" significa que la gente está reconstruiyendo la estructura, para reforzarla con más piedras o ladrillos para que pueda resistir un ataque.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En genral, el término "fortalecer" puede ser traducido como "hacer que sea fuerte" o "hacer más poderoso".
* En un sentido espiritual, la frase, "fortalezcan a sus hermanos" podría también ser traducida a "alienten a sus hermanos" o "ayuden a sus hermanos a perseverar".
* Las siguientes expresiones son ejemplos de cómo este término es usado, junto con sus significados, los cuales son también maneras alternas en que también pueden ser traducidos:
* "pon fuerza en mí como un cinturón" significa "házme ser completamente fuerte como un cinturón que completamente rodea mi cintura".
* "en silencio y confianza será tu fuerza" significa "actuando calmadamente y confiando que Dios te hará espiritualmente fuerte".
* "renovará tus fuerzas" significa "te hará fuerte otroa vez".
* "por mis fuerzas y por mi sabiduría actué" significa "he hecho todo esto porque soy muy fuerte y sabio".
* "fortalezcan la pared" significa "refuércen la pared" o "reconstruyan la pared".
* "Yo te fortaleceré" significa "Yo te haré fuerte".
* "solo en el SEÑOR hay salvación y fuerza" significa "el SEÑOR es el único quien nos salva y nos fortalece".
* "la roca de tu fuerza" significa "el fiel que te hará fuerte".
* "con la fuerza salvadora de Su mano derecha" significa "Él fuertemente te rescatará de los problemas como alguien quien te sujeta sin peligro con Su mano fuerte".
* "de poca fuerza" significa "no muy fuerte" o "débil".
* "con toda mi fuerza" significa "usando mis mejores esfuerzos" o "fuerte y completamente".

### Gad

#### Definición:

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

* La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel.
* Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita.
* Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Gat

#### Definición:

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

* El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat.
* Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel.
* Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

### Gaza

#### Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

* Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones.
* Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto.
* Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado.
* Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### Gigal

#### Definición:

Gigal fue un pueblo al norte de Jericó y el primer lugar donde los israelitas acamparon después de cruzar el Río Jordán para entrar a Canaán.

* En Gilgal, Josué preparó doce piedras tomadas del lecho seco del Río Jordán que ellos habían acabado de cruzar.
* Gilgal fue la ciudad a la que Elías y Eliseo estaban dirigiéndose mientras cruzaban el Jordán cuando Elías fue tomado al cielo.
* Habían también varios lugares llamados "Gilgal" en el Viejo Testamento.
* La palabra "gilgal" significa "círculo de piedras", quizás refiriéndose al lugar donde un altar circular fue construido.
* En el Antigüo testamento el nombre casi siempre aparece como "el gigal." Esto puede indicar que ese no era específicamente el nombre del lugar pero sino más bien la descripción de cierto tipo de lugar.

### Goliat

#### Definición:

Goliat fue un soldado enorme en la milicia filistea, a quien David mató usando una honda y una piedra.

* Goliat era de dos a tres metros de alto aproximadamente. Se le refería como a un gigante debido a su grande tamaño.
* Aunque Goliat tenía mejores armas y era mucho más grande que David, Dios le dió a David la fuerza y habilidad para derrotar a Goliat.
* Los israelitas se declararon victoriosos sobre los filisteos como resultado de la victoria de David sobre Goliat.

### Guibeá

#### Definición:

Guibeá es el nombre de una ciudad que estaba localizada al norte de Jerusalén y al sur de Betel.

* Guibeá estuvo en el territorio de la tribu de Benjamín.
* Fuel el lugar de una gran batalla entre los Benjamitas e Israel.

### Hebreo

#### Definición:

Los "hebreos" eran las personas que eran descendientes de Abraham por el linaje de Isaac y Jacob. Abraham es la primera persona en la Biblia que fue llamado "hebreo."

* El término "hebreo" también se refiere al lenguaje que el pueblo hebreo hablaba. El Antiguo Testamento fue escrito originalmente en el idioma hebreo.
* En diferentes lugares en la Biblia, los hebreos también se llamaban "judíos" o "israelitas." Es mejor mantener los tres términos en su contexto original en el texto, mientras sea claro que estos términos se refieren al mismo grupo de personas.

### Hebrón

#### Definición:

Hebrón fue una ciudad localizada en las colinas altas y rocosas cerca de 20 millas al sur de Jerusalén.

* La ciudad fue construida cerca del año 2000 A.C. durante el tiempo de Abram. Fue mencionada muchas veces en las narrativas históricas dadas en el Antiguo Testamento.
* Hebrón jugó un papel muy importante en la vida del Rey David. Varios de sus hijos, incluyendo a Absalom, nacieron allí.
* La ciudad fue destruida cerca del 70 D.C. por los romanos.

### Hijo, hijo de

#### Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

* "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
* El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
* A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
* Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
* La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
* La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
* Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
* Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
* Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
* En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
* La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

### Isaí

#### Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

* Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá.
* El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jefté

#### Definición:

Jefté fue un guerrero de Galaad quien sirvió como juez, o dirigente sobre Israel.

* En Hebreos 11:32, Jefté es alabado como un líder importante que liberó a su pueblo de sus enemigos.
* Él rescató a los israelitas de los amonitas y dirigió a su pueblo a derrotar a la tribu de Efraín.
* Sin embargo, Jefté hizo una tonta y apresurada promesa a Dios la cual resultó en él sacrificando a su hija.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jezreel

#### Definición:

Jezreel fue el nombre de una importante ciudad israelita en el territorio de la tribu de Isacar, localizada al suroeste del Mar Salado (Mar Muerto).

* La ciudad de Jezreel es uno de los puntos occidentales en las llanuras de Meguido, también llamado el "Valle de Jezreel."
* Varios reyes de Israel tuvieron sus palacios allí.
* El viñedo de Nabot estaba localizado en Jezreel, cerca del palacio del rey Acab. El profeta Elías profetizó en contra de Acab allí.
* Jezabel, la malvada esposa de Acab, fue matada en Jezreel.
* Muchos otros eventos significativos sucedieron en esta ciudad, incluyendo varias batallas.

### Joab

#### Definición:

Joab fue un importante líder militar para el Rey David a lo largo de todo su reinado.

* Antes de que David fuera rey, Joab ya había sido uno de sus leales seguidores.
* Después, durante el reinado de David sobre Israel, Joab se convirtió en el comandante del ejército del Rey David.
* Joab también fue sobrino del Rey David ya que su madre fue una de las hermanas de David.
* Cuando el hijo de David, Absalón, lo traicionó tratando de tomar su reinado, Joab mató a Absalón con el fin de proteger al rey.
* Joab fue un luchador muy agresivo y mató a muchas personas quienes eran enemigos de Israel.

### Joel

#### Definición:

Joel es el nombre de un profeta que probablemente vivió durante el reinado del Rey Joás de Judá. Hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Joel.

* El libro de Joel es uno de los doce libros proféticos cortos que componen la última sección del AntiguoTestamento.
* La única información personal que tenemos acerca del profeta Joel es que el nombre de su padre era Petuel.
* Por el contenido de su libro es probable que Joel profetizó en Judá, el reino israelí sureño.
* En su sermón en Pentecostés, el apóstol Pedro citó del libro de Joel.

### Jonatán

#### Definición:

Jonatán es el nombre de por lo menos diez hombres en el Antiguo Testamento. El nombre significa "Yahweh ha dado."

* Jonatán, el mejor amigo de David, es el hombre mejor conocido en la Biblia con este nombre. Jonatán fue el hijo mayor de Saúl.
* Otros Jonatanes mencionados en el Antiguo Testamento incluyen a: un descendiente de Moisés; un sobrino del Rey David; varios sacerdotes incluyendo a un hijo de Abiatar el sacerdote, quien sirvió a David; y un escriba en cuya casa el profeta Jeremías fue encarcelado.

### Josué

#### Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

* Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida.
* Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos.
* Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida.
* En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó.
* El libro de Josué en el AntiguoTestamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir.
* Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del AntiguoTestamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén.
* Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Lamento, lamentación

#### Definición:

Los términos "lamento" y "lamentación" se refieren a una expresión fuerte de luto, angustia, o congoja.

* Algunas veces esto incluye un profundo arrepentimiento por el pecado, o compasión por las personas que experimentan algún desastre.
* Una lamentación puede incluir quejidos, llanto o gemidos.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "lamentar" podría traducirse como "llorar profundamente" o "gemir de angustia" o "estar triste."

### Mal, malvado, maldad

#### Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

* Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
* El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
* Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
* Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
* Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

### Mizpa

#### Definición:

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento. Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel.Era una centro militar mayor.

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Neguev

#### Definición:

El Neguev es una región desierta en la parte sur de Israel.

* La palabra original significa "el Sur" y algunas versiones en Inglés la traducen de esta manera.
* Puede ser que esta región sureña no es la misma localización como el día presente Desierto de Neguev.
* Cuando Abraham vivió en el ciudad de Cades, el estaba en el Neguev o la región sureña.
* Isaac estaba viviendo en Neguev cuando Rebeca viajó para conocerlo a él y convertirse en su esposa.
* Las tribus Judías y Simeón vivieron en esta regió sureña.
* La ciudad más grande en la región de Neguev es Beerseba.

### Parán

#### Definición:

Parán era un área desértica al este de Egipto y al sur de la tierra de Canaán. También había un Monte Parán que quizás era otro nombre para el Monte Sinaí.

* La esclava Agar y su hijo Ismael fueron a vivir al Desierto de Parán luego que Sara le ordenara a Abraham que los echara.
* Cuando Moisés guió a los Israelitas fuera de Egipto, ellos pasaron por el Desierto de Parán.
* Fue desde Kadesh-Barnea en el Desierto de Parán que Moisés envió doce hombres a espiar la tierra de Canaán para que le trajeran un reporte.
* El desierto de Zin quedaba al norte de Parán y el desierto de Sin quedaba al sur de Parán.

### Paz, tranquilo, pacífico

#### Definición:

El término "paz" se refiere a un estado o un sentimiento en que no hay conflicto, ansiedad o temor. Una persona que está "tranquila" siente calma y seguridad.

* La "paz" también se puede referir a un tiempo cuando grupos de personas o países no están en guerra unos contra otros. Se dice que estas personas tienen "relaciones pacíficas."
* "Hacer la paz" con una persona o un grupo de personas significa tomar acciones para hacer que el conflicto cese.
* Un "pacificador" es alguien que hace y dice cosas para influir en la gente para que vivan en paz unos con otros.
* Estar "en paz" con otras personas significa estar en un estado de no pelear en contra de esas personas.
* Una buena y correcta relación entre Dios y Su pueblo ocurre cuando Dios salva a Su pueblo de su pecado. Esto se llama tener "paz con Dios."
* El saludo "gracia y paz" fue usado por los apóstoles en sus cartas a sus hermanos creyentes como una bendición.
* El término "paz" también puede referirse a estar en una buena relación con otras personas o con Dios.

### Ramot

#### Definición:

Ramot era una ciudad importante en las montañas de Galaad cerca del Río Jordán. Era también llamada Ramot de Galaad.

* Ramot pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como una ciudad de refugio.
* El Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá levantaron guerra contra el Rey Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla.
* Algún tiempo después, el Rey Joacaz y el rey Joram trataron de tomar la ciudad de Ramot del Rey Aram.
* Ramot de Galaad fue donde Jehú fue ungido como rey de Israel.

### Ramá

#### Definición:

Ramá era una ciudad israelita antigua localizada a 8 km de Jerusalén. Estaba en la región donde la tribu de Benjamín vivía.

* Ramá fue el lugar donde murió Raquel después de dar a luz a Benjamín.
* Cuando los israelitas fueron tomados cautivos por Babilonia, ellos fueron llevados primero a Ramá antes de moverlos a Babilonia.
* Ramá fue el hogar de la madre y del padre de Samuel.

### Raquel

#### Definición:

Raquel era una de las esposas de Jacob. Ella y su hermana Lea eran hijas de Labán, tío de Jacob.

* Raquel fue la madre de José y Benjamín, cuyos descendientes fueron dos de las tribus de Israel.
* Por muchos años, Raquel no podía tener hijos. Luego Dios le permitió dar a luz a José.
* Años más tarde, cuando ella dio a luz a Benjamín, Raquel murió y Jacob la enterró cerca de Belén.

### Real

#### Definición:

El término "real" describe a personas y cosas que son asociadas a un rey o reina.

* Ejemplos de cosas que se pueden llamar "reales" incluyen a los hijos del rey, su ropa, palacio, trono o corona.
* Un rey o reina usualmente vive en un palacio real.
* Un rey viste ropas especiales, a veces llamadas túnicas reales. A menudo las túnicas del rey eran de color púrpura, lo cual era un tipo de tinta rara y muy costosa.
* En el Nuevo Testamento, los creyentes en Jesús son llamados un "real sacerdocio." Otras maneras para traducir esto podrían incluir "sacerdotes que sirven a Dios el Rey" o "llamados a ser sacerdotes para Dios el Rey."
* El término "real" podría traducirse como "como un rey" o "perteneciente a un rey."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Samuel

#### Definición:

Samuel fue un profeta y el último juez de Israel. Él ungió a ambos Saúl y David como reyes sobre Israel.

* Samuel nació de Elcana y Ana en el pueblo de Ramá.
* Ana era estéril, pero ella oró desesperadamente que Dios le diera un hijo. Samuel fue la respuesta a esa oración.
* Ana le prometió a Dios que si su oración era contestada y Dios le daba un hijo, ella dedicaría su hijo al Señor.
* Cuando Samuel era un niño joven, Ana lo envió a que ayudara a Elí el sacerdote en el templo para cumplir su promesa a Dios.
* Dios levantó a Samuel para ser un gran profeta para él.

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Sem

#### Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

* Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes.
* Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe.
* La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

### Ur

#### Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

* Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán.
* Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilbidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".